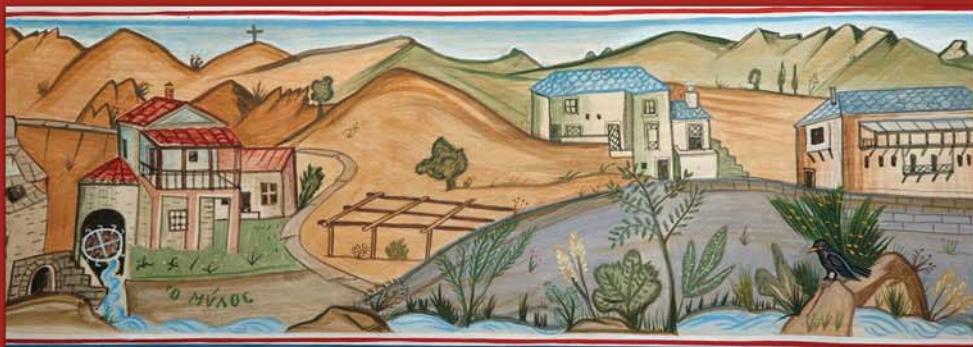


# ΕΦΗΜΕΡΙΟC

ΔΙΜΗΤΡΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΙΕΡΑΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ

Έτος 64 – Τεύχος 1



«... ἐν τρυφῇ θεοῦ χαράν ἡγεῖσθαι  
τό στυγνόν τοῦ θανάτου»

Ιανουάριος - Φεβρουάριος 2015

**ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑ τοῦ Μαχ. Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος κ. ΙΕΡΩΝΥΜΟΥ**

**ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ:** Κλάδου Ἐκδόσεων τῆς Ἐπικοινωνιακῆς καὶ Μορφωτικῆς  
Ὑπηρεσίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος

**ΕΚΔΟΤΗΣ:** Ό Σεβ. Μητροπολίτης Κηφισίας κ. Κύριλλος

**ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΗΣ:** Ἀλέξανδρος Ἰ. Κατσάρας

**ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ 2011 ΜΕ ΔΙΕΤΗ ΘΗΤΕΙΑ:** πρωτοπρ. Κωνσταντίνος Καρολίσσαριδης, καθηγητής Θεολογικῆς Σχολῆς Α.Π.Θ., ἀρχιμ. Δαμασκηνός Πετράκος, πρωτοπρ. Ἀντώνιος Καλλιγέρης, πρωτοπρ. Χριστόδουλος Μπίθας, πρωτοπρ. Δημήτριος Θεοφίλου, καθηγ. Γεώργιος Φύλιας. – ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΑΗΣ: Λίτσα Ἰ. Χατζηφώτη. – ΕΙΚΑΣΤΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Ἀλέξανδρος Κατσάρας. – ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΚΕΙΜΕΝΩΝ: Λίτσα Ἰ. Χατζηφώτη, Κων. Χολέβας καὶ Βασιλείος Τζέρπος. – ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ - ΕΚΤΥΠΩΣΗ - ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: Ἀποστολική Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. – Υπεύθυνος Τυπογραφείου: Χ. Κωβαίος, Ιασίου 1 – 115 21 Ἀθήνα, Τηλ.: 210-7272.356 – Fax 210-7272.380. Τιμὴ τεύχους 1 € (γιὰ δοσοὺς δέν τὸ δικαιοῦνται δωρεάν).

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ:**

Τιάννου Γενναδίου 14, 115 21, ΑΘΗΝΑ Τηλ: 210 72.72.253, Fax: 210 72.72.251  
e-mail: efimerios@ecclesia.gr

Ἐξώφυλλο καὶ ἐσωτερικὴ διακόσμηση: Μάρκου Καμπάνη.

Προμετωπίδα ἐξωφύλλου: «Στόν παράδεισο τοῦ Θεοῦ χαρά λογίζεται ἡ πίκρα τοῦ θανάτου»,  
Διαδόχου Φωτικῆς, Οἱ δροι τῆς κατά Χριστόν ζωῆς  
(Θεοχ. Δετοράκης, Βυζ. Φιλολογία, τ. Α', 1995, σ. 490).

Τό Περιοδικό «Ἐφημέριος» δέν εὐθύνεται γιὰ τό γλωσσικό ίδιωμα τῶν ἀρθρογράφων του.

**ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ:** Τά κείμενα τῶν συνεργατῶν νά μήν ὑπερβαίνουν τίς 350 λέξεις ὅσον ἀφορᾶ στήν πρώτη σελίδα  
καὶ τίς 450 λέξεις γιά κάθε μία ἀπό τίς σελίδες πού ἔπονται.  
Δέν γίνονται δεκτά δημοσιευμένα κείμενα.

# ΕΦΗΜΕΡΙΟΣ

”Ετος 64

’Ιανουάριος - Φεβρουάριος 2015

Τεῦχος 1

## *Περιεχόμενα*

### ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΚΑΤΣΙΑΡΑ

Εἰσοδικόν . . . . .	3
---------------------	---

### ΣΤΑΥΡΟΥ ΓΙΑΓΚΑΖΟΓΛΟΥ

Μυστηριακός ήσυχασμός: Οι ἐκκλησιολογικές προϋποθέσεις τῆς Θεολογίας τοῦ ἀγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ (β') . . . . .	4
--	---

### ΠΡΩΤ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

Πῶς τό κατά Ίωάννην παρουσιάζει τόν Ἰησοῦ; (α') . . . . .	8
---	---

### ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ Ι. ΣΚΑΛΤΣΗ

Λειτουργικές ἔριδες κατά τήν περίοδο τῆς Τουρκοκρατίας (σύντομη ἀναφορά) . . . . .	10
--	----

### π. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΚΑΡΙΩΤΟΓΛΟΥ

Βασικά θέματα τῆς κατήχησης. Ἔγώ καί ὁ ἐαυτός μου . . . . .	13
---	----

### ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ

Ἡ ταυτότητα τῆς Ἐκκλησίας . . . . .	15
-------------------------------------	----

### ΑΡΧΙΜ. ΧΕΡΟΥΒΕΙΜ ΒΕΛΕΤΖΑ

Ο Μέγας Ἀρχιερεύς καί οἱ ἀρχιερεῖς . . . . .	18
--	----

### ΑΓΓΕΛΟΥ ΕΞΑΡΧΟΥ

«Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τό ιερόν προσεύξασθαι...» . . . . .	20
--	----

### ΠΡΩΤ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΘΕΟΦΙΛΟΥ

Ἡ ποιμαντική διαχείριση τοῦ χρόνου . . . . .	22
--	----

### ΣΤΑΥΡΟΥ Γ. ΓΟΥΛΟΥΛΗ

Ἡ 6η ’Ιανουαρίου καί ἡ Ἐκκλησία τῶν Ἐθνῶν . . . . .	24
---	----

### ΠΡΩΤ. ΣΩΤΗΡΙΟΥ Ο. ΑΘΑΝΑΣΟΥΛΙΑ

Οἱ Προτεστάντες «θεραπευτές» καί ἡ ἐκμετάλλευση τοῦ ἀνθρώπινου πόνου . . . . .	27
--	----

### ΠΡΩΤ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΛΟΝΤΟΥ

Συχέμ . . . . .	29
-----------------	----

### ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΝΑΤΟΛΙΚΙΩΤΟΥ

Ἀντιφατικές διατάξεις γιά τίς ἀποδόσεις δεσποτικῶν ἔορτῶν σὲ ἡμέρα Κυριακήν . . . . .	34
---	----

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΜΠΟΥΓΜΗ	
Άποστολικοί Κανόνες (α') . . . . .	34
ΠΡΩΤ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΛΛΙΑΝΟΥ	
Πίναξ Ύποψηφίων πρός Αρχιερατείαν... . . . . .	37
ΑΡΧΙΜ. ΧΕΡΟΥΓΒΕΙΜ ΒΕΛΕΤΖΑ	
Έκκλησία και τεχνολογία: «διλήμματα» και «έρωτήματα» . . . . .	39
Έπικοινωνία . . . . .	42
Βιβλιοπαρουσίαση . . . . .	44
Έφημεριακά . . . . .	48

---

## ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ

---

“Ενα έρώτημα πού σιγά-σιγά διαμορφώνεται και άναζητεί άπάντηση, είναι έκεινο τό δποϊο άναφέρεται στή σχέση τής Έκκλησίας και εύρυτερα τής πνευματικής ζωῆς τοῦ χριστιανοῦ μέ τήν τεχνολογία, και εἰδικότερα, γιά τό ποιά προσέγγιση θά μποροῦσε νά υπάρξει. Κατά πόσο είναι άπαραίτητη ή τεχνολογία στίς ζωές τῶν χριστιανῶν, γιά νά φέρει πιό κοντά τόν ἔνα μέ τόν ἄλλο, ὥστε νά μάθουν καινούρια πράγματα και νά ζήσουν κοινά βιώματα. Τελικά πρέπει νά υπάρξει πλαισιο και δρια, γιά τό ποῦ σταματοῦν «οἱ μηχανές», και δ ἀνθρωπος ξαναβρίσκει τή συνέχειά του;

Ζοῦμε σέ μιά ἐποχή συνεχῶν ἀνακατατάξεων, ή μετανεωτερικότητα μέ τή μορφή τής τεχνολογίας ἔχει εἰσβάλλει στίς ζωές μας, στήν καθημερινότητά μας, στίς δουλειές μας, στό νοῦ και τήν ψυχή μας. Ἡ τεχνολογία δίχως δρια ἵσως ἀποτελοῦσε μιᾶς μορφῆς «ἀρμαγεδδώνα» γιά τήν πολιτισμική και πνευματική παράδοση τοῦ ἀνθρώπου. Ἡ ἀνεπίγνωστη κατάχρηση τής τεχνολογίας ἵσως σημάνει τόν μελλοντικό ἀφανισμό του... ‘Ο κληρικός ώς ύπεύθυνος ποιμένας και διδάσκαλος (κυρίως ζωῆς), καλεῖται νά ἔχει συγκεχριμένη θέση μέ τό παράδειγμά του, στό ζήτημα τεχνολογία και στή διαλεκτική μαζί της σέ ἐπίπεδο ποιμαντικῆς θεολογίας.

Είναι δύσκολο ή Έκκλησία νά ἀγνοήσει τόν κόσμο και τά τεχνολογικά του ἐπιτεύγματα, ἀλλά είναι και ἔξ ἵσου εὔκολο νά ἀπορροφηθεὶ ἀπό αὐτόν τό νέο κόσμο εύκολιας και φευδαισθήσεων, πού βάζει στήν ἄκρη τόν τρόπο γιά τήν ἐκπλήρωση κάποιου σκοποῦ (ἔργου), μέσω αύτοματοποιημένων ταχύχρονων διαδικασιῶν δίνοντας προτεραιότητα στό «θεαματικό» ἀποτέλεσμα. Τό νά δέχεσαι a-priori τήν τεχνολογία ώς «θέσφατο» δίχως νά ἔξετάζεις αἵτια και ἀφορμές τής ἐπικυριαρχίας της στό πρίν και τό τώρα, ἵσως νά είναι πολύ ἐπικίνδυνο γιά τό μετά τοῦ ἀνθρώπου.



Σεβαστοί πατέρες,

ὅπως ἡδη, οἱ περισσότεροι, γνωρίζετε, ἀπό τοῦτο τό τεῦχος ὁ Ἐφημέριος θά ἐκδίδεται κάθε δίμηνο, θά ἔχει ὅμως 48 ἀντί 32 σελίδες καί θά φθάνει στήν προσω-  
πική σας διεύθυνση, γιά τό λόγο αὐτό παρακαλοῦμε ὅσους Πατέρες δέν μᾶς τήν  
ἀπέστειλαν, νά μᾶς ἐνημερώσουν ἔμμεσα στό τηλέφωνο: 2107272288, στό email:  
periodika.emyee@gmail.com ή efimerios@ecclesia.gr. Αὐτή ἡ λύση ἀντιμετωπίζει τά  
δικαιολογημένα παράπονα πολλῶν κληρικῶν ὅτι τό περιοδικό δέν φθάνει στά χέ-  
ρια τους μετά τήν διακοπή τῆς ἀτομικῆς ἀποστολῆς λόγω ὑπερβολικῆς αὐξήσεως  
τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν, ἐνῶ διατηρεῖ τό κόστος ἀποστολῆς σχεδόν στό ἵδιο ἐπί-  
πεδο μέ τήν ὅμαδική ἀποστολή ἀνά Ἱερά Μητρόπολη. Ἡ αὔξηση τῶν σελίδων μᾶς  
δίδει τήν δυνατότητα ἀναδιάταξης καί ἐμπλουτισμοῦ τῆς ὥλης. Στό διμηνιαῖο  
τεῦχος θά βρίσκετε πλέον δύο κηρυκτικά κείμενα, διαφορετικῶν συγγραφέων καί  
διαφορετικῶν περικοπῶν προκειμένου νά καλύπτονται καί οἱ δύο μῆνες καί νέες  
στήλες μέ θέματα ἐκκλησιολογικά, ἐρμηνείας τῶν Ἀποστολικῶν Κανόνων, καθώς  
καί νέα στήλη ἀναφορικά μέ τό νόημα καί τό πνεῦμα τῆς Ἀσκησης στήν Ἐκκλησία.  
Κοντά στούς παλαιούς καλούς συνεργάτες ἔρχονται καί νέοι ἔξισου σημαντικοί καί  
πολύτιμοι καί περιμένουμε καί ἄλλους, καί ὅσους ἀπό σᾶς ἐπιθυμεῖτε, κατόπιν πά-  
ντοτε συνεννοήσεως ὡς πρός τά θέματα.

Μέ τήν εὐκαιρία, αὐτή πρέπει καί δημόσια νά εὐχαριστήσουμε ὅλους τούς μέ-  
χρι τώρα ἀρθρογράφους οἱ ὅποιοι, χωρίς ἀμοιβή, καί παρά τό βεβαρυμμένο πρό-  
γραμμα πολλῶν συμβάλλουν καίρια στήν ὑπαρξη τοῦ περιοδικοῦ. Πάντως, θά ἡταν  
πολύ σημαντικό ἐάν ὑπάρχουν κάποιες προτάσεις ἀναφορικά μέ τίς ἡδη ὑπάρχου-  
σες στήλες ή μέ νέες στήλες, μέ νέα θέματα πού κρίνετε σημαντικά καί τά ὅποια  
δέν περιλαμβάνονται στήν μέχρι τοῦδε ὥλη, νά μᾶς τίς ἀποστείλετε. Ἐπιπλέον θά  
μᾶς ἐνδιέφερε, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν κληρικοί πού ἀσχολοῦνται καί μέ τήν ζωγραφι-  
κή καί τήν ἀγιογραφία νά μᾶς ἀποστείλουν ἔργα τους, ὥστε ἐάν προσιδιάζει ἡ θε-  
ματολογία τους, νά διακοσμοῦν τό περιοδικό.

Στόχος μας εἶναι νά λαμβάνετε τό περιοδικό ἔγκαιρα, ἀλλά δυστυχῶς δέν εἶναι  
ἐφικτό πάντοτε, διότι ἡ ἕκδοσή του ἔξαρτᾶται ἀπό πολλούς τεχνικούς παράγοντες,  
ὅπως ἀπό τήν παράδοση τῶν ἀρθρων, ἀπό τήν σελιδοποίηση κ.λπ. πού συχνά εἶναι  
ἀνεξάρτητοι τῆς θελήσεως μας.

Σᾶς εὐχόμαστε κουράγιο, δύναμη καί τό Πανάγιο Πνεῦμα νά σᾶς ἐμπνέει στήν  
σημαντική ἀποστολή σας.

Ἀλέξανδρος Κατσιάρας,  
Διευθυντής Συντάξεως



# Μυστηριακός ἡσυχασμός: Οἱ ἐκκλησιολογικές προϋποθέσεις τῆς Θεολογίας τοῦ ἀγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ (β')

Τοῦ Σταύρου Γιαγκάζογλου  
Δρος Θεολογίας

**Π**ΡΕΠΕΙ νά τονισθεῖ, σύμφωνα μέ τίς συνοδικές ἀποφάσεις τοῦ ΙΔ' αἰ., δτι ὅσα περί ἀσκήσεως, ἐλλάμψεως καί θεώσεως συνέγραψε ὁ Γρηγόριος Παλαμᾶς δέν ἀποσκοποῦσαν ἀπλῶς στήν ὑπεράσπιση τῆς μακραίνωντς, ἄλλωστε, ἡσυχαστικῆς παραδόσεως στήν Ἀνατολή, ἀλλά τελικῶς αὐτῆς τῆς ἵδιας τῆς ὁρθόδοξης πίστεως, τήν ὅποια ἔθετε ἐν ἀμφιβόλῳ μέ τίς πρωτάκουστες θεωρίες του ὁ Βαρλαάμ. Γιά τόν καλαβρό μοναχό ἡ θεολογία ἔξαντλεῖται στόν διανοητικό ἀποφατισμό καί στή στοχαστική ἀναλογία. Παρερμηνεύοντας τό νόημα πολλῶν ρήσεων τοῦ Διονυσίου Ἀρεοπαγίτη, ὁ Βαρλαάμ θεώρησε δτι ὁ θεῖος γνόφος, στόν ὅποιο εἰσῆλθε ὁ Μωυσῆς στό Σινά, δέν περιεῖχε κανένα ὑπερβατικό θέαμα καί ἀποτελοῦσε, ἀπλῶς, στέρηση καί πλήρη ἀγνωσία. Ἡ ἀκαταληφία αὐτή συνιστᾶ τήν τελική καί ὑψηλότερη μορφή θεογνωσίας. Τά ὅποια θεάματα καί τό φῶς πού εἶδε ὁ Μωυσῆς στόν γνόφο ἐκεῖνο δέν ἥσαν παρά αἰσθητά καί συμβολικά φάσματα.

Ἄλλα καί τό φῶς πού εἶδαν οἱ μαθητές στό Θαβώρ ὑπῆρξε αἰσθητό ὡς ὁρατό, δηλαδή ἔνα κτιστό σύμβολο τῆς θεότητας. Ἄν οἱ ἡσυχαστές λέγουν δτι βλέπουν κάπιο φῶς, δέν μπορεῖ παρά νά είναι καί αὐτό αἰσθητό καί συμβολικό, ὅπως ἄλλωστε καί ὅλα τά θεάματα τῶν ἄγίων. Γιά τόν Βαρλαάμ ὅχι μόνο τό φῶς τῶν ἡσυχαστῶν ἀλλά καί τά Μυστήρια καί ἡ λειτουργική ζωή τῆς Ἐκκλησίας δέν είναι τίποτε ἄλλο παρά συμβολικές παραστάσεις, πού ἀνάγουν σέ νοητά καί ὄντα ἀρχέτυπα. Ἡ τελειώτατη θεοπτία είναι ἡ γνώση τῶν κτιστῶν ὄντων πού εἶχαρταὶ ἀπό τίς φυσικές ἰκανότητες τοῦ ἀνθρώπου.

Ἡ θέωση κατά τόν ἄγιο Γρηγόριο είναι ἀκτιστη δωρεά τοῦ Θεοῦ καί ὅχι ἀποτέλεσμα φυσικῆς μιμήσεως, ἰκανότητας καί προκοπῆς ἀπό μέρους τοῦ ἀνθρώπου. Ἐπειδή «ὁ φιλόσοφος καί μοναχός» ἐμφανίζει τόν ἔαυτό του νά συμφωνεῖ κατά πάντα μέ τόν Διονύσιο Ἀρεοπαγίτη, ὁ Παλαμᾶς προσκομίζει ἔνα καίριο ἀπόσπασμα τοῦ συγγραφέα τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱεραρχίας: «Ἡ πρός Θεόν ἡμῶν, ὡς ἐφικτόν, ἀφομοίωσίς τε καί ἔνωσις ταῖς τῶν σεβασμιωτάτων ἐντολῶν ἀγαπήσεσι καί ἱερουργίαις μόνως τευχόμεθα». Τό χωρίο αὐτό δέν ἀποτελεῖ κλειδί μόνο γιά τήν ὁριοθέτηση τοῦ πλαισίου τῆς ἡσυχαστικῆς διαμάχης, ἀλλά φωτίζει ἐπίσης τήν ἀρρηκτη σχέση μεταξύ Μυστηρίων καί ἀσκήσεως στή διδασκαλία τοῦ ἀγίου Γρηγορίου καί γενικότερα στήν ὁρθόδοξη παράδοση.

Έχοντας ύπερβει μέ τήν ἀποδεικτική θεολογική του μέθοδο τήν ἀντίληψη τοῦ Βαρλαάμ γιά τή θέωση ὡς φυσική ἔξη καὶ μίμηση, ὁ ἄγιος Γρηγόριος τονίζει τήν ἐνιαία καὶ συνθετική θεώρηση μεταξύ Μυστηρίων καὶ ἀσκήσεως. Ὁ θεολογικός του ἀγώνας ἐπικεντρώνεται στόν ἀκτιστο χαρακτήρα τῆς «ἀπό τοῦ βαπτίσματος καὶ πρό τῶν μυστηρίων» λαμβανομένης χάριτος, ἡ ὅποια ἐνοικίζεται καὶ πραγματοποιεῖ τή θέωση τῶν ὄγιών. Ἀλλὰ καὶ ἡ ἴδια ἡ δυνατότητα τῆς τήρησης τῶν ἐντολῶν ἔχει ἀφετηρία καὶ ὑπόκειται στή χάρη τοῦ Ἅγιου Πνεύματος, τήν ὅποια λαμβάνουν ὅλοι οἱ πιστοί στό μυστήριο τοῦ βαπτίσματος. Καμία ἐμπειρία καὶ «πνευματικότητα» δέν εἶναι δυνατόν νά νοηθεῖ στήν Ἐκκλησία, ἀν δέν ἔχει ὡς βάση καὶ ἀναφορά τήν ἀκτιστη χάρη τῶν Μυστηρίων.

Ἀφετηρία γιά τή θεουργία τῶν πιστῶν εἶναι τό γεγονός τοῦ βαπτίσματος. Ὁ ἀγιασμός καὶ ἡ κοινωνία τοῦ Ἅγιου Πνεύματος κατά τό βάπτισμα διενεργεῖ τήν ἐν Χριστῷ υἱοθεσία τῶν πιστῶν, ἡ ὅποια ὑπερβαίνει τή βιολογική τους ὑπόσταση. Ἐξ ὀλοκλήρου δωρεά ἡ χάρη τοῦ βαπτίσματος παραμένει μονίμως στόν ἀνθρωπο κατά θεία φιλανθρωπία. Ὡστόσο, ἀν ἡ βαπτισματική χάρη εἶναι ἀνεξάλειπτη, ἡ διατήρηση τῆς καθαρότητας καὶ τοῦ ἀγιασμοῦ ὑπόκειται στήν ἐλεύθερη βιούληση τοῦ πιστοῦ. Ἡ καινή κτίση καὶ ἡ ἐλευθερία ἀπό τό θάνατο, ἐνῶ μᾶς δόθηκαν δωρεάν στό βάπτισμα, πρέπει ὁπωσδήποτε νά διαφυλαχθοῦν μέχρι τέλους καὶ μέ τή δική μας ἀποδοχή καὶ συνεργία, ὥστε ἡ θεία υἱοθεσία καὶ ἡ συγκληρονομία μέ τόν Χριστό νά εἶναι βέβαιες καὶ ἀδιάπτωτες κατά τόν μέλλοντα αἰῶνα τῆς Βασιλείας.

Μετά τό βάπτισμα, τό μυστήριο τοῦ «μυστικοῦ ἄρτου καὶ τοῦ ποτηρίου» σημαίνει τή χαρισματική μέθεξη τοῦ πιστοῦ στή σταυρική θυσία καὶ στήν ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ. Ὄπως τό βάπτισμα, ἔτσι καὶ ἡ κοινωνία τῆς θείας Εὐχαριστίας εἶναι ἔξ ὀλοκλήρου δωρεά. Τά δύο αὐτά «ἀνώδυνα» γιά τόν πιστό Μυστήρια θεμελιώνονται καὶ εἰκονίζουν ἀληθῶς τά «ἐπώδυνα» πάθη τοῦ Χριστοῦ. Ὡς ἐκ τούτου, στό βάπτισμα καὶ στήν Εὐχαριστία δέν ἔχουμε μία συμβολιστική ἀνάμνηση τοῦ ἔργου τοῦ Χριστοῦ, ἀλλά τούς μυστηριακούς τρόπους μέ τούς ὅποίους μετοχεύεται ἡ θεία χάρη ὡς ἐνεργός παρουσία τοῦ Χριστοῦ, προσφέροντας τή θέωση σέ δλόκληρη τήν ὑπαρξη τοῦ ἀνθρώπου. Ἀπό αὐτά τά δύο μυστήρια προέρχεται ἡ σωτηρία καὶ ἡ θέωση καὶ σ' αὐτά συγκεφαλαιώνεται σύνολη ἡ οἰκονομία τοῦ Θεανθρώπου.

Ἡ μέθεξη στή μυστική τελετή, κοινωνία καὶ σύνοξη τῆς θείας Εὐχαριστίας, παρέχει τήν τέλεια καὶ ἀπόρρητη συνάφεια, ἔνωση καὶ ἀνάκραση μέ τόν Χριστό. Δέν πρόκειται ὅμως γιά μέθεξη στή θεία φύση τοῦ Χριστοῦ, καθώς νόμιζε ὁ Ἀκίνδυνος, ἀλλά γιά κοινωνία στήν ὁμόθεη καὶ ἐνυπόστατη ἀνθρώπινή του φύση, ἡ ὅποια κατέστη ἀέναη καὶ ἀνεξάντλητη πηγή τοῦ ἀγιασμοῦ καὶ τῆς χάριτος, καὶ στήν ὅποια μεταβάλλονται τά εὐχαριστιακά εἰδή. Ὁ ἄγιος Γρηγόριος τονίζει ὅτι ὁ ἄρτος καὶ ὁ οἶνος τῆς Εὐχαριστίας μεταβάλλεται σέ σῶμα καὶ ἀἷμα Χριστοῦ χαρίζοντας τή μέθεξη τῶν ἀκτιστων ἐνεργειῶν πού τό συγκροτοῦν. Κατανοεῖται, λοιπόν, ὅτι ἡ διάκριση μεταξύ ἀμέθεκτης ούσίας καὶ μεθεκτῶν ἐνεργειῶν, γιά τήν ὅποια ἀγωνίσθηκε ὁ ἡσυχαστής θεολόγος, ὅχι μόνο δέν εἶναι ἀσχετη, ἀλλά συνιστᾶ καὶ τό ὑπόβα-

θρο τῆς μυστηριακῆς ὄντολογίας πάνω στήν ὁποία οἰκοδόμησε τό ἔργο του ὁ ἄγιος Νικόλαος Καβάσιλας. Πρόκειται γιά μία ἄρρηκτη καὶ πολυεπίπεδη κοινωνία πού ὑπερβαίνει ὁποιαδήποτε ἄλλη μορφή διανθρώπινων σχέσεων. Ὁ Χριστός ἔγινε ἀδελφός τῶν ἀνθρώπων, γιατί προσέλαβε τή φύση τους, ἔγινε φίλος ἀποκαλύπτοντας τά μυστήριά του, πατέρας διά τῆς υἱοθεσίας τοῦ βαπτίσματος, νυμφίος γιατί ἐνώθηκε ἄρρηκτα μαζί μας, ἀλλά καὶ μητέρα διά τῆς μεταδόσεως τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἷματός του.

Ο ἵδιος ὁ Χριστός φανέρωσε ὅτι ἡ κοινωνία τοῦ σώματός του εἶναι ἀπαραίτητη γιά τήν κληρονομία τῆς ἀληθινῆς ζωῆς. Στό μυστήριο τῆς θείας Εὐχαριστίας τελεσιουργεῖται, λοιπόν, ἡ ἀθανασία τῆς Βασιλείας. Μεταλαμβάνοντας, ἡ ἀκτιστη χάρη, ἡ ὁποία πληροῖ τό σῶμα καὶ τό αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ἐνεργεῖ καὶ μᾶς περιιαγάζει μυστικῶς στερεώνοντας τήν υἱοθεσία μας στήν πλήρη ἔνωση καὶ ἀνάκραση μέ τή θεία ζωή. Διά τῆς θείας κοινωνίας γινόμαστε ἀίδιοι, ἀφοῦ ριζώνουμε τήν ακτιστή ὑπαρξή μας στίς ἀκτιστες ἐνέργειες πού διαμοιράζει τό Ἀγιο Πνεῦμα μέσω τοῦ εὐχαριστιακοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ. Τονίζοντας τήν ἀπαραίτητη ἀσκητική προετοιμασία γιά τήν εὐχαριστιακή κοινωνία, ὁ ἄγιος Γρηγόριος ἐπισημαίνει καὶ τόν μετά ζήλου ἀγῶνα γιά τήν ἀμείωτη διαφύλαξή της. "Ετσι, ἡ ἐκπλήρωση τῶν θείων ἐντολῶν ἐνέχει εὐχαριστιακό νόημα καὶ περιεχόμενο. Στήν ἄρρητη προσφορά τοῦ Πατρός καὶ στήν ἀμετρητή συγκατάβαση τοῦ μονογενοῦς Γίοῦ ἀντιπροσφέρουμε διά τῶν ἔργων ὄλοκληρη τήν ὑπαρξή μας. Ἄλλωστε ἡ θεία Εὐχαριστία δέν σημαίνει ἀπλῶς τή συχνή θεία μετάληψη ἀλλά καὶ τήν ἀναφορά τοῦ εἶναι μας στόν Θεό. Ἡ λήψη τῆς ἀπό τῶν μυστηρίων θείας χάριτος δέν εἶναι ἀποτέλεσμα μίας δεδομένης ἀναγκαστικῆς διαδικασίας, ἀλλά ἀπαιτεῖ ὀπωσδήποτε καὶ τή θετική ἀνταπόκριση τῆς ἀνθρώπινης ἐλευθερίας. Συνάμα καὶ ὁ ἵδιος ὁ Χριστός διαρκῶς συνεργεῖ παρέχοντας διά τοῦ Ἀγίου Πνεύματος δύναμη στούς ἀγωνιζομένους. Κατ' αὐτό τόν τρόπο, ἡ τήρηση τῶν ἐντολῶν καὶ ἡ ἀπόκτηση τῶν ὀρετῶν δέν εἶναι οὔτε αὐτοσκοπός, οὔτε ἐπιτυγχάνεται ἐκτός τῶν Μυστηρίων καὶ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας, οὔτε δίχως τή συνεργία καὶ συναντίληψη τοῦ Θεοῦ.

Ἐπιβάλλεται νά παρατηρήσουμε ὅτι ἡ ἀνθρώπινη συνεργία κατά τήν ὄρθοδοξή ἀντίληψη προσλαμβάνεται καὶ ἐνισχύεται ἀπό τή θεία χάρη ἐκφράζοντας ἐπακριβῶς τό παράδοξο τῆς ἀσύμμετρης Χριστολογίας. Ἡ χάρη, δηλαδή, τῶν Μυστηρίων παρέχεται ὡς δωρεά καὶ μέ πρωτοβουλίᾳ τοῦ Θεοῦ καὶ ὅχι ὡς ἀναγκαία ἐπιβράβευση καὶ ἀξιομισθία, ἐνῶ ἡ συνεισφορά τοῦ ἀνθρώπου ἔγκειται στό ὅτι ἐλευθέρα καὶ ἐνεργητικά τήν ἀπεκδέχεται, παρακινούμενος μάλιστα ἀπό τό ἴδιαζον ἔργο τοῦ Παρακλήτου.

Ἡ δογματική συσχέτιση Μυστηρίων καὶ ἀσκήσεως, τῆς θεουργικῆς χάριτος μέ τήν προσωπική οἰκείωσή της ἀπό τόν πιστό, εἶναι γιά τόν ἄγιο Γρηγόριο ἡ ἀσφαλής ἐκκλησιολογική προϋπόθεση τῆς ἐν Χριστῷ ζωῆς. Κατά τήν ἐκδήλωση τῆς μυστηριακῆς καὶ ἀσκητικῆς αὐτῆς συνεργίας ὁ Χριστός «έκαστου τῶν πιστευόντων ἡμῶν οὐχ ἀπλῶς τήν φύσιν, ἀλλά καὶ τήν ὑπόστασιν ἐκαινούργησε, καὶ τῶν ἀμαρτημάτων ἡμῖν τήν ἄφεσιν ἐχαρίσατο διά τοῦ θείου βαπτίσματος, διά τῆς τῶν οἰκείων

έντολῶν τηρήσεως, διά τῆς μετανοίας, ἐν τοῖς πταίουσιν ἔχαρίσατο, καὶ διά τῆς μεταδόσεως τοῦ οἰκείου σώματός τε καὶ αἴματος».

Τή συνύφανση αὐτή τοῦ μυστηριακοῦ καὶ ἀσκητικοῦ στοιχείου τῆς ἐν Χριστῷ ζωῆς ἐκφράζουν ἔντονα ὁ βίος καὶ οἱ πνευματικοὶ ὄγῶνες τῶν Ἱερῶς ἡσυχαζόντων, τήν ἐμπειρία τῶν ὁποίων ὑπερασπίσθηκε ἀπό τίς ἄδικες κατηγορίες τοῦ Βαρλαάμ ὁ ἀγιος Γρηγόριος. Σκοπός τῆς καθ' ἡσυχίαν ἀγωγῆς εἶναι ἡ οἰκείωση, διαφύλαξη καὶ ὀλοσχερής μέθεξη τῆς ἀκτιστης χάριτος «ἢν ὑποδέχονται πάντες οἱ κατά τὸν μυστικὸν λουτῆρα τῆς παλιγγενεσίας ἀναγεννηθέντες δὲν ὕδατος καὶ πνεύματος». Συνεπῶς, τά ὅποια στάδια τῆς ἐν Χριστῷ ζωῆς ἐκδηλώνονται μετά τό βάπτισμα ὡς βαθμίδες οἰκείωσης τοῦ ἐνυπάρχοντος Ἅγίου Πνεύματος. Ὄσοι λοιπόν ἀπό τοὺς βαπτισθέντες, μέ τόν συνεχῆ τους ἀγώνα γιά τή διατήρηση ἡ ἀνανέωση τῆς καθαρότητας τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, δηλαδή, μέ τήν τήρηση τῶν θεοδίδακτων ἐντολῶν καὶ τήν ἀπόκτηση τῶν θεομίμητων ἀρετῶν, «οἰκείᾳ τε ἀσκήσει καὶ τῇ βοηθείᾳ τοῦ Πνεύματος», αὐξάνουν καὶ προκόπτουν στήν ἐν Χριστῷ ζωή «ἔνδοθεν ὁρῶσι καὶ οὐ κατά τούς ἔξωθεν ὁρῶντας τόν οἰκεῖον ἀνακαινισμόν καὶ ἄλλοις δή τισι σημείοις ἀπορρήτοις καὶ ἀφανέσι τοῖς πολλοῖς καὶ τίσι τούτοις».

‘Ο ἐσωτερικός αὐτός ἀνακαινισμός καὶ τά φανερά ἡ μυστικά χαρίσματα μέ ἀποκορύφωμα τή θέα τοῦ φωτός καὶ τή θέωση ἀποτελεῖ καρπό τῆς μυστηριακῆς χάριτος καὶ τῆς ἀνθρώπινης συνεργίας στό μέτρο τῆς ἀσκητικῆς ἐτοιμασίας καὶ καθαρότητας τοῦ πιστοῦ. ‘Ως ἐκ τούτου, ὅλα τά στάδια τῆς κατά Χριστόν τελειώσεως ἐμπλέκονται καὶ ἔξαρτῶνται ἀπό τή μέθεξη στή χάρη τῶν μυστηρίων.

(Συνεχίζεται)





TINA ME ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΕΙΝΑΙ;

## 55. Πῶς τό κατά Ἰωάννην παρουσιάζει τόν Ἰησοῦ; (α')

Πρωτ. Κωνσταντίνου Παπαθανασίου, Δρ.Θ.,  
Ἐφημ. Ἰ.Ν. Κοιμ. Θεοτόκου Παλαιού Φαλήρου, Ἰ.Μ. Νέας Σμύρνης

**Τ**Ο ΚΑΤΑ Ἰωάννην Εὐαγγέλιο, τέταρτο στή σειρά τῶν κανονικῶν Εὐαγγελίων, πού συντάχθηκε σύμφωνα μέτρην ἀρχαία ἐκκλησιαστική παράδοση ἀπό τὸν Ἰωάννην τὸν γιό τοῦ Ζεβεδαίου, ἔναν ἀπό τοὺς δώδεκα Μαθητές, ἐπικεντρώνεται στόν Ἰησοῦν ὡς αἰώνιο Γίο τοῦ Θεοῦ. Ὁ Ἰωάννης γράφει ἀπό διαφορετική ὁπτική γωνίᾳ ἀπό ὅ,τι οἱ Συνοπτικοί εὐαγγελιστές γι' αὐτό δέν ἐπαναλαμβάνει τὸ ὄλικό τῶν Εὐαγγελίων τους παρά μόνο κατά τό ἔνα δέκατο.

Κατ' ἀρχήν ὁ Ἰωάννης ἀπεικονίζει σαφῶς τήν ἀνθρωπότητα τοῦ Ἰησοῦ· κουράστηκε καὶ δίψασε (Ιω. 4,6-7· 19,28), δάκρυσε (11,35), ταράχθηκε κατά τήν ὥρα τῆς ὀδύνης (12,27). Ἡ ἔμφαση ὅμως γιά τὸν Ἰωάννην δέν εῖναι ὅτι ὁ Λόγος ἔγινε σάρκα, τονίζοντας τήν ἀνθρωπότητά του, ἀλλά ὅτι ὁ Λόγος ἔγινε σάρκα, τονίζοντας τήν θεότητά του. Ἐπικεντρώνεται ἴδιαίτερα στή θεότητα τοῦ Ἰησοῦ, μέ τρόπο ἀκόμη σαφέστερο ἀπό ὅ,τι στά Συνοπτικά Εὐαγγέλια.

Ὁ Ἰωάννης δέν περιλαμβάνει κάποια ἀφήγηση ἀπό τή γέννηση ἡ τήν παιδική ἡλικία τοῦ Ἰησοῦ. Ἄντ' αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς ἔμφανίζεται στή σκηνή στό Εὐαγγέλιο τοῦ Ἰωάννην κατευθείαν ἀπό τόν οὐρανό. Ἐδῶ δέν ὑπάρχουν οἱ βοσκοί ἡ οἱ Μάγοι, πού εῖναι σύντροφοι τοῦ Ἰησοῦ· ἄντ' αὐτῶν, ὑπάρχει ὁ Θεός Πατέρας

πού εῖναι, καὶ πάντα ἥταν, σταθερός συμπαραστάτης τοῦ Ἰησοῦ.

Ὁ Ἰησοῦς δέν γεννήθηκε σέ χρόνο· ὑπῆρχε πρίν ἀπό τόν χρόνο πού δημιουργεῖ. Ὁ Ἰησοῦς δέν ἥταν ἔνας ἄνθρωπος, ὁ διοίος προσευχόταν στόν Θεό· βρισκόταν σέ ἀμεση καὶ συνεχῇ ἐπικοινωνία μέ τόν Θεόν ὡς Πατέρα του. Ἐκεῖνος δέν εῖναι ἀπλῶς ἔνας διάκονος τοῦ Θεοῦ μέ μιά σημαντική ἀποστολή, οὕτε εῖναι αὐτός μόνο «μέ τόν Θεό», ὁ Ἰησοῦς εῖναι ὁ Θεός: «Ἄπ' ὅλα πρίν ὑπῆρχε ὁ Λόγος κι ὁ Λόγος ἥτανε μέ τόν Θεό, κι ἥταν Θεός ὁ Λόγος» (Ιω. 1,1-2).

Ἀκόμη, ὁ Ἰησοῦς δέν δημιουργήθηκε· εῖναι αὐτός μέσω τοῦ διοίου τά πάντα δημιουργήθηκαν (στ. 3). Δέν ἥταν ἀπλῶς ἔνας κήρυκας πού ἔδειξε τόν δρόμο καὶ ἐπισήμανε τό φῶς· Αὐτός εῖναι ἡ ὁδός καὶ τό φῶς γιά τούς ἀνθρώπους πού ἔλαμψε μέσα στό σκοτάδι τοῦ κόσμου, μά τό σκοτάδι δέν τό δέχτηκε (στ. 4-5). Τό θαῦμα δέν εῖναι τόσο πολύ ὅτι Ἐκεῖνος ἥταν «τό φῶς τό ἀληθινό» (στ. 9) ἡ «πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας» (στ. 14), γιατί τέτοιες περιγραφές εῖναι ἀπολύτως κατάλληλες γιά μιά τέτοια βασιλική ὑπαρξη. Τό θαῦμα εῖναι ὅτι ὁ Λόγος σάρκε ἐγένετο, ἔλαβε σάρκα κι ἔγινε ἄνθρωπος (στ. 14), ἥρθε στόν κόσμο (στ. 9), καὶ κατοίκησε «ἀνάμεσά μας» (στ. 14). Ὁ κόσμος δέν θά τόν

ἀναγνωρίσει (στ. 10), οἱ δικοὶ του δέν θά τόν ἀποδεχτοῦν (στ. 11), ἀλλά ὁ Ἰησοῦς εἶχε τήν ἔξουσία νά κάνει τόν καθένα πού πιστεύει τέκνον Θεοῦ (στ. 12).

Στή συνέχεια, τό Εὐαγγέλιο τοῦ Ἰωάννην ξεδιπλώνει τό θαῦμα τῆς ἐνανθρωπήσεως – ἔνας Θεός γίνεται ἀνθρωπος γιά νά σώσει τό δημιούργημά του και νά προσφέρει σέ δλους τή χάρη (στ. 17). Ἐν και εἶναι παράλογο πώς πρέπει νά ζήσει στή γῆ, ὁ ὅρος ἐσκήνωσεν (στ. 14) θυμίζει τόν ὅρο ἀπό τούς Ἐβδομήκοντα, πού περιγράφει τήν παρουσία τοῦ Θεοῦ στή σκηνή (Ἐξόδ. 25, 8-9). Ὁ Ἰησοῦς «ζεῖ σέ μιά Σκηνή τοῦ Μαρτυρίου», πού εἶναι τό ἀνθρώπινο σῶμα του. Ἡ παρουσία ἡ ἡ δόξα τοῦ Θεοῦ (στ. 15-18) ζεῖ σ' Αὐτόν, ὁ Ὄποιος εἶναι πλήρης χάριτος και ἀληθείας (στ. 14). Γιά νά ὑποστηρίξει μέ ἔμφαση τή θεϊκή ἰδιότητα τοῦ Ἰησοῦ, ὁ Ἰωάννης τόν ἐπικαλεῖται συχνά ὅταν ἀναφέρεται στόν ἑαυτό του μέ τή φράση ἐγώ εἰμι, ἔνα ρητό πού θυμίζει τήν παρουσίαση τοῦ Θεοῦ στήν ΠΔ (Ἐξόδ. 3,14). Αὐτή ἡ φράση στόν Ἰωάννη ἀναφέρεται γενικά στόν Ἰησοῦ και στόν ρόλο του ώς Σωτήρα.

Αὐτή ἡ ἀποφασιστικότητα νά ἀνυψώσει τόν Ἰησοῦ εἶναι σαφής ἀπό τήν ἀρχή τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Ἰωάννη, ὅπου πλαγίως ἀκόμη τόν παρουσιάζει ἔντονα ώς τό πρόσωπο πού κατέχει τά ὑψηλότερα διαπιστευτήρια τῆς θεότητας. Ὁ Ἰωάννης δέν ἀναφέρει τό βάπτισμα τοῦ Ἰησοῦ, και στό Εὐαγγέλιο του, ὁ ρόλος τοῦ Προδρόμου εἶναι εἰδικά γιά νά μαρτυρήσει γιά τόν Ἰησοῦ, δέν θά τόν βαφτίσει.

Στή θέση τῆς ἀνυψωμένης περιγραφῆς τοῦ Ἰωάννη τοῦ Βαπτιστῆ πού βρίσκεται μέσα στά Συνοπτικά Εὐαγγέλια, ὁ Ἰωάννης τόν εἰσάγει ἀπλᾶ, πολύ ἀπλᾶ, ώς ἄνθρωπο πού στέλνεται ἀπό τόν Θεό

και ὀνομάζεται Ἰωάννης (Ἰω. 1,6). Πράγματι, ἀκόμη και οἱ μαθητές του καταγράφονται ώς νά τόν ἀφήνουν και νά ἀκολουθήσουν τόν Ἰησοῦ (στ. 36-37), και ὁ Ἰησοῦς καταγράφεται νά κάνει μαθητές και νά βαπτίζει περισσότερο ἀπό ὅ,τι ὁ Ἰωάννης (4,1). Ἐνώ ὁ Λουκᾶς (1,15) περιγράφει τόν Ἰωάννη ώς πλήρη Πνεύματος Ἅγίου, ἀκόμη και πρίν ἀπό τή γέννησή του, ὁ εὐαγγελιστής Ἰωάννης περιγράφει τόν Ἰησοῦ ώς ὑπαρξη μέ δοσμένο τό Πνεῦμα σέ ἔναν ἀνυπολόγιστο τρόπο (Ἰω. 3,34). Ὁ Ἰησοῦς εἶναι ὁ Ὑπέρτατος (1,27).

Σέ ἀντίθεση μέ τούς Συνοπτικούς, ὁ Ἰωάννης δέν καταγράφει ἀντιπαράθεση τοῦ Ἰησοῦ στήν ἔρημο μέ τόν διάβολο ἡ ἔξορκισμούς του. Στό Εὐαγγέλιο τοῦ Ἰωάννη δέν ὑπάρχει καμιά ἀβεβαιότητα σχετικά μέ τήν ἔκβαση τῆς μάχης μέ τό κακό, καμιά πρόωρη διαβολική διείσδυση στή θεία δράση τοῦ Ἰησοῦ. Ὁ Ἰωάννης δέν καταγράφει κάποια διακοπή τῆς θαυματουργικῆς πορείας του πού φέρει τή σφραγίδα τοῦ οὐρανοῦ, ώς ἐνσάρκωση τοῦ Θεοῦ, πού ἔγινε ἄνθρωπος, ἀλλά παρέμεινε τόσο πολύ Θεός, ὅπως πάντα ἦταν. Ἀντί τοῦ κηρύγματός του γιά τήν ἵδρυση τῆς βασιλείας του μέ τήν πρακτική τῆς ἐφαρμογή και βίωση στόν τρόπο ζωῆς τοῦ κάθε ἀνθρώπου, ἡ ἔμφαση τοῦ Ἰωάννη εἶναι γιά τή χορήγηση τῆς αἰώνιας ζωῆς στούς πιστεύοντες και γιά τή σχέση τους μέ τόν Πατέρα.

Ο Ἰωάννης δηλώνει ὅτι στόχος του εἶναι νά ἀποδείξει ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶναι ὁ Μεσσίας, ὁ Γιός τοῦ Θεοῦ (20,31). Ἐχει προσδιορίσει πλήρως τόν Ἰησοῦ ώς Θεό (1,1· 10,30· 20,28), καθώς και οἱ τίτλοι πού δίνει ὁ Ἰησοῦς τεκμηριώνουν αὐτό τό χαρακτηριστικό.

(Συνεχίζεται)



## Λειτουργικές ἔριδες κατά τήν περίοδο τῆς Τουρκοκρατίας (σύντομη ἀναφορά)

Τοῦ Παναγιώτη Ἰ. Σκαλτσῆ  
Ἀναπλ. Καθηγητῆ Α.Π.Θ.

**Α**) Η πρωτη ἔρις πού δημιουργήθηκε κατά τήν ἐν λόγῳ περίοδο καὶ δή καὶ στὸ Ἀγιον Ὅρος ἦταν περὶ τῆς Ἱερᾶς Προσκομιδῆς καὶ «περὶ τοῦ ποῖα εἶναι τά δεξιά τοῦ ἀγίου ἄρτου, ὅταν τό θέτη ὁ ἵερεύς εἰς τό ἄγιον δισκάριον...»<sup>1</sup>. Τό πρόβλημα δημιουργήθηκε ἀπό τό ἔντυπο Εὐχολόγιο πού ἐκδόθηκε στή Βενετία τό ἔτος 1609 ἀπό τόν Ἀντώνιο Πινέλλο<sup>2</sup>. Στό Εὐχολόγιο αὐτό, ὅπως καὶ σέ κείμενο τοῦ ἐκ Κρήτης καταγομένου πρώην ἡγουμένου τῆς Μονῆς Βατοπεδίου Βενεδίκτου<sup>3</sup>, διατυπώθηκε ἡ ἀποφη ὅτι τά δεξιά τοῦ ἀμνοῦ, ὅπου τοποθετεῖται ἡ μερίδα τῆς Θεοτόκου καὶ τῶν ἀγίων, εἶναι τό μέρος τῆς δεξιᾶς χειρός τοῦ ἱερέα, καθώς αὐτός λειτουργώντας βλέπει πρός τό θυσιαστήριο.

Ἀπάντηση στό θέμα αὐτό ἔδωσε ὁ ἰερομόναχος Θεόκλητος, ἐκκλησιάρχης καὶ δομέστιχος τῆς Μονῆς τῶν Ἰβήρων, ὑποστηρίζοντας ἀχριβῶς τό ἀντίθετον<sup>4</sup>. Τίς θέσεις του τίς τεκμηριώνει στήν προγενέστερη παράδοση, τόν ἄγιο Συμεών Θεσσαλονίκης<sup>5</sup>, καὶ τόν πρῶτο μεταβυζαντινό ἔρμηνευτή Ἰωάννη Ναθαναῆλ<sup>6</sup>. Σχετικά μέ τό ζήτημα αὐτό, στό ὅποιο ἐνεπλάκη καὶ τό Οἰκουμενικό Πατριαρχεῖο καὶ γιά τό ὅποιο ὑπάρχουν κείμενα σέ χειρόγραφα<sup>7</sup>, ὁ ἴστορικός Φι-

λάρετος Βαφείδης γράφει: «Περὶ τά τέλη τῆς περιόδου ταύτης ἀνεφάνη καὶ ἐν Ἁγίῳ Ὅρει συζήτησίς τις περὶ τοῦ ποῖα τά δεξιά τοῦ προσκομιζομένου ἀγίου ἄρτου ἐν τῇ ἵερᾳ προθέσει, ἐν οἷς δέον τίθεσθαι τήν θεσπεσίαν μερίδα τῆς Θεοτόκου· ἡ συζήτησις αὕτη μή ἔχουσα οὐσιώδη σημασίαν, προύκάλεσεν ἔριδας καὶ φιλονεικίας μεταξύ τῶν μοναχῶν τοῦ Ἀθωνος, ἄλλων μέν διατεινομένων ὅτι δεξιά εἶναι τά πρός τό ἀριστερόν μέρος τοῦ ἱερέως, ἄλλων δέ κατά τήν ὑστερογενῆ τοῦ Εὐχολογίου ὑποτύπωσιν, ὡς δεξιά θεωρούντων τό πρός τό ἄγιον ποτήριον μέρος. Αἱ ἔριδες καὶ φιλονεικίαι ἐπί τοσοῦτον ἐπετείνοντο, ὥστε οἱ μοναχοί ἔγραψαν πρός τόν Κωνσταντινουπόλεως Παρθένιον τόν Δ', ὅστις τό 1667 συνοδικῇ διαγνώμῃ ἀπαντῶν αὐτοῖς, ἀπαγορεύει μέν τό προσέχειν τῇ ὁψιμαθεῖ καὶ ὑστερογενεῖ τῶν νέων εὐχολογίων ὑποτυπώσει περὶ τῶν δεξιῶν τοῦ ἀγίου ἄρτου, οὐχί κυρίως ὡς πλημμελεῖ, ἀλλ' αἰτίᾳ στάσεως καὶ σκανδάλου, ἐπιτάσσει δέ ἔχεσθαι τής πρεσβυτέρας συνηθείας καὶ κατά τήν παράδοσιν τήν προσκομιδήν ἐκτελεῖν»<sup>8</sup>.

**Β**) Ἐνα ἀκόμη ζήτημα πού ἀπασχόλησε τήν Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία κατά τό 17<sup>ο</sup> αἰ. ἦταν καὶ αὐτό τής περί με-

τουσίωσης ή μεταβολῆς τῶν τιμίων δώρων κατά τήν τέλεση τῆς θείας Εύχαριστίας καὶ δή καὶ κατά τήν ἐπίκληση.

Τό πρόβλημα δημιούργησε ἡ Ὁμολογία Κυρίλλου τοῦ Λουκάρεως, ἡ ὁποία ἔκανε δεκτό τὸν ὄρο μετουσίωση, προερχόμενο ἀπό τὴν Δύση, καὶ μάλιστα τὴν Αατινική Ὁμολογία πίστεως τοῦ 1274 πού ἀποδίδεται στὸ Μιχαήλ Η' Παλαιολόγο. Ὁ ὄρος αὐτός θέτει σὲ ἀμφισβήτηση τὸ πραγματικόν τῆς μεταβολῆς τοῦ ἄρτου καὶ τοῦ οἴνου σὲ σῶμα καὶ αἷμα Χριστοῦ. Γιά τὸν Λούκαρι τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου δέν εἶναι ἐκεῖνο «ὅπερ ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῖς ὀφθαλμοῖς ὀρᾶται τε καὶ λαμβάνεται, ἀλλ' ὅπερ πνευματικῶς ἡ πίστις λαβοῦσα ἡμῖν παριστάνει τε καὶ χορηγεῖται»<sup>9</sup>.

Ο ὄρος αὐτός ἔγινε δεκτός καὶ ἀπό Ὀρθοδόξους συγγραφεῖς, ἀκόμη καὶ ἀπό τοὺς Κολλυβάδες, ἀλλά μέντοι πού δέν θίγει τὸ μυστήριο τῆς θείας Εύχαριστίας. Ο Δοσίθεος Ἱεροσολύμων π.χ. γράφει: «Ἐτι τῇ “μετουσίωσις” λέξει οὐ τὸν τρόπον πιστεύομεν δηλοῦσθαι, καθ' ὃν ὁ ἄρτος καὶ ὁ οἶνος μεταποιοῦνται εἰς τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τοῦ Κυρίου ... ὁ ἄρτος καὶ ὁ οἶνος, μετά τὸν ἀγιασμόν, οὐ τυπικῶς οὐδὲ εἰκονικῶς, οὐδέ χάριτι ὑπερβαλλούσῃ, οὐδέ τῇ κοινωνίᾳ ἡ τῇ παρουσίᾳ τῆς θεότητος μόνης τοῦ μονογενοῦς μεταβάλλεται εἰς τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τοῦ Κυρίου, οὐδέ συμβεβηκός τι τοῦ ἄρτου καὶ τοῦ οἴνου εἰς συμβεβηκός τι μεταποιεῖται, ἀλλ' ἀληθῶς καὶ πραγματικῶς καὶ οὐσιωδῶς γίνεται ὁ μέν ἄρτος αὐτό τὸ ἀληθές τοῦ Κυρίου σῶμα, ὁ δὲ οἶνος αὐτό τοῦ Κυρίου αἷμα»<sup>10</sup>. Ο ἄγιος Ἄθανάσιος ὁ Πάριος ἐπίσης σημειώνει ὅτι «ἐνταῦθα δέ

μεταβολὴ οὐσίας εἰς οὐσίαν γίνεται, ἡ δή καὶ προσφυέστατα μετουσίωσις λέγεται»<sup>11</sup>.

**Γ**) Ἡ περί τῶν μνημοσύνων ἔρις συνδέεται ἀμεσα μέ τούς Κολλυβάδες, οἱ ὅποιοι ταυτίσθηκαν μέ τὴ φιλοκαλική καὶ λειτουργική ἀναγέννηση κατά τὴν περίοδο τῆς Τουρκοκρατίας<sup>12</sup>. Στήν ἀποψη πού διατυπώθηκε ἀπό μοναχούς τῆς Σκήτης τῆς Ἀγίας Ἀννης (ἀπό τὸ 1754) ὅτι τὰ μνημόσυνα πρέπει νά τελοῦνται τὴν Κυριακή, ἀντέταξαν μέ ίστορικά καὶ θεολογικά ἐπιχειρήματα ὅτι ἡμέρα τῶν μνημοσύνων εἶναι τὸ Σάββατο, ἡμέρα κατά τὴν ὁποίαν «ἡ Ἐκκλησία διαχρονικά καὶ κατά πᾶν Σάββατο τιμᾶ τούς μάρτυρες καὶ πενθεῖ τούς κεκοιμημένους»<sup>13</sup>. Τό πρόβλημα αὐτό πού ταλαιπώρησε τὸ Ἀγιον Ὅρος καὶ τὴν Ἐκκλησία γενικότερα ἀντιμετωπίσθηκε συμβιβαστικά ἀπό τὸ Οἰκουμενικό Πατριαρχεῖο<sup>14</sup>, ἀλλά στήν πράξη ἔως σήμερα ἐν πολλοῖς ἰσχύει τὸ ἀντίθετο ἀπό αὐτό γιά τό ὁποῖο ὑπερμάχησαν οἱ Κολλυβάδες.

Ἀνάλογης σπουδαιότητος γιά τή λειτουργική μας παράδοση καὶ τήν εἰρήνευση τῆς Ἐκκλησίας ἦταν καὶ ἡ περί συνεχοῦς μεταλήψεως διαφωνία καὶ «έτεροδιδασκαλία», πάλι στό Ἀγιον Ὅρος, μέ ἐμπλεκόμενους τούς Κολλυβάδες. Τό Περί συνεχοῦς μεταλήψεως κείμενο τῶν Μαχαρίου Νοταρᾶ καὶ Νικοδήμου Ἀγιορείτου, πού πρωτοχυλοφόρησε ἀνωνύμως τό ἔτος 1783, ἀλλά καὶ τό ἔργο τοῦ ἱεροδιακόνου Νεοφύτου Καυσοκαλυβίτου Περί τῆς συνεχοῦς μεταλήψεως, σχετίζονται καὶ δίδουν ἀκριβῶς ἀπάντηση σ' αὐτό τό ζήτημα<sup>15</sup>.

1. Χρ. Λαύρας Ω 28, φ. 1<sup>α</sup>.
2. Χρ. Λαύρας Ω 28, φ. 27<sup>α</sup>.
3. Χρ. Λαύρας Ω 28, φ. 2<sup>α</sup>.
4. Χρ. Λαύρας Ω 28, φ. 16<sup>α</sup>.
5. Διάλογος ..., Γ' καί Δ', PG 155, 280-281.
6. Χρ. Ιβήρων 1460, φ. 5<sup>τ</sup>.
7. Λαύρας Ω 28, ιζ' αι. Ιβήρων 1460, ιζ' αι. Ιβήρων 403, ιη' αι. Καρακάλλου 240, ιζ' αι. Ξηροποτάμου 99, ιζ' αι. Δοχειαρίου 110, ιζ' αι. Δοχειαρίου 122, ιζ' αι. κ.ά. Σέ επικείμενη μελέτη μας θά όσχοληθούμε ίδιαίτερα μέ τό θέμα αὐτό βάσει δόλων τῶν σχετικῶν πηγῶν καί βοηθημάτων.
8. Έκκλησιαστική Ἰστορία ἀπό τοῦ Κυρίου ήμων Ἰησοῦ Χριστοῦ μέχρι τῶν καθ' ήμας χρόνων..., ἐν Κωνσταντινουπόλει 1912, σ. 84. Βλ. καί Εγλ. ΚΟΥΡΙΛΑ, «Αἱ πρός ἀναθεώρησιν τῶν ἔκκλησιαστικῶν βιβλίων...», δ.π., 33 (1938) 379-386, 425-432, 524-578.
9. Κ. Ν. ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΥ, 'Ο χριστιανικός Ναός καί τά τελούμενα ἐν αὐτῷ, ἐκδ. Γρηγόρη, Αθῆναι 1969, σ. 407. Α. Δ. ΧΡΥΣΟΒΕΡΓΗ, Οἱ θεολογικές κατευθύνσεις τοῦ πατριάρχη Καλλινίκου Γ' (1713-1791) καί τά βασικά προβλήματα τῆς ἐποχῆς του μέ βάση τὴν ἐπιστολογραφία του, Λάρισα 2000, σ. 147-148. Θ. Ξ. ΓΙΑΓΚΟΥ, «Τά ἔργα τοῦ Συμεών Θεοσαλονίκης ὡς πηγή τῶν Νομοκανονικῶν Συλλογῶν τῆς Τουρκοκρατίας», ἐν Κανονικολειτουργικά I, σ. 373-376. Μ. Ι. ΓΕΔΕΩΝ, 'Ο Ἀθως, σ. 150-152.
10. Ι. ΚΑΡΜΙΡΗ, Τά Δογματικά καί Συμβολικά Μνημεῖα τῆς Ὁρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, τόμ. Β', Αθῆναι 1953, σ. 648.
11. Όμολογία. 'Ορος ΙΖ' (τῆς ἐν Ιεροσολύμοις συνόδου τοῦ 1672), κατά τὴν ἔκδοση τοῦ I. E. ΜΕΣΟΛΩΡΑ, Συμβολική τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, τόμ. Α', Αθῆναι 1883, σ. 117 ἐξ.
12. Έπιτομή, εἴτε Συλλογή τῶν θείων τῆς πίστεως δογμάτων, Λειψία 1806, σ. 368. Βλ. καί N. TZIRAKΗ, 'Η περὶ μετουσιώσεως (transsubstantiatio) εὐχαριστιακή ἔρις. Συμβολή εἰς τὴν ὁρθόδοξην περὶ μεταβολῆς δι-
- δασκαλίαν τοῦ ιζ' αἰῶνος, Διατριβή ἐπί Διδακτορίᾳ, Αθῆναι 1977. Τογ ιδιογ., «Σύντομος ἀνασκόπησις τῆς περὶ μετουσιώσεως διδασκαλίας τῆς Δυτικῆς Ἐκκλησίας», ἐν Κληρονομίᾳ 12 (Δεκ. 1980), τεῦχ. 2, σσ. 283-328. N. ΣΚΡΕΤΤΑ (Άρχμ.), 'Η θεία Εὐχαριστία καί τά προνόμια τῆς Κυριακῆς κατά τή διδασκαλία τῶν Κολλυβάδων, σσ. 60-68. K. SIMIC, δ.π., σσ. 92-97. Ei. P. ΧΡΙΣΤΙΝΑΚΗ-ΓΛΑΡΟΥ, Μετουσίωση ἡ μετουσία; 'Η περὶ μεταβολῆς τῶν Τιμῶν Δώρων διδασκαλία τῆς ὁρθοδόξου συνόδου τοῦ Ιασοῦ (1642-1643), ὑπό τό φῶς τῆς κανονικῆς παραδόσεως, ἐκδ. Γρηγόρη, Αθῆνα 2007.
13. Γ. ΜΠΟΡΟΒΙΟΥ, Παράδοσι καί ἀνανέωσι κατά τὸν ιη' αἰώνα. 'Η περὶ τῶν κολλύβων ἔρις καί ὁ διαφωτισμός, Αθῆναι 1994 (Ἀνάτυπο ἀπό τὸν τόμο «Παράδοση καί πρόσδοση στήν Ὁρθοδοξία». Μελέτες ἀπό τὴν τρίτη διεπιστημονική ἐκδήλωση), σσ. 175-187. Βλ. καί P. I. ΣΚΑΛΤΣΗ, «Λειτουργική κίνηση τῆς Χριστιανικῆς Δύσης καί ἡ Ὁρθόδοξη Ἀνατολή», ἐν Λειτουργικές Μελέτες II, ἐκδ. Π. Πουρναρᾶ, Θεσσαλονίκη 2006, σσ. 31-32.
14. N. ΣΚΡΕΤΤΑ (Άρχμ.), 'Η θεία Εὐχαριστία καί τά προνόμια τῆς Κυριακῆς κατά τή διδασκαλία τῶν Κολλυβάδων, σ. 492.
15. X. Σ. ΤΖΩΡΑ, 'Η περὶ μνημοσύνων ἔρις ἐν Αγίῳ Ὁρει κατά τὸν ιη' αἰώνα, Ἐπιστημονική Ἐπετηρίς Θεολογικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης [παράρτημα ἀρ. 3], Θεσσαλονίκη 1969. M. I. ΓΕΔΕΩΝ, 'Ο Ἀθως, σ. 152-156.
16. Γιά τὴν πατρότητα καί σχέση αὐτῶν τῶν κειμένων, βλ. ΝΙΚΟΔΗΜΟΥ ΣΚΡΕΤΤΑ (Άρχμ.), 'Η θεία Εὐχαριστία καί τά προνόμια τῆς Κυριακῆς κατά τή διδασκαλία τῶν Κολλυβάδων, σ. 315-318. π. B. ΚΑΛΛΙΑΚΜΑΝΗ, Θεολογικά ρεύματα στήν Τουρκοκρατία, σ. 206, σχ. 137. K. ΚΑΡΑΪΣΑΡΙΔΗ, 'Ο ἄγιος Νικόδημος ὁ Αγιορείτης καί τό λειτουργικό του ἔργο, ἐκδ. «Ἀκρίτας», Αθῆναι 1998, σσ. 177-191.



## 37. Βασικά θέματα τῆς κατήχησης Ἐγώ καί ὁ ἑαυτός μου

π. Ἀλεξάνδρου Σ. Καριώτογλου,  
Δρος Θεολογίας

**Μ**ΕΤΑ ἀπό τά τόσο θεωρητικά θέματα, τά δόποια ἀφοροῦν στήν πίστη εἶναι ἀνάγκη νά βάλουμε τόν κατηχούμενο σέ ἔνα ἰδιαίτερο προβληματισμό γύρω ἀπό ζητήματα, πού ἔχουν ἀμεση σχέση μέ ἔναν διάλογο τοῦ κατηχούμενου μέ τόν ἑαυτό του σέ σχέση μέ τήν πίστη μας. Διότι ἡ κατήχηση δέν εἶναι μόνο εἰσαγωγή στήν ἐξ ἀντικειμένου παραδοχή τῆς διδασκαλίας τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλά καί τρόπος νά μάθει ὁ κατηχούμενος νά συμμετέχει στήν πνευματικότητά της. Χρειάζεται νά τοῦ μάθει ὁ κατηχητής, ἐφ' ὅσον κι ὁ ἴδιος ζεῖ καί βιώνει, ὅσο μπορεῖ, τό ἥθος τῆς Ἐκκλησίας, ὅπως τό δίδαξε ὁ Κύριος, οἱ Ἀπόστολοί του καί οἱ Πατέρες.

Πρέπει νά ξεκινήσουμε ἀπό τόν ἴδιο τόν ἑαυτό μας καί τόν ἑαυτό του. Μελετώντας ὅλα τά δογματικά κυρίως θέματα πού προηγήθηκαν προκύπτει τό ἐρώτημα στόν κατηχούμενο: «κι ἐγώ ποιά θέση ἔχω ἀνάμεσα σ' ὅλα αὐτά; Τί πρέπει νά κάνω γιά νά λογίζομαι ως Ὁρθόδοξος; Φτάνει καί μόνο νά τά δέχομαι;» Ὁ π. Ἀλέξανδρος Σμέμαν γράφει ὅτι θά χρειαστεῖ «νά βλέπουμε τούς ἑαυτούς μας σέ προοπτική, νά μετανοήσουμε, καί ὃν χρειάζεται, ν' ἀποδεχτοῦμε τήν ἀλλαγή, τή μεταστροφή»<sup>1</sup>. Ἡς τά πάρουμε ἔνα ἔνα ἀπό τήν ἀρχή.

Νά βλέπουμε πρῶτα τους ἑαυτούς μας

σέ προοπτική. Εἶναι ἡ ἀρχή μίας ἐσχατολογικῆς θεώρησης τῆς ζωῆς μας. Ἡ Ἐκκλησία δέν μᾶς ζητεῖ νά βλέπουμε τή ζωή μας μέ βάση τό σήμερα, ἀλλά, ὅπως οἱ πέντε καλές παραθένες τοῦ Εὐαγγελίου, νά διατηροῦμε τή φλόγα τῆς ψυχῆς καί τοῦ σώματος πάντα ἀναμμένη σέ προοπτική αἰωνιότητας. Δέν εἶναι ὁ ἑαυτός μου γιά τό σήμερα μόνο, ἀλλά καί γιά τό αὔριο καί γιά τή στιγμή πού θά φύγω ἀπό αὐτήν ἐδῶ τή ζωή καί θά περάσω σέ ἄλλη μορφή ζωῆς, «σύν πᾶσι τοῖς ἀγίοις». Αὐτό μοῦ προσθέτει εὐθύνη γιά ὅτι κάνω καί γιά τό πῶς τό κάνω στήν παροῦσα ζωή μου, ὡστε νά διακρίνεται μέ ποιότητα καί στήν πέραν τοῦ τάφου ζωή. Γιά νά συμβεῖ κάτι τέτοιο θά χρειαστεῖ τό δεύτερο: νά μετανοήσω. Ἀπό τί; Μά ἀπλά ἀπό κάθε τί πού μοῦ ἀφαιρεῖ τήν ποιότητα καί τήν ἀλήθεια ἀπό τίς λεπτομέρειες τῆς βιωτῆς μου. Εἶναι διαρκής ἀγώνας ἐπαναπροσδιορισμοῦ τῆς ὑπαρξής μου καί συστοιχίας μου μέ τή ζωή τοῦ Χριστοῦ. Αὐτό εἶναι ἐπίπονο, εἶναι διαρκής σταυρός, πού περιέχει ταπείνωση καί πάλη μέ τίς «ἀρχές καί ἔξουσίες καί τούς κοσμοκράτορες τοῦ αἰῶνος τούτου». Εἶναι ἀγώνας νά ἀγαπήσω χωρίς προϋποθέσεις τούς πάντες καί τούς ἔχθρούς μου, ἀφοῦ πρῶτα ἀγαπήσω τόν ἑαυτό μου, κατόρθωμα δύσκολο. Ἡ ἀλλαγή μέσα

μου, ή μεταστροφή μου, είναι τό τρίτο, πρέπει νά γίνει ἀποδεκτή ἀπό ἐμένα τόν ἴδιο. Αύτό σημαίνει ὅτι χρειάζεται νά ἀποδεχτῶ τήν ἀπαλλαγή μου ἀπό ἐμπόδια, πού ριζώνουν μέσα μου μέ τόν καιρό, βλέποντας πολλούς χριστιανούς νά τά φέρουν ώς κτῆμα τους. Τί εἴδους ἐμπόδια είναι αυτά; Τά περιγράφει ὁ π. Ἀλέξ. Σμέμαν παραστατικά: «πρῶτον ἔνα εἶδος εὐσέβειας, γεμάτης ἀπό προλήψεις καί γλυκερότητα, καί ἀπολύτως ἀδιαπέραστης σέ κάθε πολιτισμό. Μία εὐσέβεια μέ παγανιστικές διαστάσεις, πού διαλύει τήν Ὁρθοδοξία σέ συναισθηματική θρησκευτικότητα. Δεύτερον μία Γνωστική τάση στήν ἴδια πίστη, ἡ ὅποια ἔκεινησε ώς ἐλληνιστική ἐπίδραση καί κατέληξε στή Δύση ώς καρτεσιανή ἐγκεφαλικότητα. Τρίτον ἔνας δυϊσμός εὐσέβειας καί ἀκαδημαϊκῆς θεολογίας, πού ὑποκατέστησε τήν πρωτογενῆ ἐσχατολογία στό χριστιανικό ὅραμα τοῦ κόσμου. Τέταρτον ἡ παράδοση τῆς Ὁρθοδοξίας σ' ἔναν ἐθνικισμό τοῦ χειρίστου παγανιστικοῦ, αὐταρχικοῦ καί ἀρνητικοῦ εἴδους»<sup>2</sup>.

Ο κατηχούμενος πρέπει νά ἀπαλλαγεῖ ἀπό τέτοιες παραστάσεις, οἱ ὅποιες τόν ἀποπροσανατολίζουν ἀπό πνευματικότητα ἀληθινή πού νά στηρίζεται στό οὐσιαστικό μήνυμα τῆς Ὁρθοδοξίας, αὐτό πού πρέπει νά ἀποτελέσει τό ἐφαλτήριο γιά τό ἔκεινημα τῆς κατά Χριστόν ζωῆς. Νά ὑπεθυμίσουμε στόν κατηχητή τούς λόγους ἐνός πνευματικοῦ τῆς ἐποχῆς μας, ὁ ὅποιος ζωγραφίζει μέ ἔντονες πι-

νελιές τήν κατάσταση τοῦ σύγχρονου ἀνθρώπου, πού είναι καί κατάσταση καθενός πού κατηχεῖται στήν κατά Χριστόν ζωή καί ἔρχεται σέ διάλογο μέ τόν ἔαυτό του: «Στίς μέρες μας παρατηροῦμε μέ λύπη ὅτι οἱ ἄνθρωποι πάσχουν φοβερά ἀπό τή διάσπαση τοῦ νοῦ. Ἡ φαντασία, πού δέν είναι παρά μόνο μία ἀπό τίς ἐνέργειες τοῦ νοῦ, ὑπερτροφεῖ καί κυριεύει τή ζωή τῶν ἀνθρώπων. Μερικούς τούς διδηγεῖ στήν ἀπολίθωση τῆς καρδιᾶς ἀπό τήν ὑπερηφάνεια, ἐνῶ σέ ἄλλους ἐπιφέρει ψυχικές ἀσθένειες. Σύμφωνα μέ τή διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου ἀλλά καί ὅλης της Γραφῆς ὁ νοῦς λειτουργεῖ φυσιολογικά, ὅταν είναι ἐνωμένος μέ τήν καρδιά. Καί ἐνώνεται μέ τήν καρδιά, ὅταν ὑπάρχει σέ αὐτήν τό πῦρ τῆς συντριβῆς. Σύμφωνα μέ τήν ἡσυχαστική παράδοση είναι πολύ σημαντικό νά βροῦμε τόν τόπο τῆς καρδιᾶς μας. Παρατηρεῖται κυκλική κίνηση, ὅπως λέει ὁ ἄγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς: κατ' ἀρχήν ὁ νοῦς μέ τήν πτώση στήν ἀμαρτία καί στά πάθη κινεῖται πρός τήν κτίση, σκορπίζει, ἀπλώνεται ἐπάνω της καί προσκολλᾶται στόν κόσμο. Πρέπει νά ἐπαναφέρουμε τόν νοῦ στήν καρδιά καί, ὅταν ὁ νοῦς ἐπανατοποθετηθεῖ στήν καρδιά καί ἔξουσιάσει ὀλόκληρη τῆς φύση μας, τότε στρέφει τό είναι μας πρός τό Θεό»<sup>3</sup>. Στό σημεῖο αὐτό τελειώνει ὁ διάλογός μου μέ τόν ἔαυτό μου, θά ρωτοῦσε πιθανόν ἔνας κατηχούμενος. Καί βέβαια ὅχι. Ὑπάρχει καί συνέχεια.

## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Π. Ἀλεξάνδρου Σμέμαν, Ἡμερολόγιο, ἔκδ. Ἀκρίτας, Αθῆνα 2002, σ.86
2. Π. Ἀλεξάνδρου Σμέμαν, ὅπ.π., σ. 87
3. Ἀρχιμ. Ζαχαρία (Ζάχαρου): Πλατυσμός τῆς καρδιᾶς, ἔκδ. Ἱερᾶς Μονῆς Τιμίου Προδρόμου, Ἔσσεξ Ἀγγλίας 2012, σσ.123-124.



## Ἡ ταυτότητα τῆς Ἐκκλησίας

Δημήτρη Μαυρόπουλοι

## Α'

Στή μετάφραση τῶν Ἐβδομήκοντα ἡ λέξη «ἐκκλησία» δηλώνει τή σύναξη τοῦ λαοῦ τοῦ Θεοῦ (Ἰσραὴλ), καὶ τήν πρωτοσυναντᾶμε κατά τήν περίοδο τῆς συνάψεως τῆς Διαθήκης τοῦ Σινᾶ (βλ. Δευτ. 31,30: «καὶ ἐλάλησε Μωυσῆς εἰς τά ὀτα πάσης ἐκκλησίας τά ρήματα τῆς φύσης ταύτης ἔως εἰς τέλος»). Οἱ Ἐβδομήκοντα μεταφράζουν τήν ἑβραϊκή λέξη «καχάλ» (qahal), ἡ ὅποια περιγράφει τή συγκέντρωση τοῦ λαοῦ γιά λατρευτική πράξη. Στίς ἑβραϊκές γραφές χρησιμοποιεῖται καὶ ὁ ὄρος «ἐντάχ» (édah), ἡ ὅποια μεταφράζεται μέ τόν ὄρο «συναγωγή» (βλ. Δευτ. 5,22: «Ταῦτα τά ρήματα ἐλάλησε Κύριος πρός πᾶσαν συναγωγήν ὑμῶν ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός»). Αὐτοί οἱ δύο ὄροι, ἐκκλησία καὶ συναγωγή, χρησιμοποιοῦνται σχεδόν ὡς ταυτόσημοι στά κείμενα τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης.

Εἶναι φανερό ὅτι ὁ ὄρος ἐκκλησία, τόσο στήν ἑλληνική γραμματεία ὅσο καὶ στήν ιουδαϊκή, σήμαινε συνέλευση, στή μέν ἑλληνική ὡς πράξη λαοῦ (τοῦ Δήμου) γιά νά ληφθοῦν ἀποφάσεις πολιτικοῦ περιεχομένου, στή δέ ιουδαϊκή ὡς πράξη θρησκευτικοῦ περιεχομένου τοῦ λαοῦ τοῦ Θεοῦ.

Στήν Καινή Διαθήκη τό περιεχόμενο τοῦ ὄρου διαφοροποιεῖται, ἔως καὶ ἀνα-

τρέπεται ἀπό τόν ἴδιο τόν Χριστό, ὁ δόποιος ἀνάγει τήν Ἐκκλησία στή Βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Τώρα ἡ ἐκκλησία δέν εἶναι μιά σύναξη, μιά συνέλευση, ἔστω δσων ἔχουν κοινή πίστη καὶ κοινό προσανατολισμό, ἀλλά εἶναι τό ἴδιο τό σῶμα τοῦ Χριστοῦ. Κι ἐπειδή τά μέλη αὐτοῦ τοῦ σώματος εἶναι συνδεδεμένα μέ τόν Χριστό, συνδεδεμένα μάλιστα μέ ἐνέργειες πού χορηγεῖ τό Ἀγιο Πνεῦμα, γι' αὐτό τό δόνομάζουμε μυστικό σῶμα τοῦ Χριστοῦ.

Ἐνώ λοιπόν ὁ ὄρος ἐκκλησία στήν ἑλληνική καὶ ίουδαϊκή παράδοση εἶναι εὔκολο νά προσδιοριστεῖ καὶ νά δοιστεῖ (σύναξη ἡ συμβούλιο τοῦ Δήμου ἡ τοῦ λαοῦ τῶν πιστῶν), στή χριστιανική παράδοση δέν ὑπάρχει δοισμός δσον ἀφορᾶ στό περιεχόμενο τοῦ ὄρου, τουλάχιστον μέχρι τήν ἐμφάνιση τοῦ σχολαστικισμοῦ (12ος αἰ.)., γιατί μέ τήν εἴσοδο στήν ίστορία τοῦ γεγονότος τῆς Πεντηκοστῆς ἡ Ἐκκλησία γίνεται ἀντιληπτή ὡς βιούμενη πραγματικότητα, ἀκριβῶς γιατί ἡ σχέση τῶν πιστῶν μέ τόν Χριστό ἐνεργεῖται σέ ὑπαρξιακό (ὸντολογικό) ἐπίπεδο καὶ ὅχι σέ πολιτικό ἡ ήθικό.

Μέ βάση τά ὅσα ἀναφέρθηκαν, θά μπορούσαμε νά θέσουμε τό ἐρώτημα πῶς καὶ ποῦ γίνεται ἀντιληπτή ἡ παρουσία τῆς Ἐκκλησίας, πῶς καὶ ποῦ γι-

νόμαστε έμεις ένεργά μέλη τῆς θείας Βασιλείας. Τό ερώτημα προϋποθέτει βέβαια μιά έλευθερη ἀπόφαση (ἢ πρό-θεση) ἐκάστου πιστοῦ νά ζήσει τήν πραγματικότητα τῆς Ἐκκλησίας, ὅχι γιά νά μάθει γι' αὐτήν ἀλλά γιά νά μετάσχει σ' αὐτήν. Ἡς θυμηθοῦμε, στό σημεῖο αὐτό, ὅτι γιά ἀρκετούς αἰώνες λειτουργοῦσε μιά «μυστηριακή πειθαρχία» γιά δοσους μετεῖχαν στό μυστήριο τῆς θείας Εὐχαριστίας, ἡ ὅποια ἀπαγόρευε στούς χριστιανούς νά μιλοῦν ἢ νά κοινοποιοῦν στούς ἑκτός ὅ, τι ἀφοροῦσε στά λεγόμενα ἢ τεκταινόμενα στίς ιερές συνάξεις (βλ. Μ. Ἀθανασίου, Ἀπολογητικός Β', ΙΑ' 2: «Οὐ χρεῖ τά μυστήρια ἀμυήτοις τραγῳδεῖν, ἵνα μή Ἐλληνες μέν ἀγνοοῦντες γελῶσι, κατηχούμενοι δέ περίεργοι γενόμενοι σκανδαλίζωνται»).

Ἡ μονοσήμαντη ἀπάντηση στό ερώτημα δέν εἶναι εὔκολη, γιατί ἀπό πολύ νωρίς (Ζος αἰώνας) ἐμφανίστηκαν καί διαμορφώθηκαν δύο τάσεις, συνήθως αὐτονομημένες, μέσω τῶν ὅποιων βιώνεται τό μυστήριο τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ μία ἀντιλαμβάνεται τήν ὄδό τῆς σωτηρίας ὡς μία διαρκή ἀσκηση πού ἀποβλέπει στήν ἐσωτερική κάθαρση τοῦ πιστοῦ καί πού ἐπιτρέπει τήν «καλήν ἀλλοίωσιν» τῆς φύσεως (τόν φωτισμό τοῦ νοός ἢ τῆς καρδίας), ἀσκηση πού ἐνεργεῖται κατ' ἔξοχήν στίς κοινότητες τῶν μοναχῶν καί πού ἐμπειρίεχει ἐπίσης ἔνα διαρκή πόλεμο ἐναντίον τῶν παθῶν καί τῶν δαιμονικῶν ἐνεργειῶν. Ἡ ἀλλη ἀντιλαμβάνεται αὐτή τήν ὄδό τῆς σωτηρίας ὡς μετοχή στήν πράξη τῆς θείας Εὐχαριστίας, πράξη στήν ὅποια γιά νά φτάσει ὁ πιστός χρειάζεται ἐπίσης διαρκῆ ἀσκηση πού θά τοῦ ἐπιτρέψει νά ἀποδεχθεῖ τήν κοινωνία μέ τόν Χριστό

ώς δωρεά τοῦ Θεοῦ, κατάσταση πού τήν δονομάζουμε «μυστήριον τῆς υἱοθεσίας».

Οἱ δύο αὐτές ὁδοί δέν ἔπαψαν μέχρι σήμερα συχνά νά «συγχρούονται», παρά τό γεγονός ὅτι ἐμφανίστηκαν συνθέσεις, μέ κορυφαῖες αὐτές πού πρότειναν ὁ ἄγιος Μάξιμος Ὁμολογητής (6<sup>ος</sup> αἰώνας) καί ὁ ἄγιος Γρηγόριος Παλαμᾶς (14<sup>ος</sup> αἰώνας), οἱ ὅποιες συμποσοῦνται στήν ἔξης μία: ὁ ὄδός τῆς σωτηρίας βρίσκεται στή σύνθεση ἀσκησῆς καί θείας Λειτουργίας. Ἐνδιαφέρουσα εἶναι καί ἡ περίπτωση τῆς συνθέσως πού ἐμφανίστηκε τόν 11<sup>ο</sup> αἰώνα μέ τήν καθιέρωση τῆς ἑορτῆς τῶν Τριῶν Ιεραρχῶν, σύμφωνα μέ τήν ὅποια ἡ αὐτόνομη ἐκφραση τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἥθους μέσω τῆς ἀσκησῆς ἡ μέσω τῆς θεωρίας (θεολογίας) ἡ μέσω τῆς μετάνοιας ὡς ἔμπρακτης ἀγάπης πρός τόν ἑαυτό, πρός τόν πλησίον καί πρός τόν Θεό, εἰσάγει μιά διακινδύνευση καί μιά σύγχυση, ἐνώ ἡ σύνθεση καί τῶν τριῶν αὐτῶν ἐπί μέρους ὄδῶν ὀδηγεῖ στήν ἐγχρίστωση καί θεογνωσία.

Εἶναι γνωστό ὅτι ναί μέν δέν μποροῦμε νά δρίσουμε τό «εἶναι» τῆς Ἐκκλησίας, ὅπως κάνει περιττῶς καί ἐσφαλμένως ἡ σχολαστική θεολογία ἔχοντας ἐπηρεάσει τά δογματικά μας ἐγχειρίδια, περισσεύουν ἐν τούτοις οἱ ἀναφορές πού τήν περιγράφουν καί τήν προσδιορίζουν. Πρόκειται γιά μιά εἰκονολογική προσέγγιση βιούμενης πραγματικότητας. Ὁ ἴδιος ὁ Χριστός καταθέτει μερικές εἰκόνες πού ἀναφέρονται στήν Ἐκκλησία ὡς σχέση τῶν πιστῶν μαζί του:

α) ἀμπελος καί κλήματα («Ἐγώ εἰμι ἡ ἀμπελος, ὑμεῖς τά κλήματα» [Ιωάν. 15,5]).

β) οἰκοδομή («έπι ταύτην τήν πέτραν [= τήν δύμολογία πίστεως] οἰκοδομήσω μου τήν ἐκκλησίαν» [Ματθ. 16,18], καὶ ἐμμέσως «λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας» [Ματθ. 21,42]).

γ) ποίμνη («Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμήν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τά ἐμά καὶ γινώσκομαι ὑπό τῶν ἐμῶν» [Ιωάν. 10,14]).

Στή θεολογία τοῦ ἀποστόλου Παύλου θά ἐπαναληφθεῖ ἡ εἰκόνα τῆς οἰκοδομῆς πού εἰσήγαγε ὁ Χριστός, καὶ θά ἀναπτυχθεῖ περισσότερο («ἐποικοδομηθέντες ἐπί τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, δύντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα ἡ οἰκοδομή συναρμολογουμένη αὕξει εἰς ναόν ἄγιον ἐν Κυρίῳ· ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι» [Ἐφεσ. 2,20-22]). Κυρίως δύμας θά εἰσαχθεῖ καὶ θά ἀναπτυχθεῖ ἡ εἰκόνα τοῦ σώματος, τοῦ ὅποιου μέλη εἶναι οἱ πιστοί καὶ κεφαλὴ ὁ Χριστός («πάντα ὑπέταξεν ὑπό τούς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτόν ἔδωκε κεφαλήν ὑπέρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ, ἥτις ἐστί τό σῶμα αὐτοῦ, τό πλήρωμα τοῦ τά πάντα ἐν πᾶσι πληρουμένου» [Ἐφεσ. 1,22]), εἰκόνα πού παγιώθηκε ὡς ἀκριβέστερη ὅλων καὶ ἔγινε

οἰκεία στήν πατερική θεολογία, ἡ ὅποια θεμελίωσε τήν ἀντίληψη τοῦ μυστικοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ. Μάλιστα, στήν πρός Ἐφεσίους Ἐπιστολή, συνδέοντας τήν εἰκόνα τοῦ σώματος μέ τή γαμήλια σχέση στούς ἀνθρώπους, εἰσάγει καὶ τήν εἰκόνα τῆς γαμήλιας σχέσης Χριστοῦ καὶ Ἐκκλησίας («καθὼς καὶ ὁ Χριστός ἡγάπησε τήν ἐκκλησίαν καὶ ἐστόν παρέδωκεν ὑπέρ αὐτῆς, ἵνα αὐτήν ἀγιάσῃ καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὄντος ἐν ὁρματι, ἵνα παραστήσῃ αὐτήν ἐστῷ ἔνδοξον τήν ἐκκλησίαν, μή ἔχουσαν σπῖλον ἢ ὁρτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ’ ἵνα ἡ ἄγια καὶ ἀμώμος» [Ἐφεσ. 5,26-27]).

Σ’ αὐτή τήν εἰκόνα τῆς γαμήλιας σχέσης Χριστοῦ καὶ Ἐκκλησίας θά στηρίξει καὶ θά ἀναπτύξει ὁ συγγραφέας τῆς Αποκάλυψης τή θεολογία ἐνός θείου ἔρωτα, σύμφωνα μέ τήν ὅποια ὁ Θεός ἀποστέλλει τόν Γιό του γιά νά λυτρώσει τή Γυναίκα (= Ἐκκλησία) καὶ νά τήν συνάψει μέ τόν Νυμφίο Χριστό, ὁ ὅποιος ως ἐσφαγμένο Ἀρνίο τήν περικλείει στήν ἀγκαλιά του καὶ ἐνώνεται μαζί της («Χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιώμεθα καὶ δῶμεν τήν δόξαν αὐτῶ, ὅτι ἥλθεν ὁ γάμος τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνή αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἐστήν» [Ἄποκ. 19,7]).





## Ο Μέγας Ἀρχιερεύς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς

Ἀρχιμ. Χερούβείμ Βελέτζα,  
Τεροκήρυκος τῆς Ἱ. Μ. Κερκύρας

Ἄδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπό τῶν ἀμαρτωλῶν καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος, ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην, ὡσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπέρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γάρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἐαυτόν ἀνενέγκας. Ὁ νόμος γάρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς ἔχοντας ἀσθένειαν, ὁ λόγος δέ τῆς ὁρκωμοσίας τῆς μετά τὸν νόμον υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον. Κεφάλαιον δέ ἐπί τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν Ἅγιων λειτουργός καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἦν ἔπηξεν ὁ Κύριος, καὶ οὐκ ἀνθρωπος (Ἐβρο. 7.26 – 8.2).

**T**ιμᾶς καὶ ἑορτάζει σήμερα ἡ ἀγία μας Ἐκκλησία τήν μνήμην ἐνός ἀπό τοὺς Τρεῖς Ἱεράρχες, τοῦ Ἅγιου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου. Τό ἀνάγνωσμα ἀπό τήν πρός Ἐβραίους ἐπιστολή ἀναφέρεται στόν Μέγα Ἀρχιερέα, τόν Κύριο Ἰησοῦ Χριστό, ἐμμέσως ὅμως στόν τιμώμενο Ἅγιο, μιᾶς πού ὅλοι οἱ ἀρχιερεῖς, δηλαδή οἱ ἐπίσκοποι, βρίσκονται κατά τήν Ὁρθόδοξη Παράδοση «εἰς τύπον καὶ τόπον Χριστοῦ».

Ο ἀπόστολος Παῦλος περιγράφει τόν τέλειο κατά τήν ἀνθρωπότητα Ἰησοῦ Χριστό, ἀφοῦ ὡς Θεός δέν μπορεῖ παρά νά εἶναι τέλειος, ἀμόλυντος, ἄκακος καὶ ὀναμάρτητος. Γι' αὐτό καὶ ὡς ἀνθρωπος ὑψώθηκε πάνω καὶ ἀπό τούς οὐρανούς καὶ κάθησε στά δεξιά τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ. Ὡς τέλειος ἀνθρωπος δέν εἶχε ἀνάγκη νά προσφέρει καμία θυσία γιάνα καθαρίσει τόν ἐαυτό του, ὅπως οἱ

ἀρχιερεῖς τῆς Π. Διαθήκης προσέφερε μία καὶ μοναδικὴ θυσία, τόν ἴδιο του τόν ἐαυτό, γιά τίς ἀμαρτίες ὅλου τοῦ κόσμου, τῶν ἀνθρώπων τῶν πρίν καὶ τῶν μετά ἀπό τήν ἐπί τῆς γῆς παρουσία του. «Οὐκ ἔστιν ἄλλη θυσία· μία ἡμᾶς ἐκαθάρισε· μετά δέ τοῦτο πῦρ καὶ γέενα» (Ἄγ. Ιωάννης ὁ Χρυσόστομος, PG 63.107).

Αὐτῆς τῆς μίας καὶ μοναδικῆς θυσίας τοῦ Χριστοῦ γινόμαστε μέτοχοι σέ κάθε Θ. Λειτουργία, ἡ ὁποία ὑπερβαίνει τήν ἀνθρώπινη ἴστορία καὶ κάθε ἔννοια χρονική. Δέν εἶναι ἄλλη ἡ Θ. Λειτουργία πού τελεῖται σήμερα ἐδῶ καὶ ἄλλη ἐκεῖ, οὕτε ἄλλη ἡ σημερινή καὶ ἄλλη ἡ χθεσινή καὶ ἄλλη ἡ ἐπουράνια τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Ἄλλα κάθε φορά συμμετέχουμε στήν μία σταυρική θυσία τοῦ Χριστοῦ καὶ κοινωνοῦμε τό ἔνα σῶμα του, μαζί με τούς ἀγίους καὶ ὅλους ὅσοι πίστεψαν στόν Χριστό χθές καὶ σήμερα

καί μέχρι τοῦ τέλους τῆς ἀνθρώπινης ἴστορίας. Γι' αὐτό καί ὁ Ἱερέας ὑψώνει τά τίμια δῶρα καί λέει «Τά σά ἐξ τῶν σῶν...», ἀφοῦ πρῶτα ἐνθυμεῖται τόν σταυρό, τό πάθος, τήν τριήμερο ταφή τοῦ Χριστοῦ, τήν Ἀνάσταση, τήν ἄνοδο στούς οὐρανούς καί τήν Δευτέρα Παρουσία, ὡς γεγονότα τά ὅποια ἔχουν ἥδη συντελεσθεῖ.

Οἱ ἀρχιερεῖς τῆς χριστιανικῆς πίστεως δέν δόμοιάζουν μέ τούς ἀρχιερεῖς τῆς Π. Διαθήκης, δέν προσφέρουν θυσίες οὕτε γιά τόν δικό τους ἔξαγνισμό, οὕτε ὑπέρ τοῦ λαοῦ. Βρίσκονται, «εἰς τύπον καὶ τόπον Χριστοῦ», δηλαδή πρωτίστως προσφέρουν στόν λαό –καί στόν ἔαυτό τούς– τόν Χριστό, ὁ ὅποιος εἶναι «ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος», καί μέ τήν ἄδειά τους τό ἵδιο κάνουν καί οἱ Ἱερεῖς, κάθε φορά πού τελοῦν τήν Θ. Λειτουργία. Ἔπειτα, διφείλουν νά εἶναι ὑπόδειγμα ὁσιότητας, ἀκακίας, ἀγνότητας, νά διαχωρίζουν τήν θέση τους ἀπό τήν ἀμαρτία καί μέ τόν βίο τους νά ἀποτελοῦν ὑπόδειγμα γιά τούς πιστούς, νά στέκονται φηλά, νά ποιοῦν πρῶτα καί ἔπειτα νά διδάσκουν τόν λαό, δείχνοντας ὅτι «τό πολίτευμα ἡμῶν ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει» (Φιλιπ. 3.20).

Τέτοιος ἀρχιερεύς ἦταν καί ὁ Ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος, τοῦ ὅποίου τήν μνήμη τιμοῦμε σήμερα. Ή ζωή του, τό παράδειγμά του, ἡ διδασκαλία του καί τά συγγράμματά του δέν φωτίσαν μόνο τούς ἀνθρώπους τῆς ἐπισκοπῆς του ἢ τῆς ἐποχῆς του, ἀλλά ὀλόκληρη τήν Ἐκκλησία διαχρονικά, γι' αὐτό καί τιμήθηκε μέ τόν τίτλο τοῦ Θεολόγου. Τέτοια ὑποδείγματα ἦταν καί ὁ Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος καί ὁ Μ. Βασίλειος, πού μαζί μέ τόν Γρηγόριο τόν Θεολόγο ἀπαρτίζουν

τήν χορεία τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν. Μαζί μέ αὐτούς πλεῖστοι ὅσοι ὅγιοι Ἱεράρχες πού κοσμοῦν καί κατανγάζουν τό νοητό στερέωμα τῆς Ἐκκλησίας.

Ἄλλα καί ἡ δική μας ζωή δέν μπορεῖ νά εἶναι διαφορετική. Ὅσοι ἔχουμε ἀξιωθεῖ καί λάβει τήν σφραγίδα τοῦ Βαπτίσματος, ὅσοι ἔχουμε γευτεῖ καί ἀπολαύσει τήν θυσία τοῦ Χριστοῦ, ὅσοι ἔχουμε μετάσχει τῆς ἀθανάτου τραπέζης, ἃς μένουμε φυλάσσοντας τήν εὐγένεια καί τήν τιμή, μᾶς λέει ὁ Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος. Ἄς γινόμαστε κι ἐμεῖς σύμμορφοι μέ τόν μεγάλο ἀρχιερέα Χριστό, ἃς μιμούμαστε τό παράδειγμα τῶν Αγίων στήν ἀγαθότητα, στήν δικαιοσύνη, στήν ἀρετή, στόν ἀγῶνα γιά τήν πραγματική κοινωνία καί μέθεξη τοῦ Χριστοῦ. Ἄς γίνει κίνητρο τῆς ζωῆς μας ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἃς μή γινόμαστε ἀγνώμονες ἢ μισθωτοί, οὕτε νά θεωροῦμε τήν ἀρετή ὡς βαρύ φορτίο, ἀλλά ἃς τήν ἀγαπήσουμε, γιατί ὅποιος ἀγαπᾷ τόν Θεό δέν μπορεῖ παρά νά ἀγαπᾷ καί τήν ἀρετή.

Ἄν δλα αὐτά φαντάζουν ξένα πρός τό πνεῦμα τῆς ἐποχῆς μας, κι ἀν νομίζουμε ὅτι ἔχουμε ἀπομείνει λιγοστοί, ἃς μή λησμονοῦμε ὅτι «ὅ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται» (Α' Ιω. 5.19), εἶναι ἐπομένως φυσικό νά μή συμφωνεῖ ἀπόλυτα μέ τόν λόγο τοῦ Εὐαγγελίου, οὕτε μέ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ή ζωή ὡστόσο ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἔχει διαφορετικά κριτήρια, πνευματικά καί αἰώνια, γι' αὐτό καί δέν ἀκολουθεῖ τό κοσμικό φρόνημα, ἀλλά τούς λόγους τοῦ Κυρίου μας καί τό παράδειγμα τῶν Αγίων, οἱ ὅποιοι τόν μιμήθηκαν στήν ὁσιότητα, στήν ἀγαθότητα καί στήν ἀρετή.

Ἀμήν.



«Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν  
εἰς τό ιερόν προσεύξασθαι...»

”Αγγελου ”Εξαρχου,  
Θεολόγου

Άγαπητοί μου ἀδελφοί,

Συναχθήκαμε σέ Έκκλησία, στό ὄνομα τῆς Ἁγίας Τριάδας γιά νά συμμετάσχουμε προκαταβολικά στήν τράπεζα τῆς Βασιλείας Του, «τῆς ἥδη ἐλθούσης ἐν δυνάμει». Καί ὅπως τότε, στήν Ιουδαία, δίδασκε, ἔτσι καί τώρα ὁ Ἰδιος ὁ Κύριος, «ώσει παρών», ἥταν αὐτός πού μᾶς δίδαξε μόλις μέ τήν παραβολή τοῦ τελώνου καί Φαρισαίου, θέτοντάς μας τίς προϋποθέσεις γιά τήν συμμετοχή μας «στήν τράπεζά Του».

Ἡ παραβολή ἀναφέρεται σ' ἔνα τελώνη, δηλαδή εἰσπράκτορα φόρων καί σ' ἔνα Φαρισαῖο, πού εἶχε ἀπόλυτη προσήλωση στούς τύπους τοῦ νόμου καί τῆς λατρείας.

Στήν προσευχή τους ὁ καθένας μας ἀποκαλύπτει τήν ἀποφη πού εἶχε γιά τόν ἔαυτό του. Ὁ τελώνης προσδιορίζει τόν ἔαυτό του μέ κάτι ἐντελῶς ὀνόμοιο πρός τόν ἔαυτό του, μέ Κάποιον ἐκτός ιστορίας, μέ βάση τόν ἀκτιστο καί Θεό καί γι' αὐτό πιστεύει ὅτι εἶναι ἀμαρτωλός.

Ὁ Φαρισαῖος προσδιορίζεται μέ βάση τίς κοινωνικές του σχέσεις. Σέ ἀναφορά μέ τούς ἄλλους ἀνθρώπους, οἱ δποῖοι, ὅπως καί αὐτός εἶναι κατ' ούσιαν ὅμοιοι, δηλαδή ἐν τέλει μέ βάση τόν ἴδιο του

τόν ἔαυτό. Σχηματίζει εἰκόνα τοῦ ἔαυτοῦ του συγκρίνοντάς τον μέ ἐλεγχόμενες ἀπό τήν λογική καί τίς αἰσθήσεις ἀνθρώπινες καταστάσεις, ὅπότε καί αὐτο-δικαιώνεται. Τήν εἰκόνα γιά τόν ἔαυτό του ὁ Φαρισαῖος τήν ἀντλεῖ ἀπό «κάτι», ἀπό τό γράμμα τοῦ Νόμου καί ὅχι ἀπό «Κάποιον». Ὁ τελώνης ἐτεροπροσδιορίζεται – ὁ Φαρισαῖος αὐτοπροσδιορίζεται. Τό πῶς ὁ ἀνθρωπός προσδιορίζεται, ἀπό ποῦ ἀντλεῖ τήν ταυτότητά του εἶναι καθοριστικῆς σημασίας διότι εἶχε νά κάμει μέ τό ἄν θά ζήσει ἢ θά πεθάνει.

Γιά τόν λόγο αὐτό ὁ Θεός διευκρινίζει, εὐθύς ἐξ ἀρχῆς στούς πρωτόπλαστους ὅτι προϋπόθεση γιά νά ζήσουν εἶναι νά μήν στραφοῦν στόν ἴδιο τους τόν ἔαυτό ἀλλά νά μείνουν αὐστηρά προσηλωμένοι στόν Θεό.

Σέ ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις πού ὁ ἀνθρωπός στρέφεται γιά νά ἀντιληφθεῖ τήν ὑπαρξή του, τόν ἔαυτό του, εἴτε στόν ἴδιο του τόν ἔαυτό εἴτε σέ ἄλλες ἀνθρώπινες σχέσεις, πέρα ἀπό τόν θεό, τό συμπέρασμα πού θά εἶχε γιά τόν ἔαυτό του θά εἶναι ϕευδές. Ἡ ἐντολή τοῦ Θεοῦ εἶναι μονόδρομος.

Ὁ Θεός δ.τι ζήτησε ἀπό τούς πρωτόπλαστους τό ζήτησε ἀργότερα καί ἀπό

τόν Πατριάρχη Άβραάμ. Τοῦ ζήτησε νά μήν ἀντιλαμβάνεται τόν ἑαυτό του μέ βάση τήν οἰκογένεια, τήν κοινωνία, τήν πατρίδα, τό χράτος. Τήν ἵδια διεκδίκηση διατυπώνει ὁ Κύριος ὅταν μᾶς λέγει ὅτι: «ὅ φιλῶν πατέρα ἡ μητέρα ὑπέρ ἐμοῦ οὐκ ἔστι μου ἄξιος» (Ματθ. 37).

Ἄλλα καὶ ὁ Χριστός δέν αὐτο-προσδιορίζεται ἀλλά προσδιορίζεται ἀπό τήν σχέση μέ τόν θεό Πατέρα, ὁ ὄποιος ἀποκαλύπτει ὅτι ὁ Χριστός εἶναι ὁ «υἱός του ὁ ἀγαπητός». Ἡ σχέση του μέ τόν θεό Πατέρα εἶναι πάνω ἀπό τήν σχέση Του μέ τήν Παναγία, πάνω ἀπ' ὅλες τίς σχέσεις πού σύναψε μέσα στήν ίστορία.

Ο λόγος τοῦ Κυρίου φέρει κρίση στήν φαρισαϊκή καὶ εἰδωλολατρική νοοτροπία ἡ ὄποια αὐτοπροσδιορίζεται, μέ βάση τίς κοσμικές καταστάσεις καὶ τά ἀνθρώπινα κατορθώματα, ἔργα καὶ δραστηριότητες. Ο Φαρισαῖος ἐστιάζει τό «εἶναι του» στό ἐπίπεδο τῆς ἡθικῆς, ἐνῷ γιά τήν Ἐκκλησία εἶναι ζήτημα ὀντολογικό. Γιά τήν Ἐκκλησία «γιά νά εῖσαι» προϋποτίθεται κάποιος ἄλλος καὶ μάλιστα ὅχι ὁ οἰοσδήποτε ἄλλος ἀλλά ὁ Θεός. Τότε ὁ ἀνθρωπος ζεῖ καὶ ξεπερνᾷ προκαταβολικά τόν ἔσχατο ἔχθρο του, τόν θάνατο.

Ο αὐτοπροσδιορισμός ὁδηγεῖ σέ πλῆρες ἀδιέξodo καὶ βαβελική σύγχυση. Τότε ὁ ἀνθρωπος εἴτε αὐτοθεώνεται εἴτε τοποθετεῖ σέ θεϊκό ἐπίπεδο τούς ἄλλους. Καί στήν μιά περίπτωση καὶ στήν ἄλλη τό ἀποτέλεσμα εἶναι τό ἵδιο, ἡ ἀπογοήτευση, ἀφοῦ οὕτε ὁ ἑαυτός μας οὔτε οἱ ἄλλοι μποροῦν νά ἀναπληρώσουν τήν ἀπουσία τοῦ θεοῦ. Ο ἀνθρωπος τοῦ αὐτοπροσδιορισμοῦ ὅμως ἐπι-

μένει καί νομίζει ὅτι θά νικήσει τήν ἀπογοήτευση μέ τό νά στρέφεται ἀκόμα περισσότερο στόν ἑαυτό του στήν συσσώρευση πλούτου, δύναμης ἡ ἐξουσίας. Άλλα ὅλα τά σχήματα τοῦ κόσμου βρίσκονται ὑπό τό χράτος τῆς φθιρᾶς καὶ τοῦ θανάτου καὶ ὅλες οἱ ἀνθρώπινες δυσκολίες καὶ ἀναστατώσεις, ἔριδες καὶ πόλεμοι τόν αὐτοπροσδιορισμό ἔχουν ὡς αἰτία.

Ἡ λειτουργική περίοδος τοῦ Τριωδίου, ἡ ὄποια ἀρχίζει ἀπό αὐτή τήν Κυριακή, θέλει νά μᾶς ὑπενθυμίσει ὅτι ἡ πρώτη καὶ βασική μας σχέση εἶναι μόνο ὁ θεός καὶ ὅτι ὅλες οἱ ἄλλες σχέσεις μας ἀκολουθοῦν καὶ ἀποκτοῦν ὑπόσταση καὶ νόημα μόνο ὅταν ἐνταχθοῦν στήν σχέση μας μέ τόν θεό.

Ἐμεῖς ὅλοι, ἀγαπητοί μου ἀδελφοί, πού συγκεντρωθήκαμε ἐδῶ γιά νά τελέσουμε τήν θεία Λειτουργία καλούμαστε νά συνεχίσουμε νά μήν προβάλουμε ὡς πρότυπο τόν ἑαυτό μας, ἀλλά ὡς πρότυπο καὶ πηγή ζωῆς τόν Χριστό, νά μήν συγκρινόμαστε καὶ νά μήν κατακρίνουμε κανένα συνάνθρωπό μας.

Άλλα καὶ ὅταν δέν τά καταφέρνουμε ὁ δρόμος τῆς μετανοίας εἶναι πάντοτε ἀνοικτός. Ο πιστός δέν ἀπελπίζεται διότι γνωρίζει πώς, ὅτι ὁ ἵδιος δέν μπόρεσε νά φέρει εἰς πέρας διά τοῦ παλαιοῦ Ἄδαμ, ἔφερε εἰς πέρας ὁ νέος Ἄδαμ, ὁ Χριστός, ὁ ὄποιος «σήκωσε στούς ὄμους του» τίς ἀμαρτίες ὅλων μας καὶ ἀναπληρώνει τό ὑστέρημά μας (Γαλ. 3, 13). Ἐμεῖς δέν ἀπελπιζόμαστε, ὅχι λόγω τῶν κατορθωμάτων καὶ τῶν ἰκανοτήτων μας, ἀλλά λόγω τῆς ἐλπίδας στό ἀπειροζέλεος τοῦ Τριαδικοῦ θεοῦ.



## Ἡ ποιμαντική διαχείριση τοῦ χρόνου

Πρωτ. Δημητρίου Θεοφίλου, Μ.Δ.,  
Ἐφημέριου Ἰ.Ν. Ἀγ. Χαραλάμπους  
καὶ Ἀγ. Ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου Ἰτέας, Ἰ.Μ. Φωκίδας

**Η**ΔΗ ΔΙΑΝΥΟΥΜΕ τούς πρώτους μῆνες τοῦ 2015, ζητήσαμε καί πήραμε νέο δάνειο, νέα πίστωση χρόνου. Ἐλπίζω νά θυμόμαστε, πώς ὁ χρόνος δέν μᾶς ἀνήκει, παρά μόνο τή διαχείρισή του ὁρίζουμε, καί γι' αὐτήν ἀλλωστε θά δώσουμε κάποια στιγμή λόγο, στόν Ἰδιοκτήτη του. Στά κηρύγματα, στίς διμιλίες, στή ποιμαντική καί πνευματική μας καθοδήγηση, συνήθως ἐπιμένουμε στή χρηστή διαχείριση τοῦ χρόνου ἀπό τούς χριστιανούς μας. Ἐμεῖς οἱ ἴδιοι ὅμως ὡς ποιμένες καί καθοδηγητές, πόση συνειδητή ἐνσυναίσθηση ἔχουμε, τοῦ σημαντικοῦ ζητήματος τοῦ χρόνου;

Ἀπό τά πολυτιμότερα πράγματα στόν μεταβατικό καί πρόσκαιρο τοῦτο κόσμο πού ψυχοσωματικά ζοῦμε, εἴναι ὁ χρόνος. Τήν ἀξία του δυστυχῶς, τήν κατανοοῦμε τραγικά μόνο ἀφοῦ πλέον χάσαμε τίς εὔκαιρίες πού μᾶς δίνει καθημερινά, σέ κάποιο κρεβάτι πόνου καί ὀδύνης, ἵσως. Ἡ στό παρά 1' γιά τό μεγάλο ταξίδι. Ἄκομη καί τότε ὅμως ὃν εἴμαστε ἔτοιμοι καί εἰλικρινεῖς μέ τό Θεό καί τόν ἑαυτό μας, μποροῦμε νά ἀνατρέψουμε ὅλα τά προγνωστικά τοῦ διαβόλου μέσα ἀπό τήν ἀληθινή μετάνοια τοῦ ἑνός δευτερολέπτου, ἡ μετάνοια δέν ζητεῖ πολύ χρόνο γιά νά «χωρέσει», εἴναι ὀλιγαρκής, ἀφοῦ τῆς φτάνει λίγος χρόνος, γιά νά ἀρθρώσει ἡ ψυχή λόγο συγγνώμης καί καταλλαγῆς.

Ἐμεῖς οἱ κληρικοί, θεωρούμαστε ἀπό

πολλούς συνανθρώπους μας, πώς ἔχουμε χρόνο πολύ, χρόνο ἀνοξιοποίητο, χρόνο χαμένο. Κάποιοι ἀπό ἐμας γιά νά διαφεύσουν αὐτή τήν εἰκόνα, στό «θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις», ἀποκτοῦν ἔντονα ἀκτιβιστικά χαρακτηριστικά, φιλανθρωπικῶν δράσεων, ἐνοριακοῦ ἀκτιβισμοῦ, κατασκευαστικῶν ὄλικῶν οἰκοδομικῶν πρωτοβουλιῶν, συγγραφικῆς καί κηρυκτικῆς ύπερδιέγερσης. Τό εὔλογο ἐρώτημα πού δημιουργεῖται εἴναι, ὅλα τοῦτα καί τόσα ἀλλα, μποροῦν νά δώσουν νόημα καί περιεχόμενο ἐπένδυσης τοῦ χρόνου, σέ ἐσχατολογική διάσταση καί προοπτική;

Ο χρόνος πού διαθέτουμε σέ τοῦτο τόν πρόσκαιρο κόσμο, ἀποτελεῖται ἀπό μία ραγδαία ροή στιγμῶν, μοιάζει μέ κλεψύδρα, πού ἐνώ γνωρίζουμε τό κάτω μέρος της, ἀγνοοῦμε τραγικά πολλές φορές τό ἐπάνω, πού σημαίνει πώς ὁ κόκκος στιγμῆς πού προέρχεται ἀπό τό μέλλον καί κατευθύνεται πρός τό παρελθόν –τόν ὅποιο ἐμεῖς ὁρίζουμε ὡς παρόν, γιά νά συνενοούμαστε ἀναμεταξύ μας– ἔχει τεράστια ὄντολογική ἀξία, ἀφοῦ πρόκειται γιά τό τώρα, τό ὅποιο μόνο ὁρίζουμε, στό ὅποιο μόνο ἐλπίζουμε νά γίνει καλύτερο ἀπό τό πρίν, ἐκεῖνο πού ποθοῦμε νά ἀποτελέσει βάση καί ἀρχή γιά ἔνα ἐλπιδοφόρο καί φωτεινά ἀναστάσιμο μετά. Μόνο ὅταν οἱ ἀγωνιζόμενοι ποιμένες καί ἔξασκούμενοι θεραπευτές μάθουμε τή

τέχνη τῆς χρηστῆς διαχείρισης τοῦ χρόνου, τότε καὶ μόνο τότε, μποροῦμε νά τή διδάξουμε ἐμπειρικά, στούς «ἀδελφούς» καὶ τίς «ἀδελφές» μας.

Ἡ ἐκκλησιαστικὴ μας συνεύρεση γύρω ἀπό τὸν Χριστό μέ ἐπίκεντρο τήν Ἀγία Τράπεζα ἀπαιτεῖ κόπο, θυσίες, ἄρνηση τοῦ ἑαυτοῦ μας, ἐγκατάλειψη βεβαιοτήτων καὶ νοοτροπιῶν, ὅσο ἀσφαλεῖς καὶ ὃν αὐτές φαντάζουν. Ὁ ποιμένας-θεραπευτής (*Σημεῖα δέ τοῖς πιστεύσασι ταῦτα παρακολουθήσει*). Ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια ἐκβάλουσι· γλώσσαις λαλήσουσι καιναῖς· ὅφεις ἄρουσι· κἄν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτούς βλάψει· ἐπί ἀρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσι, καὶ καλῶς ἔξουσιν)<sup>1</sup>, δέν «σκοτώνει» τὸν χρόνο, τόσο τὸν δικό του ὅσο καὶ τῶν ἄλλων, μέ ἀνούσια φληναφήματα καὶ μετεωρισμούς ἀσήμαντους, ἀλλά «ἀνασταίνει στιγμές», καὶ στιγμή - στιγμή ἀνοίγει δρόμους ἀξιοποιώντας εύκαιρίες, ὑπέρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν καὶ ὑμῶν (τῶν δικῶν του καὶ τῶν ἄλλων), ἔκει πού ὡς τώρα βρισκόταν καὶ κατοικοῦσε, τό ἀδύνατο, τό ἀκατόρθωτο καὶ τό ἀνυπέρβλητο. Ἡ χρήση τοῦ χρόνου εἶναι τέχνη, πού χρειάζεται πνευματική τεχνική, γιά νά μήν παραδοθεῖ καὶ ἔξανεμιστεῖ ἀπό τά τεχνάσματα τοῦ «μισόκαλου πνερνιστῆ».

Ποιμένες καὶ ποιμαινόμενοι καλό εἶναι νά θυμόμαστε πώς ὅποια στιγμή χάνεται, δέν ἐπιστρέφει ποτέ πίσω, ἔχει χαθεῖ στήν αἰωνιότητα, ἀλλά καὶ τό ὀντίθετο, ὅποια στιγμή ἀξιοποιεῖται, ἀποτελεῖ μαρτυρία ἐλπίδας γιά τό ἐπέ-

κεινα, γίνεται στοιχεῖο διαβατηρίου γιά τή μετάβαση ἀπό τὸν κόσμο τῆς ὥλης στό κόσμο τῆς ἀντιύλης<sup>2</sup>, ἡ ἀντισχειτιστική κβαντομηχανική<sup>3</sup>, μᾶς βοηθεῖ νά κατανοήσουμε τήν ἀντιύλη μέ προοπτική πέραν τῆς νευτώνιας φυσικῆς<sup>4</sup> μέ δρους, πού ἀγγίζουν μέ σχετικό τρόπο, τό ἀπόλυτο. Ἡ νευτώνια φυσική ὑποστηρίζει τὸν χρόνο ὡς μέγεθος ἀπόλυτο καὶ σταθερό, σέ ὀντίθεση μέ τή θεωρία τῆς σχετικότητας, ὅπου ὁ Ἄινστάιν, ὀντιπαραβάλλει χρόνο καὶ χρόνο ὡς μεγέθη ὀντιστρόφως ἀνάλογα, ὑπό τήν ἔννοια, πώς ὅπου ὁ χρόνος διαστέλλεται ἔκει ὁ χῶρος συστέλλεται<sup>5</sup>.

Ἡ φυσική ἐπιστήμη ἔρχεται, στήν ἀποφατική της μορφή, μέσα ἀπό τίς πλέον σύγχρονες θεωρίες τῆς κβαντομηχανικῆς, νά ἐπιβεβαιώσει τίς προσδοκίες τῆς ἀποφατικῆς θεολογίας μέ τόν καλύτερο τρόπο. Ὁ χρόνος λοιπόν, ὡς φυσικό μέγεθος χάνει τήν ἀπολυτότητα καὶ βεβαιότητά του, καὶ ἀποτελεῖ συμπαντικές στιγμές, συμβάλλοντας στήν μετεξέλιξη τῆς ὥλης κατά τή στιγμή πού ἀυτή ἀπελευθερώνεται ἀπό τά «δεσμά» της (κατά τή βεβαιωμένη στιγμή τοῦ βιολογικοῦ θανάτου). Ἡ σύγχρονη ποιμαντική, δέν μπορεῖ καὶ δέν πρέπει νά ἀγνοεῖ τήν ἐπιστημονική πορεία τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὅπου ἀυτό εἶναι δυνατόν νά τήν χρησιμοποιεῖ ὡς τεχνική καὶ ἐργαλεῖο, γιά τήν κατανόηση τῆς φύσης καὶ τῶν φαινομένων της, ἀλλά καὶ γιά μία προσέγγιση πέραν τῆς φύσης καὶ τῶν καθιερωμένων ἀποδεδειγμένα βεβαιοτήτων.

## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Μάρκ. 16:17-18.
2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Antimatter>
3. P. A. M. Dirac «Ἀντιύλη καὶ σχετικιστική κβαντομηχανική», Ἐκδόσεις Στάχυ, 2012.
4. <http://ffden-2.phys.uaf.edu/213.web.stuff/scott%20kircher/antimatter.html>
5. <http://users.sch.gr/kassetas/appleEinsTIME.htm>



‘Η 6<sup>η</sup> Ιανουαρίου  
και ἡ Ἐκκλησία τῶν Ἐθνῶν

Σταύρου Γ. Γουλούλη,  
Δρος βυζαντινῆς τέχνης

**H**EOPHTH τῶν Θεοφανείων τῆς 6<sup>ης</sup> Ιανουαρίου εἶναι ἑορτή ἐπίσημης φανέρωσης τοῦ Θεοῦ Λόγου στήν ἀνθρώπινη κοινωνίᾳ. Ἡ διαφορά μέ τά Χριστούγεννα, μέ τά ὅποια ἀρχικά συνεορταζόταν, εἶναι ἐλάχιστη. Ἀφορᾶ ὅχι στόν Ἐνσαρκωθέντα Ἰησοῦ Χριστό (25 Μαρτίου) ἢ τόν Γεννηθέντα (25 Δεκεμβρίου), σχῆμα πού ἐπικράτησε ἀργότερα, ἀλλά στόν πεφωτισμένο Διδάσκαλο. Ὄπως καί μέ τά Χριστούγεννα, δέν εἶναι γνωστό τό ιστορικό γεγονός, δηλαδή πότε, χρόνο, μήνα, ἡμέρα, βαπτίσθηκε ὁ Ἰησοῦς στόν Ιορδάνη. Ἡταν πιό εύκολο ἢ καί πιό πρακτικό νά ἔλθει νά ἐπικαθήσει ἢ νέα γιορτή πάνω σέ μία ἀνάλογη παράσταση τοῦ ἀρχαίου κόσμου, ὅπως συνέβη μέ τήν 25<sup>η</sup> Δεκεμβρίου (ἐναρξη τοῦ νέου ἥλιου), πού ἐπικράτησε τελικά, τονίζοντας τή νέα ἐποχή τοῦ Μεσσία. Σ' αὐτή τή γιορτή τῆς Ἀποκάλυψης τοῦ Θεοῦ Λόγου ἦλθε καί προστέθηκε ἔνα πολύ σημαντικό γεγονός, τά ἐγκαίνια τοῦ Ὁκτάγωνου τῆς Ἀντιόχειας τό 341.

Ο Μ. Κωνσταντῖνος, ὁ πρῶτος αὐτοκράτωρ πού ἀναγνώρισε τόν Χριστιανισμό, ἔβλεπε τέτοια ζητήματα ὅπως συνέφερε στό ρωμαϊκό κράτος-προστάτη τῆς Ἐκκλησίας. Μετά τόν καθεδρικό ναό τῆς Ρώμης στό Λατερανό, *cathedra*

urbis et orbis ὅπως λεγόταν, πού ἐγκαινίασε τό 318 στίς 8/9 Νοεμβρίου, ἡμέρα τῆς ρωμαϊκῆς ταφικῆς γιορτῆς *Mundus Patet*, ἔθεσε ἀνάλογο πρόγραμμα γιά μείζονα ναό τῆς Ἀνατολῆς, τό Ὁκτάγωνο τῆς Ἀντιόχειας<sup>1</sup>. Τόν προόριζε ώς καθέδρα τῶν Ἐθνῶν: «ἐφ ἦς ὡς ἐπί κεφαλῆς τῶν τῆδε ἐθνῶν μονογενές τι χρῆμα ἐκκλησίας μεγέθους ἐνεκα καί καλλούς ἀφιέρου»<sup>2</sup>. Τό Ὁκτάγωνο ἐκ τοῦ σχήματος συνδέεται μέ τόν ἀριθμό τῆς ὀγδοάδας μέ ἐσχατολογική σημασία. Ἀναφέρεται στό τέρμα μιᾶς μύησης, τήν ἀναγέννηση, τήν ἀνάσταση, ἀφθαρσία, τήν 8η ἡμέρα τοῦ Κόσμου<sup>3</sup>.

Ο Κωνσταντίος ἐγκαινίασε τό τεράστιο καί πολυτελές Ὁκτάγωνο στίς 6 Ιανουαρίου 341, παρουσίᾳ μεγάλης Συνόδου ἑκατόν ἐπισκόπων<sup>4</sup>. Ο ιστορικός Σωκράτης ἀναφέρει ὅτι τά ἐγκαίνια ἔγιναν στό 10° ἔτος ἀπό τή θεμελίωση τοῦ ναοῦ<sup>5</sup>. Συνηθίζόταν τέτοια μεγάλα ἔργα νά δλοκληρώνονται σέ μία ἢ δύο πενταετίες (λοῦστρα). Τό ἵδιο ἔγινε καί μέ τόν μεγάλο ναό τῆς Ἀναστάσεως, ὁ ὄποιος ἐγκαινιάσθηκε τό 335, ἀφοῦ ὁ Τ. Σταυρός ἀνευρέθη τό 325. Ο Ιωάννης Μαλάλας τονίζει ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος δέν πρόλαβε νά τελέσει τά ἐγκαίνια, ἀφοῦ πέθανε τό 337, κάτι πού ὑποδηλώνει πόσο ἐναγωνίως τά ἀνέμενε<sup>6</sup>. Ὁχι ἀπό μεγα-

λομανία, ἀλλά γιατί τόν ἔκαιγε ἡ ἐνότητα τοῦ ρωμαϊκοῦ κόσμου. Αὐτό ἀκριβῶς προδίδει καί τό ὄνομα τοῦ Ὀκταγώνου ως Ἀρμονίας-Ομόνοιας<sup>7</sup>. Εἶναι πολύ πιθανό νά προόριζε ἔνα τέτοιο μνημεῖο μετζονος σημασίας γιά νά λαμπρύνει τά 40 χρόνια τῆς ἔξουσίας του (340/41), ὅπως εἶχε κάνει πιό πρίν μέ τόν ναό τῆς Ἱερουσαλήμ τό 335 (καί τό 336 στήν Κωνσταντινούπολη) (στά 30 χρόνια), στήν Κωνσταντινούπολη τό 330 (25 χρόνια). Ὁπότε τά ἔγκαινια θά γινόταν γύρω στό 340/41, ταυτόχρονα μάλιστα μέ τήν ἀλλαγή τοῦ αἰῶνα (650/1 ἔτη) τῆς Ἀνατολῆς, σύμφωνα μέ τό ἐπικρατοῦν ἡμερολόγιο τῶν Σελευκιδῶν (1<sup>η</sup> Δίου / Ὀκτωβρίου 312 π.Χ.).

Τό ἔτος ἔγκαινιων δέν θά μποροῦσε νά σημαίνει κάτι ἰδιαίτερο, ἀν ἡ Ἀντιόχεια δέν σήμαινε πολλά πράγματα στήν κοινωνία τῆς Ἀνατολῆς. Δέν ἦταν τότε ἀπλῶς μία ρωμαϊκή πρωτεύουσα, ἀλλά ἡ Ἀντιόχεια πού ἔδωσε τό ὄνομα στούς πιστούς τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, δηλαδή ἔδω ὄνομάσθηκαν Χριστιανοί (Πράξ. 11.26) καί μάλιστα δέκα χρόνια μετά τήν Ἀνάληψη<sup>8</sup>. Σέ μία ἐπιστολή τοῦ Κλαυδίου τοῦ ἔτους 41 γίνεται λόγος γιά ἀντεβραΐκές ταραχές στήν Ἀντιόχεια πού εἶχαν γίνει πιό πρίν (εἶναι γνωστή ἡ διαμάχη ἀνάμεσα στήν Ἀντιόχεια καί τόν Ἰσραήλ, πού ἔκεινησε ἀπό τήν ἐποχή τοῦ Ἀντιόχου Δ' καί τῶν Μακκαβαίων). Αὐτό θά συνέβη γύρω στό ἔτος 40, ἔχοντας σχέση μέ τό πρῶτο ἐπίσημο χριστιανικό κήρυγμα στήν πόλη<sup>9</sup>. Σύμφωνα μέ ιστορικά αριτήρια ὁ Πέτρος, ἀφοῦ ἔδρυσε τήν Ἐκκλησία τῆς Ἀντιόχειας, βρέθηκε τό 39 ἢ τό 42 στή Ρώμη<sup>10</sup>.

Τό Πασχάλιο Χρονικό ὁρίζει τήν ἔδρυση τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀντιοχείας ἀπό

τόν Πέτρο τό 39 (11<sup>η</sup> ἵνδ.)<sup>11</sup>, πού σημαίνει ὅτι τό Ὀκταγώνο ἔγκαινιάζεται στά 300 (301) χρόνια ἀπό τήν ἔδρυση τῆς πρώτης Ἐκκλησίας τῶν Ἐθνῶν!. Εἶναι φανερό ὅτι ἀνανεώνεται τό πρόγραμμα ρωμαϊκότητας τῆς Ἀντιόχειας ως πρώτης ἐπίσημης καθέδρας τῶν πιστῶν τοῦ Χριστοῦ, Χριστιανῶν πλέον ἐξ ἐθνῶν καί ὅχι ως Ἐβραίων. Δέν εἶναι ἀδιανόητη μία τέτοια πρόταση, ἀν σκεφθεὶ κανείς ὅτι καί ὁ συγγραφεύς τοῦ Πασχάλιου Χρονικοῦ (π. 630) θεωρεῖ ὅτι ἡ ἔδρυση τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἔγινε τό 330, 300/301 χρόνια ἀπό τήν Ἀνάληψη<sup>12</sup>. Μετά ἀπό δέκα χρόνια, τό 340/41, ἔορταζόταν ἡ ἔδρυση τῆς πρώτης Ἐκκλησίας ἐξ ἐθνῶν.

Ἡ ἀναγωγή στήν ἔδρυτική πράξη τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀντιοχείας, δηλαδή τοῦ σημείου ἀναφορᾶς τῶν Ἐθνῶν τῆς Ἀνατολῆς, συντονίζεται μέ τήν ἴδεα τῆς ἀνανέωσης τοῦ κόσμου, τῆς Ἀνατολῆς. Ἡ Ἱερουσαλήμ ως Μητέρα Ἐκκλησία ἦταν Ἐκκλησία τοῦ Ἐβραϊκοῦ λαοῦ. Ἡ Ἀντιόχεια θά εἶχε τόν ρόλο τῆς κοιτίδας τῆς Ἐκκλησίας τῶν Ἐθνῶν καί οἱ λαοί τῆς Ἀνατολῆς θά εἶχαν ἔξαρτηση ἀπό αὐτή.

Ο ἔρχομός τοῦ νέου κύκλου τοῦ χρόνου τῶν Ἐθνῶν διαπιστώνεται ἀπό τήν ἔορτή τῆς 6<sup>ης</sup> Ἰανουαρίου, κατά τήν ὁποία στήν Ἀνατολή ἔόρταζαν τή γέννηση τοῦ Γιού-Αἰῶνα Κοσμοκράτορα ἀπό τήν Παρθένο Μητέρα του<sup>13</sup>. Ο Ἐπιφάνιος (π. 315-403) δέχεται ὅτι τήν 6<sup>η</sup> Ἰανουαρίου γεννήθηκε ὁ Χριστός<sup>14</sup>. Ο ἴδιος ἐπίσης δέχεται ὅτι στήν Ἀλεξάνδρεια τήν 6<sup>η</sup> Ἰανουαρίου ἔόρταζαν τή γέννηση τοῦ Αἰῶνα ἀπό τήν Κόρη<sup>15</sup>. Μέ τήν πανήγυρη αὐτή συντονίσθηκε συμβατικά ἡ ἀρχική ἔορτή τῶν Χριστουγέννων

έορτή τῶν Θεοφανείων, πού ἐπικράτησε στήν Καππαδοκία στήν 7<sup>η</sup> δεκαετία τοῦ 3<sup>ου</sup> αἰ.<sup>16</sup> Τά ἐγκαίνια τοῦ Ὀκταγώνου στίς 6 Ιανουαρίου, στά τότε Χριστού-

γεννα, δείχνει πώς μέσα ἀπό τήν περιοδικότητα τῶν αἰώνων ἔρχεται ὁ νέος αἰώνας τῆς ἀνανεωμένης Ἐκκλησίας τῶν Ἑθνῶν, ἡ ἀναγέννησή της.

## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Γογλογλ Στ., *Pawmaikés γιορτές καὶ ἐγκαίνια χριστιανικῶν ναῶν: Ρώμη-Ιερουσαλήμ - Αντιόχεια - Κωνσταντινούπολη*, Κληρονομία 34 (2004), 53-80.
2. ΕΥΣΕΒΙΟΣ, *Βίος Κωνσταντίνου* III, 50.2. Βλ. καὶ W. ELTESTER, *Die Kirchen Antiochias im IV Jahrhunderts*, Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft und die älteren Kirche, 36 (1937), 254 κ.έ.
3. ΤΣΑΜΗ Δ., «Ἡ Ὁγδόν Ἡμέρα», *ΕΕΘΣ ΑΠΘ*, IZ' (1973), (ἀνάτυπο), 13-15 καὶ 21 κ.έ.
4. A. GRABAR, *Martyrium. Recherches sur le culte des reliques et l'art chrétien antique. I. Architecture*, London 1972 (Paris 1946), 222, ὅπου πηγές. F. W. DEICHMANN, Das Oktogon von Antiocheia: Heroon-Martyrion, Palastkirche oder Kathedrale?, *BZ* 64 (1972), 40-56. *ODB*, 1, 116.
5. ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ, *Ἐκκλησιαστικὴ Ἰστορία*, PG 67, 196A: «Κατασκευάζει σύνοδον ἐν Ἀντιοχείᾳ ... προφάσει μέν τῶν ἐγκαινίων τῆς Ἐκκλησίας, ἦν ὁ πατήρ ... κατασκευάζειν ἥρξατο, μετά τελευτὴν δ' αὐτοῦ, ὁ υἱός Κωνστάντιος δεκάτῳ ἔτει ἀπό τῆς θεμελιώσεως συνετέλεσεν... ἦν δέ πέμπτον ἔτος τοῦτο τῆς τελευτῆς τοῦ τῶν Αὐγούστων πατρός Κωνσταντίνου».
6. Μαλάλα, ἔκδ. Βόννης, 324: «...ἐτελεύτησεν ὁ αὐτός βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἐν Νικομηδείᾳ .... πρό τοῦ πληρωθῆναι τό κτίσμα ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς Συρίας τό τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας τό μέγιστον καὶ ἐν ὅν τῶν θαυμάτων».
7. G. DOWNEY, *History of Antioch in Syria*, Princeton 1961, 345-346.
8. Μαλάλα, ἔκδ. Βόννης, 246-247: «Μετά τό
- ἀναληφθῆναι τόν Κύριον ἡμῶν .... μετά δέκα ἔτη .... τήν χειροτονίαν τῆς ἐπισκοπῆς τῆς Ἀντιοχέων ... ἔλαβεν Εὔοδος ... καὶ ἐπ' αὐτοῦ Χριστιανοί ὠνομάσθησαν...».
9. MOREAU J., *La persécution du Christianisme dans l'empire romain*, Paris 1956, 26-29.
10. FINEGAN J., *Handbook of biblical Chronology*, Princeton 1964, 302-303, 303 κ.έ., σύμφωνα μέ τόν Εύσέβιο (παραλλαγή τοῦ Ιερωνύμου, table 146), ἐνῶ σύμφωνα μέ τήν ἀρμενική παραλλαγή (table 147) αὐτό συνέβη τό 39.
11. Πασχάλιο Χρονικό, ἔκδ. Βόννης, I, 432: «Τνδ. αίγ' ύπ. Κλαυδίου Καίσαρος .... Πέτρος ὁ ἄγιος ἀπόστολος πρωτος τήν Ἐκκλησίαν Ἀντιοχείας θεμελιοῖ».
12. Πασχάλιο Χρονικό, ἔκδ. Βόννης, I, 529: «ἔτους τα' τῆς εἰς οὐρανούς ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου...».
13. E. NORDEN, *Die Geburt des Kindes*, Leipzig 1924, 28 κ.έ. W. BURKERT, *Μυστηριακές λατρείες τῆς Άρχαιότητας*, Αθήνα 1997, 55, 170. Ό Δουσάρης (Dhushara) εἶχε γεννηθεῖ ἀπό τήν Παρθένο Χααμού (Chaamu) στίς 6 Ιαν. Βλ. ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ, Κατά αἵρετικῶν, 51.22.9-12.
14. J. FINEGAN, *Handbook of biblical Chronology*, 249-252.
15. ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ, *Πανάριον* 51, 22, 8-10. «τί ἔστι τοῦτο τό μυστήριον....ταύτη τῇ ὥρᾳ σήμερον ἡ Κόρη (τουτέστιν ἡ Παρθένος) ἐγένησε τόν Αἰῶνα». R. MERKELBACH, *Isis regina - Zeus Sarapis*, Stuttgart-Leipzig, 1995, 184-185.
16. J. MOSSAY, Les fêtes de Noël et de Épiphanie, *ZKG*, 78 (1967) 9 κ.έ., 65.



ΠΡΟΣ ΔΙΑΚΡΙΣΙΝ

## Οι Προτεστάντες «θεραπευτές» και ή ἐκμετάλλευση τοῦ ἀνθρώπινου πόνου

Πρωτ. Σωτηρίου Ὄ. Ἀθανασούλια,  
Ἐφημ. Ἱεροῦ Μητροπολιτικοῦ Ναοῦ Ἅγιου Βασιλείου Τριπόλεως

**Σ**ΤΗΝ ΕΠΟΧΗ ΜΑΣ ἡ δράση τῶν αἱρέσεων δέν περιορίζεται στά ὅρια τῆς λεγόμενης θρησκευτικῆς περιοχῆς ἢ σφαιραρας, ἀλλά ἐπηρεάζει ὅλους τοὺς τομεῖς τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς. Μεταξύ αὐτῶν, ὁ τομέας τῆς ὑγείας ἀπειλεῖται ἔντονα ἀπό σύγχρονες αἱρέσεις καὶ ὄμάδες, πού ἵσχυρίζονται ὅτι θεραπεύουν κάθε ἀσθένεια καὶ ἐξαλείφουν τὸν ἀνθρώπινο πόνο. Ἀνθρωποι καταπληγωμένοι ἀπό ὀνίατες ἀσθένειες, ἀπελπισμένοι καὶ ἀπογοητευμένοι, καταφεύγουν σ' αὐτές, μέ αποτέλεσμα κάποιοι νά τούς ἐκμεταλλεύονται καὶ νά πλουτίζουν, χωρίς νά προσφέρουν τή θεραπεία! Χαρακτηριστικό παράδειγμα ἀποτελοῦν οἱ λεγόμενες «ὅλιστικές» ἢ «ἐναλλακτικές θερεπείες» τῆς Νέας Ἐποχῆς (Ομοιοπαθητική, Βελονισμός, Ρεφλεξολογία, Ρέικι κ.λπ.). Ὡστόσο, κάτι ἀνάλογο συμβαίνει καὶ σέ χριστιανικές αἱρέσεις.

Μεταξύ τῶν ὄμάδων τοῦ εὐρύτερου προτεσταντικοῦ χώρου ἄρχισαν νά ἐμφανίζονται μετά τὸν Β' Παγκόσμιο Πόλεμο στήν Ἀμερική καὶ στήν Εὐρώπη Εὐαγγελιστές, πού διοργάνωναν λαϊκές συναθροίσεις μέ συμμετοχή μεγάλου πλήθους πιστῶν καὶ διακήρυτταν ὅτι θεραπεύουν ὅλες τίς ἀσθένειες (W. Branham, O. Roberts, T.L. Osborn, R. Bonnke κ.ἄ.). Κοινό χαρακτηριστικό

τους εἶναι ὁ λεγόμενος «δυναμικός εὐαγγελισμός», δηλαδή τό κήρυγμα πού συνοδεύεται μέ «σημεῖα» (ύποτιθέμενα θαύματα) καὶ ίδιαίτερα μέ «θεραπείες». Ὁ T.L. Osborn, π.χ., ἵσχυρίζεται ὅτι θεραπεύει ἐκατοντάδες χιλιάδων ἀρρώστους, «ὅσων εἰδῶν μπορεῖ κανείς νά φαντασθεῖ», καὶ ὅτι πέτυχε «ἀκόμη καὶ ἀνάσταση νεκρῶν» (Ἀντ. Ἀλεβιζόπουλου, Ἔγχειριδιο αἱρέσεων καὶ παραχριστιανικῶν ὄμάδων, 1994, σ. 334).

Στούς «θεραπευτές» αὐτούς ἡ ἀσθένεια ἀξιολογεῖται ἀρνητικά, θεωρεῖται καρπός τῆς ὄμαρτίας καὶ πιστεύεται ὅτι προέρχεται ἀπό τὸν διάβολο. Τά παιδιά τοῦ Θεοῦ δέν ἀρρωσταίνουν ἡ ἄν ἀρρωστήσουν, θεραπεύονται. Τότε προϋποτίθεται συνήθως ἡ ἀντίληψη γιά ἔναν σκληρό Θεό, ὁ δόποις τιμωρεῖ τοὺς ὄμαρτωλούς μέ ἀσθένειες ἢ τούς ἐγκαταλείπει στά χέρια τοῦ διαβόλου. Ὁ ἀληθινός χριστιανός δέν ἀσθενεῖ ποτέ, γιατί ὁ Χριστός ἀνέλαβε ἀντιπροσωπευτικά τίς ἀρρώστιες. Ὁ Θεός δέν θέλει τήν ἀσθένεια, τὸν πόνο, τίς θλίψεις. Βέβαια, πολλές ἀπό τίς «θεραπείες» αὐτές εἶναι περιπτώσεις ἀπάτης, μέ ἀποτέλεσμα ὄμάδες «θεραπευτῶν» νά ἀλληλοκατηγοροῦνται γιά ἐξαπάτηση μέ ύποτιθέμενες θεραπείες προσποιούμενων ἀσθενῶν. Δέν ἀποκλείεται, ὡστό-

σο, κάποιες νά είναι έργα ή πλάνες τοῦ διαβόλου. Στίς περισσότερες περιπτώσεις, φυσικά, ή θεραπεία δέν ἐπιτυγχάνεται καί τότε ἀπογοητευμένοι ἄνθρωποι ὁδηγοῦνται σέ μεγαλύτερη ἀπόγνωση, ἀφοῦ τούς καταλογίζεται καί ή εὐθύνη τῆς ἀποτυχίας: «Ἡ πίστη σου είναι ἀδύνατη. Ὁ Θεός δέν θέλει νά θεραπευθεῖς, γι' αὐτό δέν θεραπεύτηκες! Ὁμως, πῶς κρίνει τά φαινόμενα αὐτά ή Ὁρθόδοξη Παράδοση;

Τό χάρισμα τῶν ιαμάτων είναι γνωστό στήν Ἀγία Γραφή καί στήν Ὁρθόδοξη Παράδοση. Ὁμως, τό πλαίσιο, στό ὅποιο θεωρεῖται ή θεραπεία στούς Προτεστάντες «θεραπευτές» είναι ἐσφαλμένο, δηλαδή αἰρετικό. Ὁντως, ὁ Θεός ἔπλασε τόν ἄνθρωπο ὑγιῆ καί δέν θέλει τήν ἀσθένεια, οὕτε είναι ή αἰτία της. Ἔσχατη αἰτία τῶν ἀσθενειῶν μας είναι ή ἀμαρτία. Ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἀμάρτησε στόν Παράδεισο, ἀνοιξαν οἱ πῦλες γιά νά εἰσέλθει ὁ θάνατος στήν ἀνθρώπινῃ ζωῇ, ἀλλά καί οἱ προάγγελοί του, οἱ ἀσθένειες. Τότε «ἡρρώστησεν ή ἀνθρωπίνη φύσις», κατά τόν ἄγιο Κύριλλο Ἄλεξανδρείας. Αὐτό ὅμως δέν σημαίνει ὅτι ή ἐκδήλωση τῆς ἀσθένειας ὀφείλεται πάντα στά προσωπικά ἀμαρτήματα. Τότε δέν θά ἀσθενοῦσαν οἱ Ἀγιοι. Ὁμως, στίς περισσότερες περιπτώσεις συμβαίνει τό ὀντίθετο. Ὁ ἀπόστολος Παῦλος ἤταν ἀσθενής, χωρίς αὐτό νά σημαίνει ὅτι ἔπαψε νά είναι «παιδί τοῦ Θεοῦ» καί ἔγινε «παιδί τοῦ διαβόλου!» Ὁ ἴδιος, μάλιστα, ἔγραψε: «κακυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου», «ἡ γάρ δύναμίς μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται» (Β' Κορ. 12, 7-10)!

Βέβαια, σέ πολλές περιπτώσεις οἱ ἀσθένειες ὀφείλονται ὅντως σέ προσωπικά ἀμαρτήματα: «Τίς ἡμαρτεν, οὗτος

ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλός γεννηθῇ», ρωτοῦν οἱ Μαθητές πρίν τή θεραπεία τοῦ ἐκ γενετῆς τυφλοῦ (Ἰω. 9,2), γιά νά λάβουν τήν ἀπάντηση ὅτι «οὕτε οὗτος ἡμαρτεν οὕτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τά ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ» (Ἰω. 9,3). Ὑπάρχουν, ὅμως, καί ἀσθένειες πού προκαλεῖ ὁ διάβολος, ὅπως στήν περίπτωση τῆς συγκύπτουσας τοῦ Εὐαγγελίου (Λουκ. 13, 11-16). Ἀν ὁ διάβολος μπορεῖ νά προκαλεῖ ἀσθένειες, μπορεῖ καί νά ἀπελευθερώνει ἀπό ὅσες ὁ ἴδιος προκαλεῖ, καί αὐτό ἐκλαμβάνεται, συνήθως, ὡς πραγματική θεραπεία ἢ ὡς θαῦμα.

Ο Χριστός ἤλθε στόν κόσμο γιά νά ἀναιρέσει τά ἀποτελέσματα τῆς πτώσης, στά ὅποια ἀνήκουν καί οἱ ἀσθένειες. Αὐτός είναι ὁ μόνος Θεραπευτής, ὁ «Ιατρός τῶν ψυχῶν καί τῶν σωμάτων ἡμῶν». Βέβαια, ή ὀλοκληρωτική κατάργηση τῶν ἀσθενειῶν θά γίνει στά Ἔσχατα, μετά τή Δευτέρα Παρουσία. Ὡς τότε ὁ Θεός, ἀν καί δέν θέλει τίς ἀσθένειες, τίς ἔπιτρέπει πολλές φορές, ὅταν ἀπ' αὐτές πρόκειται νά προκύψει μεγαλύτερη ὡφέλεια. Γιά τή θεραπεία μας ὁ Χριστός ἔχει δώσει τήν ίατρική ἐπιστήμη καί τούς ίατρούς. Σέ ἔσχατη ἀνάλυση, ή διά τοῦ ίατροῦ θεραπεία είναι διά τοῦ Χριστοῦ θεραπεία! Ήστόσο, μπορεῖ εἴτε νά παρεμβαίνει ὁ ἴδιος καί νά θεραπεύει ὅπου θέλει, εἴτε νά θεραπεύει μέσω τοῦ χαρίσματος τῶν ιαμάτων, πού παρέχει στούς Ἀγίους Του. Ἔτσι, παράλληλα μέ τίς ίατρικές θεραπείες, ὑπάρχουν τά γνήσια θαύματα καί οἱ θαυματουργικές ίάσεις. Ὑπάρχουν, ὅμως, καί οἱ ἀπομιμήσεις τους, οἱ φευδοϊάσεις, οἱ ἀπάτες ἢ οἱ πλάνες τοῦ διαβόλου, ὅπως οἱ «θεραπείες» στόν προτεσταντικό χώρῳ.



Πρωτοπρ. Σπυρίδωνος Ν. Λόντου,  
Έφημερίου Ζωοδόχου Πηγῆς ὁδ. Ακαδημίας  
Ὑποφ. Διδάκτορος Θεολογίας Ε.Κ.Π.Α.

**Σ**τό έβραικό κείμενο ἡ πόλη Συχέμ σημαίνει αὐχένας.<sup>5</sup> Άν λάβει σημασία τοπογραφικοῦ ὅρου, σημαίνει τό διάσελο<sup>1</sup>, δηλαδή τήν βουνοπλαγιά, πού ἐνώνει δύο ἐπάλληλες κορυφές. Δέν εἶναι ὅμως ἡ μόνη περίπτωση, ὅπου ἡ ὀνομασία δέν συνδέεται ἄμεσα μέ τήν πόλη, ἀφοῦ σέ μία ἀπό τίς ἀφηγήσεις ἐκλαμβάνεται ως ὅνομα περιφέρειας, καθώς ἀναφέρεται «Σαλήμ, πόλιν Σικίμων»<sup>2</sup>, ἐνῶ στούς Ο' Συχέμ ὀνομάζεται ὁ υἱός τοῦ Ἐμμώρ<sup>3</sup>. Ἡ ὀνομασία τῆς Συχέμ ἐπιβεβαιώνεται καὶ ίστορικά, καθώς ἡ βιβλική ὀνομασία μαρτυρεῖται σέ ὅλες τίς ἔξωβιβλικές πηγές<sup>4</sup>. Ἀντίθετα μέ ἄλλες ίστορικές πόλεις τῆς Π. Διαθήκης, ἡ Συχέμ δέν διατήρησε τήν ὀνομασία της στό πέρασμα τοῦ χρόνου. Ἀργότερα καθιερώθηκε ἡ νέα ἀραβική ὀνομασία Tell Balâtah, ἡ σύγχρονη ὀνομασία τῆς τοποθεσίας καὶ σέ πρώτη προσέγγιση δέν θυμίζει κάτι ἀπό τή σπουδαία ίστορία της.

Πρῶτος ἐντόπισε μέ ἐπιτυχία τήν πόλην ὁ γερμανός καθηγητής H. Thiersch, κατά τή διάρκεια περιήγησής του στίς ἀρχές τοῦ περασμένου αἰώνα<sup>5</sup>. Πρόκειται γιά τοποθεσία παρακείμενη στή σύγχρονη παλαιστινιακή πόλη Nablus, ἀπόσταση 65 χλμ. Β. τῆς Ιερουσαλήμ, στήν κοιλάδα ἀνάμεσα στά ὅρη Γαριζίν καὶ Γαιβάλ<sup>6</sup>, στά ὅριά της μέ τή γῆ τοῦ Μανασσῆ. Ἡ Συχέμ βρισκόταν στό διάσελο ἀνάμεσα

στά δύο αὐτά ὅρη, καὶ κάλυπτε ἔκταση 40-50 στρεμμάτων. Ἀκόμη καὶ σήμερα ἡ ὀδική ἀρτηρία, πού ἔρχεται ἀπό τά Ιεροσόλυμα, βρίσκεται νοτιοδυτικά τοῦ ἀρχαιολογικοῦ χώρου μπροστά ἀπό τό ἐλληνορθόδοξο προσκύνημα τοῦ Φρέατος τοῦ Ιακώβ καὶ συνδέει τήν Nablus ΒΔ μέ το Balata σέ ἀπόσταση 1,5 χλμ. ΝΑ. Κατά τήν ἀρχαιότητα ἡ σπουδαιότητά της ὀφειλόταν στό γεγονός, ὅτι ἀπό τήν ἀρχαία Συχέμ διέρχονταν οἱ σπουδαιότερες ὀδικές ἀρτηρίες. Ἡ αἰγυπτιακή ὀδός τῶν βασιλέων, πού ἔκεινοῦσε ἀπό τό νότο καὶ ἀνέβαινε τήν κεντρική ὁρεινή ζώνη συναντώντας σπουδαίες ισραηλιτικές πόλεις, ὅπως τή Χεβρῶνα, τήν Ιερουσαλήμ καὶ τή Μπέτ-Σεάν γιά νά καταλήξει στή Δαμασκό, στή Συχέμ συναντᾶ τήν ὁδό, πού περνοῦσε στούς πρόποδες τοῦ ὅρους Γαριζίν καὶ συνέδεε τά παράλια μέ τήν κοιλάδα τοῦ Ιορδάνη καὶ τή Ραββάθ Ἀμμών, τό σημερινό Ἀμμάν τῆς Ιορδανίας.

Ἡ πλέον πρώιμη ἀναφορά τῆς Π. Διαθήκης στή Συχέμ σχετίζεται μέ τήν ἀφιξή τοῦ γενάρχη Ἀβραάμ μετά ἀπό μακρύ ταξίδι ἀπό τή Μεσοποταμία. Στό Γεν. 12, καταγράφεται ἡ ἀφιξή τοῦ Ἀβραάμ<sup>7</sup> καὶ ἡ καθιέρωση τοῦ ιεροῦ μέ θεοφάνεια<sup>8</sup>. Ἡ μακρά πορεία ὀδήγησε τόν Ἀβραάμ στόν τόπο Συχέμ καὶ μάλιστα στήν δρῦν τήν ύψηλήν<sup>9</sup>. Τή θρήσκευτική σημασία τῆς Συχέμ ἐπέτεινε

καί ἡ μετέπειτα βιβλική ιστορία. Άνάμεσα στά σημαντικότερα γεγονότα τῆς τελευταίας προσμετράται ἡ συνάντηση τοῦ Ἰακώβ μέ τὸν Ἡσαῦ<sup>10</sup>. Ἡ κατάκτηση τῆς Συχέμ από τούς υἱούς Ἰακώβ εἶναι ἡ μοναδική, πού μαρτυρεῖται στήν Π. Διαθήκη, ἐνῶ ἡ καταστρατήγηση τῆς συνθήκης ὁδήγησε τὸν πατριάρχη Ἰακώβ στὴ φυγή πρός τὴν Βαιθήλ<sup>11</sup>. Πρίν ἀποχωρήσει ἀπό τὴν Συχέμ ό Ἰακώβ ἀπέθεσε τίς ἐφέστιες θεότητες καί τά κοσμήματα, πού σύλησαν οἱ υἱοί του, κάτω ἀπό μία τερέβινθο<sup>12</sup>. Τέλος, ό Ἰακώβ, σύμφωνα μέ τό ἵερο κείμενο κληροδότησε τὴν πόλη, πού εἶχε ἀποκτήσει μέ πόλεμο ἀπό τοὺς Ἀμορραίους, στόν ἀγαπημένο του υἱό, τὸν Ἰωσήφ<sup>13</sup>. Ἡ στενή σχέση, πού ἀναπτύχθηκε ἀνάμεσα στή Συχέμ καί στούς πατριάρχες τοῦ ἀρχαίου Ἰσραήλ δέν ἔπαυσαν, ἀφοῦ οἱ υἱοί τοῦ Ἰακώβ ἐπισκέπτονταν τὴν περιοχή, γιά νά βοσκήσουν τά ποιμνιά τους<sup>14</sup>. Τήν περίοδο τῶν Κριτῶν βασιλιάς τῆς πόλης ἀνακηρύχθηκε ό Ἀβιμέλεχ<sup>15</sup>, ἐνῶ ἐπί βασιλείας Σολομῶντος ἀποτέλεσε ἔδρα τοῦ διοικητῆ τῆς περιφέρειας «ἐν ὅρει Ἐφραίμ»<sup>16</sup>.

Ἡ παρουσίαση τῶν βιβλικῶν διηγήσεων γιά τούς Πατριάρχες στή Συχέμ δίνει τήν ἀφορμή νά ἀπαριθμήσουμε διαθῆκες, πού

παραχώρησε ό Θεός. Ἡ πρώτη ἀπό αὐτές τίς διαθῆκες μαρτυρεῖται ἀμέσως μετά τήν ἄφιξη τοῦ Ἀβραάμ στήν Χαναάν. Ἀλλά καί ὑστερα ἀπό τήν ἐπιστροφή τοῦ Ἰακώβ ἀπό τή Μεσοποταμία, ὅπου εἶχε καταφύγει γιά νά ἀποφύγει τή μήνη τοῦ Ἡσαῦ γιά τήν ὑφαρπαγή τῶν πρωτοτοκίων, ὁ πατριάρχης παρουσιάζεται νά ὀνοικοδομεῖ τό θυσιαστήριο, στόν τόπο ὅπου ό Ἀβραάμ δέχθηκε τή διαθήκη, πού τοῦ προσέφερε ό Θεός μετά τήν ἄφιξη στή Χαναάν. Τό γεγονός αὐτό ἀποτελεῖ ἐπικυρωση τῆς πρότερης διαθήκης, καθώς αὐτή ἀφοροῦσε στήν αὔξηση τῶν ἀπογόνων καί τή διάθεση τῆς γῆς τῆς Ἐπαγγελίας. Τέλος, ό Ἰακώβ διαθέτει στόν Ἰωσήφ ως ἡγαπημένο τήν καλύτερη μοῖρα τῆς περιουσίας του, τήν ἔξαίρετη πόλη τῶν Σικίμων. Οι ἀρχαιολογικές ἀνασκαφές ἀποκάλυψαν στήν ἱερή περιοχή τῆς πόλης ναούς μέ περίβολο, τετράγωνους κεντρικοποιημένους ναούς καί πυργώδεις ναούς.

Οι διαθῆκες ἀποτελοῦν βασική ἔννοια τῆς Βίβλου, καθώς ἡ ιστορία της ἀποτελεῖ διαρκή ἐπανάληψη τῆς πρώτης ἐκείνης διαθήκης, πού παραχώρησε ό Θεός στόν Ἀβραάμ, κάθις φορά πού ό ἐκλεκτός λαός μετά τήν ἀποστασία συνετίζεται καί ἐπανέρχεται στήν πίστη στό Θεό.

## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Γεν. 48,22. Βλ. καί A.W. Schwarzenbach, Die geographische Terminologie im Hebräischen des Alten Testamentes, Leiden 1954, σελ. 22. **2.** Γεν. 33,18. Πρβλ. F.M. Abel, Géographie de la Palestine, τόμ. II: Géographie politique, Paris 1938, σελ. 26. E. Nielsen, Shechem, A Tradition-Historical Investigation, Copenhagen 1955, σελ. 223. L. Wächter, «Salem bei Sichem», ZDPV 84 (1968) 63-72. Βλ. καί Eusebius Καισαρείας, Περὶ τῶν τοπικῶν ὀνομάτων τῶν ἐν τῇ θείᾳ γραφῇ, E. Klostermann (ἐπιμ.), Eusebius Werke, Das Onomastikon, [Die griechischen christlichen Schriftsteller] 11,1, τόμ. 3,1, ἔκδ. Hinrichs, Leipzig 1904 (ἐφ' ἔξης Eusebius Καισαρείας, Περὶ τῶν τοπικῶν ὀνομάτων), σελ. 150: «Συχέμ (Γεν. 12,6) ἡ καὶ Σίκιμα ἡ καὶ Σαλήμ». **3.** Γεν. 33,19. 34,2 κ.έξ. Βλ. καί Ι. Ναοῦ 17,2,7. Οἱ ὀναφορές τῶν ἀπογόνων τοῦ Συχέμ ἔξετάζονται σέ ιδιαίτερη συνάφεια στή συνέχεια. **4.** στήλη

- Khu-Sebek, ἐπιστολές τῆς Amarna, πάπυρος Anastasi I καὶ διστραχα τῆς Σαμάρειας. **5.** H. Thiersch - G. Hölscher, «Reise durch Phönizien und Palästina», MDOG 23 (1904) 34-35. **6.** Ι. Ναοῦ 16,5-9. Ἐπίσης, βλ. καί αὐτόθι, 17,9-18. Α' Παρ. 7,28-29. **7.** Γεν. 12,6<sup>a</sup>. **8.** Βλέπε Γεν. 8,20. 12,8. 13,4-18,26. 25. 33,20, ὅπου μαρτυρεῖται ἡ ἀνέγερση θυσιαστηρίων μετά τήν ἐπίσκεψη τοῦ Θεοῦ. **9.** Γεν. 12,6: «ἔως τοῦ τόπου Συχέμ ἐπί τήν δρῦν τήν ὑψηλήν». **10.** Γεν. 33,1-16. **11.** A. Alt, «Die Wallfahrt von Sichem nach Bethel», Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel, τόμ. I, München 1959, σελ. 77-78. **12.** Γεν. 35,4. Ἡ ταφὴ τῶν εἰδωλῶν ἐπισημαίνεται ως ὑψιστη ἀπόδειξη τῆς εὐσέβειας τοῦ Ἰακώβ πρός τό Θεό, βλ. W.O.E. Oesterley - T.H. Robinson, Hebrew religion: its origin and development. London 1935, σελ. 23. **13.** Γεν. 48,22. **14.** Γεν. 37,12-13. **15.** Κροτ. 9,6. **16.** Γ' Βασ. 4,8.



## Άντιφατικές διατάξεις γιά τίς ἀποδόσεις δεσποτικῶν ἔορτῶν σέ ἡμέρα Κυριακήν

Διονυσίου Ἀνατολικιώτου,  
Δρος μουσικολόγου-τυπικολόγου,  
ἐπιμελητοῦ τῶν Διπτύχων

**Λ**ΟΓΙΟΣ ΙΕΡΕΥΣ, ό δόποιος σέβεται καί μελετᾷ τό Τυπικόν τῆς Ἐκκλησίας, σέ επιστολή του μεταξύ ἄλλων διαπιστώνει τά ἔξης: «Ὄταν ἡ ἀπόδοσις τῆς Υψώσεως τοῦ τ. Σταυροῦ (21 Σεπτεμβρίου) τυχαίνῃ Κυριακή (ὅπως τό 2014), τό Τυπικόν τοῦ Γ. Βιολάκη (Τ.Μ.Ε.) ὁρίζει ὅτι ἡ Τιμιωτέρα δέν στιχολογεῖται καί ὡς δοξαστικό τῶν αἰνῶν φάλλεται τό τοῦ Σταυροῦ (αὐτό ἀκολουθοῦν καί τά Δίπτυχα). Τό Τυπικόν τοῦ Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (Τ.Κ.Π.) ὁρίζει τά ἀντίθετα, δηλαδή ὅτι ἡ Τιμιωτέρα στιχολογεῖται καί ὡς δοξαστικό τῶν αἰνῶν φάλλεται τό ἐνδιάτακτο ἑωθινόν. Ἐπίσης τό Τ.Μ.Ε. ἐνῷ στήν παράγραφο “Περὶ τοῦ Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τόν Κύριον” παραδέχεται καί δικαιολογεῖ τόν Κωνσταντίνο, ὅμως στήν οἰκεία διάταξι τῆς 21ης Σεπτεμβρίου προτείνει αὐτό πού σημειώθηκε παραπάνω. Ἐδῶ πρέπει νά διασφαγησθῇ: ἔχουμε δύο Τυπικά τῆς Μ τ. Χ. Ἐκκλησίας, καί ἐφαρμόζουμε ὅποιο μᾶς ταιριάζει καί ὅποιο θέλουμε;» Πολλά τά θέματα πού θίγονται ἐδῶ, ἃς τά δοῦμε ἔνα ἔνα.

Κατά τόν 19<sup>ο</sup> αἰ. ἐκδόθηκαν 3 ἔντυπα τυπικά τοῦ Οἰκ. Πατριαρχείου, τοῦ 1838, τοῦ 1851 καί τοῦ 1888. Τά δύο πρῶτα συντάχτηκαν ἀπό τόν πρωτοφάλτη Κωνσταντίνο (Βυζάντιο) καί τό τελευταῖο ἀπό τόν

Γ. Βιολάκη. Τό κάθε ἐπόμενο ἐκδόθηκε ὡς διόρθωσι, συμπλήρωσι καί βελτίωσι τοῦ προηγουμένου του. Εἶναι αὐτονόητο ἐπομένως ὅτι κάθε νέα ἔκδοσι ὑπερισχύει τῆς προηγουμένης, καί ἐπομένως δέν τίθεται θέμα ἐπιλογῆς. Ἡ τελευταία ἔκδοσι τοῦ 1888 ἀπό τόν Γ. Βιολάκη (Τ.Μ.Ε.) εἶναι τό μέχρι σήμερα ἐπίσημο γενικό καί ὑποχρεωτικό Τυπικόν τῆς Ἐκκλησίας, καί αὐτό ἀκολουθοῦμε.

Τό Τ.Μ.Ε. στηρίζεται τόσο στό προηγούμενο Τυπικόν τοῦ Κωνσταντίνου ὅσο καί στό Τυπικόν τῆς λαύρας τοῦ Ἅγ. Σάββα (Τ.Α.Σ.) καθώς καί στά λειτουργικά βιβλία τῆς Ἐκκλησίας. Βεβαίως τό τυπικόν δέν εἶναι ἄπαξ παραδεδομένο στήν Ἐκκλησίᾳ, ὅπως ἡ Ἅγια Γραφή, δέν εἶναι δόγμα, δέν φέρει τόν χαρακτῆρα τοῦ ἀλαθήτου, δέν εἶναι κάτι τό ἀμετάβλητον, ἀλλά εἶναι ὀδηγός σωστῆς χρήσεως τῶν λειτουργικῶν βιβλίων, κουβαλᾶ τίς ἀτέλειες τῶν ἀνθρωπίνων ἔργων καί ἔχει τήν δυναμική τῆς ἐξελίξεως καί προσαρμογῆς στίς ἀνάγκες τῆς Ἐκκλησίας. Καί ὅπως στή σύγχρονη νομική ἐπιστήμη γίνεται δεκτό ὅτι μπορεῖ νά ὑπάρχουν ἀντισυνταγματικές διατάξεις ἀκόμη καί μέσα στό σύνταγμα μιᾶς χώρας, ἔτσι καί στόν χῶρο τῆς ἐκκλησιαστικῆς τάξεως γίνεται κάποιες φορές λόγος γιά παράτυπες διατάξεις,

πού μπορεῖ νά ύπάρχουν άκόμη καί μέσα στό κάθε τυπικό.

Αύτές οι συζητήσεις καί έρευνες σέ καμμία περίπτωσι δέν μειώνουν τήν μεγάλη άξια τοῦ Τ.Μ.Ε. καί τόν σεβασμό μέ τόν όποιο πρέπει νά τό ἀντιμετωπίζουμε καί νά τό τηροῦμε. Άλλα γι' αὐτά τά θέματα έχει γίνει λόγος ἐκτενής σέ παλαιότερα ἄρθρα τῆς στήλης, καί ως ἐκ τούτου δέν χρειάζεται νά ἐπαναλάβω ἡδη γνωστές θέσεις. Ἡ ἔξετασι ἄλλων πηγῶν καί ἡ βελτίωσι τυχόν ἀτελειῶν τοῦ Τ.Μ.Ε. γίνεται ὅχι μέ σκοπό τήν ἀκύρωσί του, ἀλλά ἀντιθέτως γιά τήν βελτίωσι κάποιων ἐλλείψεών του (π.χ. λόγω τοῦ νέου ἡμερολογίου) μέ βάσι τήν παράδοσι καί τά πορίσματα τῆς ἐπιστήμης. Ὕστερα ἀπό αὐτά τά γενικά καί ἀπαραίτητα, διότι εἶναι προϋποθέσεις σωστῆς ἐρμηνείας καί κατανοήσεως τοῦ τυπικοῦ, ἃς ἔρθουμε καί στά εἰδικώτερα ἐρωτήματα γιά τήν ἀπόδοσι δεσποτικῶν ἑορτῶν σέ ἡμέρα Κυριακή. Σχετικά μέ τό δοξαστικό τῶν αὕτων τά πράγματα εἶναι σαφῆ· τό ἰσχὺον Τ.Μ.Ε. (Προθεωρία §32) ὁρίζει τό δοξαστικόν τῆς ἑορτῆς καί παραλείπει τό ἐνδιάτακτον ἔωθινόν. Ὁποιαδήποτε διαφορετική διάταξι τοῦ προγενεστέρου Τ.Κ.Π. δέν ἰσχύει, διότι διωρθώθηκε ἀπό τόν Γ. Βιολάκη. Παρόμοιες διατάξεις συναντοῦμε καί σέ μοναστηριακά τυπικά, ἐπομένως τό Τ.Μ.Ε. ἐδῶ δέν καινοτομεῖ.

Γιά τήν στιχολογία τῆς «Τιμιωτέρας» τά πράγματα δέν εἶναι οὔτε σαφῆ οὔτε ἀπλά. Χρειάστηκε νά γίνη εἰδική έρευνα, γιά νά διαπιστωθῇ τί συμβαίνει καί ποῦ ἀκριβῶς ἔγκειται τό πρόβλημα. Λόγω ἐλλείψεως χώρου δέν θά παραθέσω ἐδῶ λεπτομερῶς ὅλη τήν έρευνα, ἀλλά μόνον τά κυριώτερα σημεία καί συμπεράσματα αὐτῆς. Οἱ δεσποτικές ἑορτές, τῶν όποιων ἡ ἀπόδοσις μπορεῖ νά τύχῃ ἐν Κυριακῇ εἶναι ὅλες κι

ὅλες τέσσερις· Ὅψωσις, Χριστούγεννα, Φῶτα, Μεταμόρφωσις. Στήν §29 τῆς Προθεωρίας τό Τ.Μ.Ε. ἀναφέρει τά ἔξῆς· «Ἐν ταῖς ἀποδόσεσι δέ τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν, καί ἐν Κυριακῇ ἔτι ἀν τύχωσι, φάλλεται μόνον ἡ θ' ὥδη αὐτῶν ἀνευ τοῦ Τήν τιμιωτέραν, πλὴν τῆς ἀποδόσεως τοῦ Σταυροῦ (ιδ' Σεπτ.) καί τῆς Μεταμορφώσεως κατά τό Τυπικόν τοῦ Κωνσταντίνου (ἴσως διά τόν λόγον ὅτι οὐκ ἔχουσι μεγαλυνάρια)». Ἡ διάταξι αὐτή εἶναι ἔνα ἀπό τά πιό ἀσθενῆ σημεῖα τοῦ Τ.Μ.Ε. γιά πολλούς λόγους καί φέρει ἐμφανῆ σημάδια ὅτι ὑπάρχουν λάθη ἀπό ἀντιγραφή, ἀπό παρερμηνεία, ίσως καί ἀπό τυπογραφική ἀβλεψία· διότι δέν μπορεῖ νά διατυπώνεται μία διάταξι τυπικοῦ γιά τίς ἀποδόσεις τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν ἐν Κυριακῇ (ἐδῶ συγκεκριμένα ἡ παράλειψι τῆς «Τιμιωτέρας» στόν ὅρθρο) καί ἀμέσως στήν συνέχεια νά ἔξαιροῦνται οἱ μισές περιπτώσεις! Ἡ ὑπάρχει μία τέτοια γενική διάταξις ἡ δέν ὑπάρχει.

Τό προγενέστερο Τυπικόν τοῦ Κωνσταντίνου (Τ.Κ.Π.) στήν συγκεκριμένη περίπτωσι δέν εύνοει τίς διατάξεις τοῦ Τ.Μ.Ε. Εἰδικώτερα τό Τ.Κ.Π. στήν α' ἔκδοσί του (τό ἔτος 1838) ὁρίζει ρητῶς σέ ὅλες τίς ἀποδόσεις δεσποτικῶν ἑορτῶν ἐν Κυριακῇ ὅτι πρῶτα στιχολογεῖται ἡ «Τιμιωτέρα» καί μετά φάλλεται ἡ θ' ὥδη τῆς ἑορτῆς, ὅπως εἶναι ἄλλωστε καί ἡ ἀρχαία τάξις. Κατά τήν β' ἔκδοσί του (τό 1851) τό Τ.Κ.Π. στήν γενική διάταξι «περί τῶν Κυριακῶν» ἔχει ἐκτενῆ ὑποσημείωσι (σ. 3), τήν όποια λαμβάνει ἀπό παλαιότερο κείμενο καί στήν όποια ὁρίζεται ὅτι σέ κάθε ἀπόδοσι δεσποτικῆς καί θεομητορικῆς ἑορτῆς ἐν Κυριακῇ πρέπει πρῶτα νά στιχολογηται ἡ «Τιμιωτέρα» καί κατόπιν ἡ θ' ὥδη τῆς ἑορτῆς.

Η αρχαϊστική σύνταξη τῆς ὑποσημειώσεως αὐτῆς σέ συνδυασμό μέ μία ἐνδεχομένως βιαστική ἀνάγνωσί της καί ἡ γνωστή ἐλλιπής καί ἀσαφής διατύπωσι στίς καθ' ἡμέραν διατάξεις τοῦ Τ.Κ.Π. τοῦ 1851, φαίνεται ὅτι παρέσυραν τὸν Γ. Βιολάκη καί τούς συνεργάτες του σέ παρερμηνεία, μέ ἀποτέλεσμα νά νομίσουν ὅτι ὁ Κωνσταντίνος ὑπονοεῖ ὅτι στίς ἐν Κυριακῇ ἀποδόσεις τῶν δεσποτικῶν ἔορτῶν δέν φάλλεται ἡ «Τιμιωτέρα»· δηλαδή «κατάλαβαν» τό ἀντίθετο ἀπό τό πραγματικό νόημα. Κατόπιν ἡ σαφής διάταξι τοῦ Κωνσταντίνου ὅτι στίς ἀποδόσεις τῆς Ὑψώσεως καί τῆς Μεταμορφώσεως φάλλεται ἡ «Τιμιωτέρα» ἐξελήφθη ὡς ἐξαίρεσι τοῦ «κανόνος» (!), καί μάλιστα ἔγινε προσπάθεια νά βρεθοῦν ἀστήρικτες δικαιολογίες γιά τίς δῆθεν ἐξαιρέσεις. Ἀπό παρερμηνεία δημιουργήθηκε μία ἀκόμη καινοφανής τυπική διάταξι· δέν εἶναι ἄλλωστε ἀγνωστο τό φαινόμενο στήν ἐξέλιξι τῆς λατρείας μας. Σέ παρόμοιες αἰτίες ὀφείλεται ἡ ἀποσιώπησι τῶν ἀρμοδίων στίχων πρό τῶν τροπαρίων τῶν κανόνων τῶν δεσποτικῶν ἔορτῶν, καί ἡ ἐκ παλαιῶν χρόνων παράλειψι τῶν Δόξα Καί νῦν στά ἐξαποστειλάρια τοῦ ὅρθου.

Τελικῶς τό σωστό εἶναι σέ ὅλες τίς περιπτώσεις ἀποδόσεων ἐν Κυριακῇ δεσποτικῶν καί θεομητορικῶν ἔορτῶν νά στιχολογῆται πρῶτα ἡ «Τιμιωτέρα» καί κατόπιν ἡ θ' ὡδή τῆς ἔορτῆς. Τό Τυπικόν Βιο-

λάκη ἐδῶ περιέπλεξε τά πράγματα λόγω ἀτυχῶν συμπτώσεων παρερμηνείας καί τυπογραφικῶν ἀβλεψιῶν. Ἐπίσης ἀντιφάσκει καί πρός τόν ἐαυτό του, ἀφοῦ στήν μέν Προθεωρία ὁρίζει «Τήν τιμιωτέραν» γιά τήν ἀπόδοσι τῆς Ὑψώσεως, ἀλλά τήν παραλείπει στήν εἰδική διάταξι τῆς 21ης Σεπτεμβρίου. Ἐπόμενο εἶναι αὐτά τά λάθη, οι συγχύσεις καί οι ἀντιφάσεις νά περάσουν τόσο στά Δίπτυχα ὅσο καί στά ἄλλα ἐτήσια τυπικά βοηθήματα.

Ἐπομένως εἶναι σχετικά εὔκολο νά ἐφαρμοστῇ τουλάχιστον αὐτό πού ὁρίζεται στήν προθεωρία τοῦ Τ.Μ.Ε., δηλαδή νά στιχολογῆται ἡ «Τιμιωτέρα» στίς ἐν Κυριακῇ ἀποδόσεις τῆς Ὑψώσεως καί τῆς Μεταμορφώσεως. Εἶναι δύσκολο νά ὁριστῇ τό ἵδιο καί γιά τίς ἀποδόσεις τῆς Χριστοῦ γεννήσεως καί τῶν Φώτων, διότι πρέπει κάθη φορά νά ἐξηγῶ ἀναλυτικῶς στά Δίπτυχα ποιά εἶναι ἡ ὁρθή τάξις καί γιατί, καί νά παραθέτω σέ ὑποσημείωσι δλη σχεδόν τήν ἐν λόγῳ ἔρευνα, πρᾶγμα ἀδύνατον. Πρέπει στή μελλοντική ἀναθεώρησι ἡ μᾶλλον ἀνασύνταξι τοῦ Τυπικοῦ τῆς Μ. Ἐκκλησίας τό σημεῖο αὐτό νά διορθωθῇ καί νά ὁρισθῇ τό ὁρθό γιά ὅλες τίς ἐν Κυριακῇ ἀποδόσεις τῶν δεσποτικῶν ἔορτῶν (δηλ. νά στιχολογῆται πρῶτα ἡ «Τιμιωτέρα» καί μετά ἡ θ' ὡδή αὐτῶν), δπως ἀκριβῶς ἀναφέρει καί ὁ μακαριστός Κων. Παπαγιάννης στό «Σύστημα Τυπικοῦ» (ἐκδ. Ἀποστολικῆς Διακονίας).



Παναγιώτη Μπούμη,  
Όμ. καθηγητοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

### Προλεγόμενα

Πρίν ἀπό πολλά χρόνια στό περιοδικό *Ἐπίσκεψις*, δραγανο τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, εἶχαν κατά σειρά καταχωριστεῖ οἱ ἀπόφυεις τοῦ Ἀρχιμ. Βαρθολομαίου Ἀρχοντώνη (νῦν Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου), τοῦ ὑπογραφομένου καὶ τοῦ κ. Χρ. Γιανναρᾶ σχετικῶς μέ το φλέγον τότε θέμα τῆς κωδικοποιήσεως τῶν ἰερῶν κανόνων. Σ' αὐτήν τήν καταχώριση εἶχε γραφτεῖ: «Ἐπιφύλαξιν ὡς πρός τήν δυνατότητα ταχείας κωδικοποιήσεως τῶν κανόνων ἔξεφρασεν δὲ Δρ Π. Ι. Μπούμης, ὁ ὄποιος γράφει ὅτι “ἡ κωδικοποίησις τῶν Κανόνων τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἡ χρησιμοποίησις τοῦ κώδικος τούτου ἀντί τοῦ “Συντάγματος” τῶν Ράλλη-Ποτλῆ ἢ τοῦ “Πηδαλίου” τῶν Ἀγαπίου-Νικοδήμου νομίζομεν ὅτι εἶναι πρόωρος. Απαιτεῖ μεγάλην ἐρμηνευτικήν προεργασίαν” (βλ. περιοδικόν *Θεολογία*, 1970, σ. 463). Τήν ἐρμηνευτικήν προεργασίαν θεωρεῖ ἀπαραίτητον δεδομένου “ὅτι ὅταν ἀκολουθῇ τις πιστῶς τούς κανόνας διά τῆς ἀνευρέσεως καὶ τῶν ἐν αὐτοῖς περιεχομένων λεπτοτάτων διακρίσεων καθώς καὶ τῆς χαρακτηριζούσης αὐτούς ἐκπληκτικῆς διακριτικότητος, διαπιστώνει καὶ τήν μεταξύ τούτων καὶ πρός τήν Ἀγ. Γραφήν ὑπάρχουσαν συμφωνίαν καὶ ἐνότητα”» (*Ἐπίσκεψις*, Ἀρ. 22-12.1.1971).

Πράγματι ὑποστήριζα καὶ ὑποστηρίζω αὐτό, ἐπειδὴ οἱ ἵεροί κανόνες ἔχουν πλοῦτο νοημάτων πού εἶναι πολύ δύσκολο –ἄν ὅχι ἀδύνατο– νά ἀποδοθεῖ καὶ νά κωδικοποιηθεῖ, ἀν προηγουμένως δέν ἔχει προηγηθεῖ ἐνδελεχής καὶ ἀναλυτική ἐρμηνεία τοῦ κειμένου τους καὶ δέν ἔχουν διερευνηθεῖ, ἀποδοθεῖ καὶ καταγραφεῖ ὅλες οἱ πτυχές τοῦ περιεχομένου τους (νοημάτων, λέξεων). Διαφορετικά θά κινδυνεύουμε νά «χάσουμε» βασικές ἔννοιες καὶ ἀρχές αὐτῶν καὶ τελικῶς νά στερηθοῦμε τῶν ὑποδείξεων καὶ λύσεων πού μᾶς παρέχουν στά διάφορα προβλήματα ἐμφανῶς ἢ καὶ ὑποδηλωτικῶς.

Δυστυχῶς, ἢ μᾶλλον εὔτυχῶς, δέν περιγράφεται οὕτε περιορίζεται τό βάθος καὶ τό πλάτος τους. Ό πλοῦτος τους εἶναι ἀνεξάντλητος, γιά νά μήν ποῦμε ἀνεξερεύνητος ἀκόμη, ὅπως ἄλλωστε «ἀνεξερεύνητες εἶναι καὶ οἱ βουλές τοῦ Θεοῦ» (πρβλ. Ρωμ. 11,33-34, Ἐφεσ. 3,8 κ.ἄ.). Αὐτά μᾶς ὑπενθυμίζουν ἐκεῖνα πού ἔχουμε γράψει καὶ παλαιότερα στό «Κανονικό Δίκαιο»: “Οσο περισσότερο τέλειος ἢ βασικός εἶναι ἔνας νόμος, δόσο περισσότεροι τόν ἔχουν ψηφίσει, δόσο περισσότερες φορές καὶ κατά περιόδους ἔχει ἐπαναφηστεῖ (ὅπως π.χ. συμβαίνει μέ τά ἄρθρα ἐνός Συντάγματος), τόσο περισσότερο εἶναι ὑποχρεωμένος ὁ

έρμηνευτής του νά στηρίζεται καί νά έμμενει στό γράμμα τοῦ νόμου, παρά στήν ύποτιθέμενη θέληση τοῦ νομοθέτη. Όσο περισσότερο ύπεριστορικό εἶναι ενα κείμενο, τόσο περισσότερο εἴμαστε ύποχρεωμένοι νά ἐφαρμόζουμε τήν ύπεριστορική έρμηνεία (τήν κατά γράμμα, τήν ἀντικειμενική).

Τήν ἄποφη αὐτήν ἐνισχύουν καί τά ύποτῶν G. Radbruch – K. Zweigert λεγόμενα: «Ο νόμος δέν ἔχει ενα μοναδικό ἀνθρωπο ώς δημιουργό. Εἶναι μᾶλλον τό προϊόν τῆς συμπράξεως πολλῶν ἀνθρώπων, ἥτοι τῆς ύπηρεσίας τοῦ Ὑπουργείου, ἡ ὁποία συντάσσει τό σχέδιο, τῶν μελῶν τῆς Κυβέρνησης καί τῶν βουλευτῶν... οἱ πολυάριθμοι αὐτοί ὅμως ἀνθρωποι εἶναι δυνατόν ύπό τίς ἴδιες λέξεις τοῦ νόμου νά ἔδωσαν ενα πολύ διαφορετικό νόημα. Καί εάν ἀποδεδειγμένα ὅλοι ἔδωσαν τό ἵδιο νόημα, ὅμως αὐτό δέν θά ἥταν δεσμευτικό γιά τόν έρμηνεύοντα νομικό. Γιατί γι' αὐτόν ὁ νόμος δέν εἶναι ἡ κοινή θέληση τῶν συντακτῶν τοῦ νόμου, τῶν μελῶν τῆς Κυβερνήσεως καί τῶν βουλευτῶν, ἀλλά ἡ θέληση τῆς Πολιτείας (τοῦ κράτους-πολιτῶν), ἡ ὁποία δέν συνδέεται (δέν συμπίπτει) μέ τή θέληση, τήν ὁποία ἥθελαν νά προσδώσουν στό νόμο κάποια μεμονωμένα πρόσωπα»<sup>1</sup>. Στά προηγούμενα οἱ ἴδιοι προσθέτουν καί τά ἔξης: «Μόνο τό ἵδιο τό περιεχόμενο τοῦ νόμου ἀποφασίζει... Έτσι ἡ νομική έρμηνεία κατατάσσεται σέ μία σειρά ἀλλου είδους έρμηνειῶν, οἱ ὁποίες, ὅπως αὐτή, ... ἐρευνοῦν τό νόημα πού ύπάρχει μέσα στό ἵδιο τό δημιούργημα τοῦ πνεύματος, ἀδιαφόρως ἐάν αὐτό τό νόημα τέθηκε ἀπό κάποιον ἐνσυνειδήτως. Γιατί ἔγκειται στή μυστηριώδη δύ-

ναμη τῆς ἀνθρώπινης δημιουργίας τό νά προσδίδει στά δημιουργήματά της μιά βαθύτερη σημασία, ἀπό ὅπιος ὁ ἴδιος ὁ δημιουργός τους φαντάζεται»<sup>2</sup>.

Τήν ἄποφη αὐτήν ἐνισχύει καί ὁ καθηγητής τῆς Νομικῆς K. Engisch, ὁ ὁποῖος παρατηρεῖ: «Πολύ εὕστοχα λέει ὁ André Gide στό ἔργο του Paludes: “... ἐκεῖνο πού μέ ἐνδιαφέρει περισσότερο εἶναι ἀκριβῶς αὐτό πού πρόσθεσα χωρίς νά τό ξέρω - αὐτό τό μέρος τοῦ ἀσυνειδήτου πού θά ἥθελα νά τό δύνομάσω μέρος τοῦ Θεοῦ... Ἄς περιμένουμε τήν ἀποκάλυψη τῶν πραγμάτων ἀπό παντοῦ, τήν ἀποκάλυψη τῶν ἔργων μας ἀπό τό Κοινό”»<sup>3</sup>. Γι' αὐτό καί προσθέτει ὁ ἴδιος: «Ἐδῶ καί μερικές δεκαετίες ἡ λεγομένη ἀντικειμενική (κατά γράμμα) θεωρία έρμηνείας ἀρχίζει νά παίρνει τό προβάδισμα, καί μάλιστα σέ μία προφανῶς παράλληλη πορεία μέ τή συνταγματική καί τή δημοκρατική ἀρχή»<sup>4</sup>. Ἄν αὐτά ἰσχύουν γιά τά ἀνθρώπινα κείμενα, πολύ περισσότερο ἰσχύουν γιά τά θεῖα κείμενα, ὅπως εἶναι ἡ Ἁγία Γραφή καί οι θεῖοι καί ιεροί κανόνες. Σύμφωνα μέ τή θεωρία-ἀρχή αὐτή καί ἐπειδή ἐκτός τῶν ἀλλων τά κανονικά κείμενα ἐκφράζουν καί τή βούληση τοῦ Θεοῦ (πού εἶναι ἀνεξιχνίαστη) καί τή βούληση τοῦ πληρώματος τῆς Ἐκκλησίας (τό ὁποῖο ἀποτελοῦν πολλοί, ζῶντες καί τεθνεῶτες), γι' αὐτό κλίνουμε πρός τήν κατά γράμμα ἡ ἀντικειμενική ἡ ύπεριστορική έρμηνεία.

Στό σημεῖο αὐτό μποροῦμε νά ἀναφέρουμε καί μία ἀλλη διάκριση στήν έρμηνευτική, ἡ ὁποία ὅμιλει γιά ἀλλα δύο είδη ἡ μεθόδους έρμηνείας ἐνός νομικοῦ ἡ κανονικοῦ κειμένου. Αύτες εἶναι ἡ συσταλτική καί ἡ διασταλτική έρμηνεία.

Ἐνῶ δηλ. μέ τήν πρώτη περιορίζουμε, «συστέλλουμε», τήν ἔννοια, τό περιεχόμενο μιᾶς λέξεως ή προτάσεως τοῦ κειμένου, ἀντιθέτως στή δεύτερη, στή διασταλτική, ἐπεκτείνουμε - «διαστέλλουμε» τήν ἔννοια αὐτῶν τῶν προτάσεων ή λέξεων, ὡστε νά συμπεριλάβουν καί ἄλλες περιπτώσεις, νά ἔχουν εύρυτερο πεδίο ἐφαρμογῆς. Π.χ. ή λέξη Ἀπόστολος μπορεῖ νά ἔννοει τούς δώδεκα Ἀπόστολους, ἀλλά μπορεῖ καί τούς ἑβδομήκοντα.

Μετά τά ἀνωτέρω μποροῦμε συναφῶς νά σημειώσουμε καί τά ἔξης: 'Ο ἔρμηνευτής πρέπει νά ἔχει ύπ' ὅφει του ὅτι εἶναι δυνατόν ἔνα θεῖο κείμενο νά δέχεται περισσότερες τῆς μιᾶς ἔρμηνεες. Εἶναι π.χ. δυνατόν σ' ἔνα χωρίο νά ἔχει δοθεῖ μία ἔρμηνεία, ή ὅποια ἥταν γιά μιά δρισμένη ἐποχή. 'Ετσι τό ἔννόησαν καί ἔτσι τό ἐφάρμοσαν οἱ ἀνθρωποι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης. 'Ισως διότι ἔτσι ἐπρεπε νά γίνει ἔξ αἰτίας τῶν τότε περιστάσεων καί κινδύνων. 'Ισως διότι αὐτήν τήν ἔρμηνεία ἐπέτρεπαν τό ἐπίπεδο τῆς διανοητικῆς μορφώσεως τῶν ἀνθρώπων καί δι βαθμός τῆς ἐκκλησιαστικῆς διοργανώσεως. 'Επομένως, δέν θά μείνει ό ἔρμηνευτής μόνο σ' αὐτήν τήν παραδοθεῖσα ἔρμηνεία, ἀλλά ἔχει τή δυνατότητα, σύμφωνα μέ τίς ἀνωτέρω προϋποθέσεις καί χάριν τῶν συγχρόνων κοινωνικῶν μεταβολῶν ή ἐπιστημονικῶν ἔξελιξεων, νά χωρήσει καί σέ ἄλλη ἔρμηνεία.

Αύτό ἀκριβῶς ὅμως τό φαινόμενο, αὐτή ή δυνατότητα, πρέπει νά τόν κάνει ἐπιφυλακτικό καί νά μήν εἶναι ἀπόλυτος. Πρέπει δηλαδή νά δίνει τή νέα ἔρμηνεία μέ τήν προϋπόθεση ὅτι καί αὐτή ἵσως νά ἀνταποκρίνεται στήν ἐποχή του, ἀλλά νά μήν ἀνταποκρίνεται σέ μία ἄλλη ἐποχή, μελλοντική, μέ νέες γνώσεις καί δυνατότητες. 'Η ἵσως ή ἔρμηνεία του αὐτή δέν θά ἔξαντλει τό περιεχόμενο τοῦ θείου κειμένου, τό ὅποιο μπορεῖ νά ἔξαντλήσει μία ἄλλη ἐποχή, η̄ ἔστω ἀπό τό ὅποιο θά μπορεῖ νά ἀντλήσει δι ἔρμηνευτής μιᾶς ἄλλης ἐποχῆς. Γι' αὐτό, προκειμένου νά μήν ἀποδίδεται πλήρως τό νόημα (δηλ. ὅλες οἱ ἔννοιες) ἐνός κειμένου, ἐπιβάλλεται νά μήν ἐπιχειρεῖται κατά λέξη μετάφρασή του, γιατί αὐτό δέν θά εἶναι μετάφραση, ἀλλά μᾶλλον ἀντικατάσταση, τ.ξ. παραχάραξη τοῦ κειμένου. Καί γι' αὐτό τουλάχιστον ἐπιβάλλεται, ὅταν μεταφράζουμε ἔνα θεῖο κείμενο, παραλλήλως πρός τή μετάφραση νά θέτουμε καί τό πρωτότυπο. Καί γι' αὐτό ἴσχυριζόμαστε ὅτι δέν μποροῦμε νά προβοῦμε σέ μία κωδικοποίηση τῶν ἱ. κανόνων, ἀν προηγουμένως δέν ἔξαντλήσουμε τήν ἀπόδοση ὅλων τῶν ἔννοιῶν τοῦ κειμένου τους. Καί ὅπως δέν μποροῦμε νά κωδικοποίησουμε τήν Ἀγία Γραφή, ἔτσι ἀναλόγως δέν μποροῦμε νά τό πράξουμε καί γιά τούς κανόνες.

(Συνεχίζεται)

## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. G. RADBRUCH – K. ZWEIGERT, *Einführung in die Rechtswissenschaft*, Stuttgart 1964<sup>11</sup>, σελ. 251.
2. Ὁπ. π., σελ. 251.
3. K. Engish - Μετάφρ. Δ. Σπινέλλη, *Εἰσαγωγή στή νομική σκέψη*, Έκδ. Εθνικῆς Τραπέζης, Αθήνα 1981, σελ. 108.
4. Ὁπ. παρ., σελ. 111.



ΕΦΗΜΕΡΙΑΚΕΣ ΙΧΝΗΛΑΤΗΣΕΙΣ

## Πίναξ Υποψηφίων πρός Αρχιερατείαν... (Κάποιες σκέψεις ένός έγγαμου συλλειτουργοῦ τους)

Πρωτ. Κωνσταντίνου Καλλιανοῦ,  
Ἐφημ. Ἱ. Ν. Ἀγίου Παντελέμονος Σκοπέλου, Ἱ. Μ. Χαλκίδος

Στούς προσφιλεῖς μου ἀδελφούς,  
πού ἀναμένουν τήν  
τῆς Αρχιερατείας Διακονίαν.

Κάθε φορά πού θά λάβω τό τεῦχος τοῦ περιοδικοῦ «Ἐκκλησία», τό ἐπίσημο, δηλαδή, δελτίο τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, καί θά δῶ δημοσιευμένο τόν Κατάλογο τῶν νέων προσώπων πού συγκαταλέγονται μεταξύ τῶν ὑποψηφίων πρός Αρχιερατείαν, εἰλικρινά μιλῶ, κοιτάζω τά δύνματα αὐτῶν τῶν νέων ὀνθρώπων καί προσπαθῶ, πίσω ἀπό αὐτά νά ἀναχνιεύσω τίς Μορφές τους, νά προσέξω τά πρόσωπά τους, νά προσεγγίσω τόν ψυχισμό τους –δσο μοῦ εἶναι δυνατό– νά σταθῶ σιμά τους καί ν' ἀφουγκραστῶ τήν ἀγωνία καί προσμονή τους... Γιατί γνωρίζω πολύ καλά πῶς σ' αὐτό τό δνομα ἔχουν ἐπενδυθεῖ δνειρα καί ἐνθουσιασμός, προσδοκίες καί μιά τόσο ἐπώδυνη, σταυρική θά τήν ἔλεγα, ἀναμονή... Μιά ἀναμονή πού κυριοφορήθηκε στά χρόνια τῶν σπουδῶν τους, ἵσως καί νωρίτερα, κι ἄρχισε ν' αὐξάνεται, δσο τά χρόνια περνοῦσαν. Ἀναμονή δηλαδή, πού μπορεῖ νά κρατήσει μιά ὀλόκληρη ζωή... Ἀναμονή πού κάποτε πληγώνει, ἀλλοτε γίνεται μάθημα μέγιστο καί σέ ὄρισμένες φορές μιά μαρτυρική ὁδός, πού ώστόσο κάποτε, δδηγεῖ

καί στήν ἀγιότητα. Γιατί ὁ κάθε ὑποψήφιος πρός Αρχιερατείαν, πού ἀσφαλῶς εἶναι ἀγαμος κληρικός, δταν ἀρχίζει τόν δντως ἀνηφορικό του δρόμο (καί ἔξαπαντος μοναχικό –«ἐγώ καί ὁ Θεός ἐσμέν» (βλ. Γεροντικόν) πρεσβεύει σέ ένα στόχο: στό νά διακονήσει τήν Ἐκκλησία. Κι ἐφ' ὅσον ἡ Ἐκκλησία τοῦ δίδει αὐτό τό δικαίωμα, ἀφοῦ πληροφορηθεῖ «τά τυπικά καί ούσιαστικά προσόντα» του, κι ἐκεῖνος ἔχει τό ἀναφαίρετο δικαίωμα νά περιμένει τήν κλήση, δπως συμπεριιληφθεῖ στήν μερίδα τῶν ὑποψηφίων. Καί μπορεῖ νά περάσει ὅλη του τή ζωή περιμένοντας. Μπορεῖ νά φτάσει ἵσαμε τήν θύρα νά εἰσέλθει στόν τῆς Αρχιερωσύνης βαθμό καί τήν τελευταία στιγμή νά ἐπιστρέψει «εἰς τά ίδια». Ὄπως μπορεῖ καί νά βρεθεῖ καί ἐντός τοῦ Νυμφῶνος, νά ἐνδυθεῖ τό ωμόφορο καί νά κρατήσει τήν ποιμαντική ράβδο, «Ἀρχιερεύς γενόμενος». Ὄλα εἶναι ἐνδεχόμενα.

‘Οστόσο, πιό πολύ στέκομαι σ' αὐτούς πού ἀναμένουν... Σ' αὐτούς πού γαλβανίζουν καθημερινά τήν ψυχή τους μέ τήν προσδοκία. Γιατί κι αὐτό ἔχει τή γοητεία του. Κι ἔχει τή γοητεία του, γιατί μοιάζει μέ τήν παραμονή κάθε μεγάλης γιορτῆς. Π.χ. τῶν Χριστουγέννων, τῆς Αναστάσεως κ.λ.π. Ἀναμένεις τό γεγο-

νός, προετοιμάζεσαι, είσαι σέ κατάσταση συναγερμού, ἀγρύπνιας, γιατί περιμένεις... Περιμένεις νά είσοδεύσεις στή γιορτή, στήν πασχάλια χαρά. Κι ἐδώ χρειάζεται κανένας νά σταθεῖ «μέ λογισμό καί μ' ὄνειρο» καί νά προσπαθήσει νά μελετήσει πολύ προσεκτικά τά πράγματα. Μέ λίγα λόγια, νά κοιτάξει νά δεῖ τά ὡφέλη πού κομίζει αὐτή ἡ προσδοκία, αὐτό τό ἐνατένισμα πρός τή θύρα. Γιατί τότε βιώνεται περισσότερο τό, «γεννηθήτω τό θέλημά Σου...», τότε ζυγιάζονται περισσότερο τά πράγματα καί φανερώνεται, μέρα μέ τή μέρα, πιό φωτεινό καί στέρεο τό θέλημα τοῦ Θεοῦ στή ζωή του. Καί τοῦτο, ἐπειδή Ἐκεῖνος ἔχει τόν πρῶτο καί ἔσχατο λόγο καί γνωρίζει τί εἶναι ψυχωφέλιμο καί τί ὅχι. Καί τό πληροφορεῖ. Ἀρκεῖ ὁ ἀποδέκτης νά ἔχει ἀνοιχτή τήν ψυχή του καί νά πατάει γερά σ' ἐκεῖνο πού λέγανε οι Προφῆτες: «λάλει, [Κύριε], κι ὁ δοῦλος σου ἀκούει» (Α' Βασ. 3, 11). Γιατί συμ-

βαίνει καί τό ἀντίθετο: ἀντιπαλαίει δηλαδή, ὁ κληρικός τό θέλημα τοῦ Θεοῦ καί ἀνθρωπαρέσκως κινούμενος προβάλλει τό δικό του θέλημα. Προσδοκᾶ στήν φιλοτιμία τῶν ἐκλεκτόρων του καί ἀναμένει... Μόνο πού αὐτή ἡ ἀναμονή διαιρεῖ τήν ψυχή του, καθώς παραμερίζει τό θέλημα τοῦ Θεοῦ καί στηρίζεται στίς ὑποσχέσεις τῶν ἀνθρώπων. Γιατί ὁ ποιμένας, πρέπει νά γνωρίζουμε, μιά ἐπιλογή ἔχει: νά διακονεῖ καί νά ὑπομένει. Κι αὐτοί οἱ ἀδελφοί καί πατέρες, οἱ ἐγγεγραμένοι στόν Πίνακα πρός Ἀρχιερατείαν ως μοναχοί πρωτίστως γνωρίζουν κι ἀπό ὑπομονή, ἀλλά καί Ποιόν διακονοῦν. Μέ λίγα λόγια σέ Ποιόν ἀφιερώθηκαν. Μακάριοι οἱ είσοδεύοντες στόν τῆς Ἀρχιερωσύνης ἔγκοπο στίβο, ἀλλά καί τρισμακάριοι ὅσοι περιμένουν τήν κλήση μέ ὑπομονή, σιωπή καί καρτερία. Ἐνα εἶναι τό βέβαιο: ὅτι ὁ μισθός τους θά τούς δοθεῖ ἀπό ἀλλοῦ...





## Έκκλησία και τεχνολογία: «διλήμματα» και «έρωτήματα»

Άρχιμ. Χερουβείμ Βελέτζα,  
Ιεροκήρυκος τῆς Ἱ. Μ. Κερκύρας και Παξῶν

**Α**ΦΟΡΜΗ για τις έπόμενες σκέψεις έδωσε τό όρωτημα πού θέτει ή συντακτική έπιτροπή του περιοδικού «Ἐφημέριος» στή 2<sup>η</sup> σελίδα του τεύχους Νοεμβρίου 2014, για τήν σχέση τῆς Ἐκκλησίας μέ τήν τεχνολογία και ποιά προσέγγιση θά μποροῦσε νά ύπαρξει, γιά τήν εἰσβολή τῆς μετανεωτερικότητας και τόν κίνδυνο ένός «Ἀρμαγεδδῶνα», γιά τήν ύπευθυνη στάση τῶν κληρικῶν και τήν διαλεκτική ἀνάμεσα στήν τεχνολογία και τήν ποιμαντική θεολογία, γιά τήν δυσκολία τῆς Ἐκκλησίας νά ἀγνοήσει τόν κόσμο η νά ἀπορροφηθεῖ ἀπό τίς εὐκολίες και τίς φευδαισθήσεις, και τέλος γιά τήν a-priori ἀποδοχή τῆς τεχνολογίας ως «θέσφατο» και τήν ἐπικινδυνότητα τῆς ἐπικυριαρχίας της στό πρίν και στό τώρα. Στήν προσπάθεια νά ἀπαντηθοῦν τά όρωτήματα και τά διλήμματα πού τίθενται, καθίσταται ἐπιτακτική η ἀνάγκη νά ἀποσαφηνιστοῦν ἀρκετά θεολογικά ζητήματα, τά δύοια προκύπτουν ἀκόμα και ἀπό τόν τρόπο μέ τόν ὅποιο διατυπώνονται οἱ θέσεις, τά όρωτήματα και τά διλήμματα του ώς ἄνω κειμένου.

Τό κύριο όρωτημα, ἀν θέλαμε νά συνοφίσουμε σέ μία πρόταση τό ώς ἄνω κείμενο, δέν ἀφορᾶ στό σύνολο τῆς τεχνολογίας, ἀλλά στήν διαδικτυακή ἐπι-

κοινωνία: κατά πόσο εἶναι ἀπαραίτητη γιά νά φέρει κοντά τόν ἔνα μέ τόν ἄλλο, κατά πόσο η κατάχρησή της ἀπειλεῖ τόν ἀνθρωπο και ποιά πρέπει νά εἶναι η ποιμαντική ἀντιμετώπιση του ζητήματος. Ἡ ἀπάντηση, θά μποροῦσε νά εἶναι ἐξ ἵσου ἀπλῆ: Ἡ τεχνολογία, καί εἰδικότερα η διαδικτυακή ἐπικοινωνία, εἶναι ἔνα ὀνθρώπινο ἐργαλεῖο, ὅπως ὁ τροχός, ὁ ἡλεκτρισμός, τό μαχαῖρι. Ἡ φύση τῆς τεχνολογίας, ως ἐφαρμοσμένη γνώση, εἶναι καλή, ἐνῶ σέ πνευματικό ἐπίπεδο δέν εἶναι οὕτε ἀγαθοεργός οὕτε καταστροφική ἀλλά ἀδιάφορη, ὅπως ἐπίσης και η φύση κάθε ύλικου πράγματος (ἀκόμα και η διαδικτυακή ἐπικοινωνία ἐπιτυγχάνεται μέ τήν χρήση τῆς ὕλης, καθότι συνίσταται στήν ἐγγραφή δεδομένων σέ μαγνητικά μέσα και τήν διαβίβαση αὐτῶν μέσω τῆς κίνησης φωτονίων η ἡλεκτρονίων σέ ἀγωγούς και μέσω τῶν ραδιοκυμάτων). Ἡ χρήση τῆς διαδικτυακῆς ἐπικοινωνίας, ὅπως κάθε ἐργαλείου, δέν τήν καθιστᾶ καλή η κακή, ἀλλά η προσάρεση του ἀνθρώπου εἶναι ἐκείνη η ὅποια ύπαγορεύει τήν ἀγαθή η τήν πονηρή χρήση τους και ὁδηγεῖ σέ καλές η κακές πράξεις μέ ὀνάλογες συνέπειες. Ὁ χριστιανός, ως ἄνθρωπος ἐν τῷ κόσμῳ ἀλλ' οὐχί ἐκ του κόσμου, δέν ἀντιδιαστέλλεται ἀπό τόν κόσμο ἀλλά

άπό τό κοσμικό φρόνημα, δηλαδή άπό τήν προαιρεση ή όποία κινεῖται ἐναντίον τῆς ἀγάπης καί τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ. Ἐπομένως, ὁ χριστιανός δέν φοβᾶται καί δέν δαιμονοποιεῖ οὔτε τήν ὅλη οὔτε τήν τεχνολογία· χρησιμοποιεῖ τήν διαδικτυακή ἐπικοινωνία στόν βαθμό πού διευκολύνει τήν διαπροσωπική ἐπικοινωνία, γνωρίζει τά δριά της καί δέν τήν χρησιμοποιεῖ γιά αὐτοπροβολή, κουτσομπολιό, κατάκριση, γιά ἀνήθικους ἢ ἐγκληματικούς σκοπούς. Ἀρα, ἡ (διαδικτυακή) τεχνολογία αὐτή καθαυτή δέν ἀποτελεῖ ποιμαντικό πρόβλημα, ὅπως δέν ἀποτελεῖ ποιμαντικό πρόβλημα ὁ τροχός ἢ τό μαχαῖρι· ἡ δέ κατάχρησή της, ὅπως κάθε ἀμαρτία ὡς προϊόν τῆς ἀνθρώπινης προαιρεσης, εἶναι ζήτημα ποιμαντικῆς τοῦ προσώπου καί ὅχι κοινωνιολογίας τῆς θρησκείας.

Αναφορικά μέ τά ἐπί μέρους ζητήματα πού θέτει τό κείμενο τοῦ ἐρωτήματος, καταρχήν προβληματίζει ἡ διπολική – μανιχαϊστική θεώρηση τῆς τεχνολογίας (συμπειριαμβανομένης τῆς διαδικτυακῆς ἐπικοινωνίας) ὡς προϊόντος τοῦ κόσμου, καί ἐπομένως ὡς ἐναντίον στήν Ἐκκλησία καί στήν πνευματική ζωή τοῦ χριστιανοῦ, ἡ ὅποία μάλιστα κινούμενη μέ πνεῦμα μακιαβελικό «πού βάζει στήν ἄκρη τόν τρόπο γιά τήν ἐκπλήρωση κάποιου σκοποῦ (ἔργου)», ἀπειλεῖ τόν ἀνθρωπο μέ πνευματικό καί φυσικό ἀφανισμό. Ἡ φιλοσοφική αὐτή τάση κυριαρχεῖ στά ἐρωτήματα τῆς νεότερης ἐποχῆς, ἀρχῆς γενομένης ἀπό τό γνωστό δίλημμα τοῦ Λούθηρου ἐάν σώζει ἡ πίστη ἢ τά καλά ἔργα, τήν καταδίκη τοῦ Γαλιλαίου καί τήν περίφημη φράση «κι ὅμως, ἡ γῆ γυρίζει», καί φτάνοντας στίς «ἀπολογητικές» μελέτες τοῦ

20<sup>ο</sup> αἰῶνα (ἀκόμα καί ἀπό δρθόδοξους θεολόγους) καί συχνά στήν ἐκ προοιμίου δαιμονοποίηση τῆς τεχνολογίας. Οἱ ἐκφράσεις περί πνευματικοῦ καί πολιτισμικοῦ Ἀρμαγεδδῶνα, περί ἀπορρόφησης τῆς Ἐκκλησίας ἀπό τά τεχνολογικά ἐπιτεύγματα καί περί μελλοντικοῦ ἀφανισμοῦ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἐνδεικτικές ὅχι μόνο τῆς τάσεως αὐτῆς ἀλλά καί τοῦ φόβου τόν ὅποιο αὐτή προξενεῖ.

Ἡ ρίζα κάθε τέτοιου εἴδους παρανόησης βρίσκεται στήν σύγχυση τῶν ἐνοιῶν «σάρκα» καί «πνεῦμα» καί στήν θεώρησή τους ὡς νά ἀφοροῦν στήν παρουσία ἢ μή τῆς ὅλης. Ἡ ὅλη ὅμως, ὡς δημιούργημα τοῦ Θεοῦ δέν μπορεῖ νά εἶναι κάτι τό κακό ἢ νά ἀντιστρατεύεται τόν πνευματικό κόσμο. Στήν διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου καί τῶν Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας οἱ ὅροι αὐτοί προσδιορίζουν τό σαρκικό φρόνημα καί τό ἀντιδιαστέλλον ἀπό τό κατά Θεόν· μέ τό ἵδιο περιεχόμενο νοεῖται καί ὁ «κόσμος», ὅταν ἀντιπαραβάλλεται στήν Ἐκκλησία ἢ στήν κατά Θεόν ζωή. Ἐπομένως ἄλλο ἢ σάρκα ὡς ὅλη, τήν ὅποία ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνός ὑμνεῖ, γιατί προσελήφθη καί τιμήθηκε ἀπό τόν ἵδιο τόν Θεό καί ἔγινε ἐργαλεῖο τῆς σωτηρίας μας, καί ἄλλο τό ὅλικό - σαρκικό φρόνημα, τό ὅποιο καταδικάζουν ἀπεριφραστα δλοι οἱ Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας. Ἐπίσης, ἄλλο ὁ κόσμος ὡς δημιουργία καλή λίαν, καί ἄλλο τό κοσμικό φρόνημα.

Ἡ τεχνολογία, ὡς ἐφαρμογή τῆς ἀνθρώπινης γνώσης, ἀποτελεῖ προϊόν τοῦ κόσμου στόν ὅποιο ζοῦμε καί ὅχι τοῦ κοσμικοῦ φρονήματος. Ἡ φύση τῆς τεχνολογίας τῆς ἐπικοινωνίας εἶναι ἀγαθή, ἀσχετα ἐάν ἡ προαιρεση ὅσων τήν χρη-

σιμοποιοῦν δύναται νά δόηγγήσει σέ δλέθρια ἀποτελέσματα. Ο ὅλεθρος, ἐπομένως, δέν δφείλεται στίς «μηχανές», ὅπως προσπάθησαν νά δείξουν πολλές χολυγουντιανές ταινίες τῶν τελευταίων δεκαετιῶν τοῦ 20<sup>ο</sup> αἰώνα, ἀλλά στόν ἄνθρωπο πού τίς χειρίζεται. Άπο τήν στιγμή πού ἡ τεχνολογία ἀποτελεῖ ἄψυχο, ἄβουλο καί μή αὐτενεργοῦν ἀνθρώπινο δημιούργημα, τό νά θεωρεῖ κανείς αὐτήν ως ὀντότητα μέ βούληση, ἀδίστακτη καί μέ καταστροφικές διαθέσεις ἀπό τή μία, καί ἀπό τήν ἄλλη νά προβληματίζεται γιά τούς τρόπους «προσέγγισης» καί «διαλεκτικῆς» μέ τό θεριό, ἀποτελεῖ μᾶλλον μετατόπιση τοῦ κέντρου βάρους τοῦ θεολογικοῦ λόγου ἀπό τό πρόσωπο στήν μαζοποίηση-παγκοσμιοποίηση, στήν κυρίαρχη δηλαδή ἰδέα τῆς μετανεοτερικότητας, τήν ὅποια δι συντάκτης τοῦ ἔρωτήματος θέτει ἀπέναντι ως πρός τήν Ἐκκλησία (μέ νεοτερικούς, ὅπως εἴδαμε, δρους), ἐνῶ ἄλλοι θεολόγοι ἐκφράζονται ως θιασῶτες αὐτῆς.

Ο χριστιανός ἀποτελεῖ σῶμα Χριστοῦ, καί ώς σῶμα Χριστοῦ δέν διαλέγεται μέ τά δημιουργήματά του (τεχνολογία) ἀλλά μέ τόν Δημιουργό του. Ως σῶμα καί μέλος Χριστοῦ ἔστιάζει στήν σημασία τοῦ ἀνθρώπινου προσώπου, τό δόποιο ἔχει βούληση, ἐλευθερία καί λογική, καί ζει σέ ἀέναη ἀγαπητική σχέση μέ τόν Χριστό καί μέ τόν πλησίον. Μία τέτοια σχέση, κατά τήν ὅποια «πάντες ἐν Χριστῷ εἰς ἐσμέν» (πρβλ. Γαλ. 3.28), συνίσταται στήν ἀλληλοπεριχώρηση τῶν προσώπων, τῶν κατ' εἰκόνα καί καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ, καί βρίσκεται πάνω ἀπό τήν ἀτομοκεντρική θεώρηση τῆς νεωτερικότητας ἢ τήν ίσοπεδωτική τῆς παγκοσμιοποίησης. Ο λόγος τοῦ Χριστοῦ εἶναι λόγος καινός καί ἀκαινοτόμητος, δέν χρήζει ἀνανέωσης ἢ ἐπαναδιατύπωσης οὕτε στήν κεραία. Καί ἐάν κάποιοι ἀπό τούς χριστιανούς, τώρα ἢ κάποτε, εἶδαν μέ κάπως λάθος τρόπο τό Εὐαγγέλιο, ἢ Θεολογία δέν χρήζει ἀνανέωσης, ἀλλά ἐπιστροφῆς «ἐπί τάς πηγάς τῶν ὑδάτων».





Κύριε Διευθυντά,

τίς τελευταῖς ἑόρτιες ἡμέρες τοῦ ἀγ. δωδεκαημέρου εἰδαμε πρέσω τῶν πρακτορείων ἐκκλησιαστικῶν εἰδήσεων— σέ κάποιες ἀπό τίς μητροπόλεις τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος νά τελεῖται «Μέγας Πανηγυρικός Ἐσπερινός» τό ἀπόγευμα τῆς παραμονῆς τῶν Χριστουγέννων στούς καθεδρικούς Ναούς μέ τῇ συμμετοχῇ ὅλου τοῦ ἰεροῦ κλήρου. Ἔπειδὴ νόμιζα ὅτι ὁ ἐσπερινός τῆς ἑορτῆς ἔχει τελεστεῖ τό πρωί συναπτά μέ τῇ λειτουργίᾳ τοῦ Μεγ. Βασιλείου μπορεῖτε νά μέ ἐνημερώσετε ποῦ προβλέπεται αὐτή ἡ τάξη; (Καί βέβαια δέν ἀναφέρομαι σέ περιπτώσεις κανονικῆς τέλεσης τοῦ ἐσπερινοῦ τό ἀπόγευμα).

Εὐχαριστῶ γιά τό χρόνο σας  
Πρεσβ. Κωνσταντίνος Μαχράκης  
‘Ι. Μ. Καρπενησίου

\* \* \*

‘Ο συνεργάτης μας κ. Δ. Ανατολικιώτης, ὑπ’ ὄψιν τοῦ ὅποίου θέσαμε τήν ἐρώτηση ἀπήντησε τά ἀκόλουθα:

«Ἡ ἐρώτησι τοῦ ἰερέως εἶναι πολύ καλή, ἀλλά δυστυχῶς δέν εἴμαι ἐγώ ἀρμόδιος νά ἀπαντήσω. Πρέπει νά ἀπευθύνῃ τό ἐρώτημά του στίς ἐκκλησίες ἐκεῖνες πού ἐτέλεσαν αὐτόν τόν ἑόρτιο ἐσπερινό, διότι ἐννοεῖ ὁ ἐρωτῶν, ἂν καταλαβαίνω καλά (ἀπό τήν διευκρίνισί του ὅτι δέν ἀναφέρεται σέ περίπτωσι κανονικῆς τέλεσεως τοῦ ἐσπερινοῦ), ὅτι ἐτέλεσαν μία

ἀκολουθία πού δέν προβλέπεται ἀπό τό Τυπικόν τῆς Ἐκκλησίας. Δέν μπορῶ ὅμως νά τό ξέρω αὐτό μετά βεβαιότητος, ούτε γνωρίζω σέ κάθε περίπτωσι τί ἐτελέσθη καί πῶς».



Γιά τό «Χαμένο

Εύαγγέλιο»

Κύριε Διευθυντά,

εύρεια δημοσιότητα ἔλαβε μέσω διεθνῶν εἰδησεογραφικῶν πρακτορείων ἡ εἰδηση ὅτι «βρέθηκε τό χαμένο εύαγγέλιο» σύμφωνα μέ τό ὅποιο ὁ Ἰησοῦς εἶχε νυμφευθεῖ τήν Μαρία Μαγδαληνή μέ τήν ὅποια μάλιστα ἔκανε καί δύο παιδιά! Στήν πραγματικότητα πρόκειται γιά ἔνα κείμενο χρονολογηθέν τόν 6<sup>ο</sup> αιώνα τό ὅποιο ἐγράφη στήν ἀραμαϊκή γλώσσα καί φυλασσόταν στό Βρετανικό Μουσεῖο, ἐκδόθηκε δέ τόν περασμένο μήνα στίς ΗΠΑ ἀπό τούς Simcha Jacobovici καί Barrie Wilson μέ τόν προκλητικό τίτλο “The Lost Gospel: Decoding the Ancient Text That Reveals Jesus’ Marriage to Mary the Magdalene”. (Τό Χαμένο Εύαγγέλιο: Ἀποκωδικοπιώντας τό ἀρχαῖο κείμενο πού ἀποκαλύπτει τόν γάμο τοῦ Ἰησοῦ μέ τήν Μαρία τήν Μαγδαληνή). Ἡ σπουδή μέ τήν ὅποια τά μέσα ἐνημέρωσης χαρακτήρισαν τό ἐκδοθέν κείμενο σάν «χαμένο εύαγγέλιο» χωρίς νά διερευνηθεῖ ἡ ἀκρίβεια τοῦ τίτλου, δημιούργησαν τήν ἐντύπωση ὅτι ἀνήκει σέ ἐκεῖνα πού ἡ

Έκκλησία μας έχει χαρακτηρίσει «ἀπόκρυφα» ή «ψευδεπίγραφα». Όρισμένοι από τούς συγγραφεῖς αὐτῶν τῶν κειμένων ἐπιδίωκαν νά συμπληρώσουν τάκενά τῶν θεόπνευστων διηγήσεων τῆς Καινῆς Διαθήκης ὅσον ἀφορᾶ στό βίο τῆς Παναγίας λόγου χάρη, η τοῦ Χριστοῦ, μέ πληροφορίες πού ἐνδιέφεραν τούς πιστούς χωρίς νά ἔχουν ἰδιαίτερη θεολογική σημασία μέ τήν ἔννοια τῶν νοημάτων πού ἀπορρέουν ἀπό αὐτές. Πρόκειται ἐπομένως γιά κείμενα τάδιοποια ἐκφράζουν ἀπλῶς τίς ἀπόψεις τῶν συντακτῶν τους, ὅρισμένα περιέχουν κάποια στοιχεία δευτερεύουσας σημασίας καί σέ καμία περίπτωση δέν θέτουν ἐν ἀμφιβόλῳ τήν παράδοση καί τήν διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας μας.

Σέ ἀνακοινώσεις ὅμως εἰδικῶν ἐπιστημόνων πληροφορηθήκαμε περαιτέρω ὅτι τό ἐν λόγω «χαμένο εὐαγγέλιο» δέν εἶναι τίποτε ἄλλο παρά μία συριακή μετάφραση τοῦ γνωστοῦ μυθιστορήματος «Ιωσήφ καί Ἀσενέθ» τό ὅποιο περιέχεται στήν «ἐκκλησιαστική ἱστορία τοῦ Ζαχαρία τοῦ Ρήτορα». Μέρος αὐτῆς τῆς ἱστορίας εἶναι καί ὁ γάμος τοῦ πατριάρχη Ιωσήφ μέ τήν Ἀσενέθ, θυγατέρα Αἰγύπτιου ιερέα τῆς Ἡλιουπόλεως. Σκοπός τοῦ κειμένου ἦταν νά ἔρμηνεύσει καί νά ἐπιλύσει τό πρόβλημα τοῦ γάμου ἐνός ἔβραίου πατριάρχη μέ μία μή ἔβραιά κατά παράβαση τῶν βιβλικῶν ἐντολῶν. Οἱ συγγραφεῖς τοῦ δῆθεν «χαμένου εὐαγγελίου» ἴσχυρίζονται ὅτι ἀλληγορικά γίνεται λόγος γιά τόν Ἰησοῦ καί τήν Μαγδαληνή, πράγμα τό ὅποιο ἀμφισβητεῖται ἀπό τούς εἰδικούς μέ πολύ ἴσχυρά ἐπιχειρήματα. Τό μυθιστόρημα αὐτό, γραμμένο ἀρχικά στήν ἐλληνική γλώσσα, ἔγινε ἀπό μακροῦ ἀντικείμενο ἐνδελεχούς με-

λέτης καί μάλιστα ὑπάρχει καί στό διαδίκτυο. Γιά τό λόγο αὐτό δέν δόθηκε σημασία στήν συριακή του μετάφραση ἀπό τούς ὑπεύθυνους τοῦ Βρετανικοῦ Μουσείου. Ἡ πλειοψηφία τῶν ἐρευνητῶν δέχεται ὅτι τό κείμενο εἶναι ίουδαιϊκό μέχριστιανικές ἐπιφροές. Σέ κάθισ περίπτωση δέν πρόκειται γιά κάποιο «χαμένο εὐαγγέλιο» ἀλλά -ὅπως ἔχει ἥδη τονιστεῖ- γιά ἔνα κείμενο ἥδη γνωστό τό διόποιο ἔχει ἀναλυθεῖ ἐπαρκῶς καί μάλιστα στήν ἀρχική του μορφή.

Κατόπιν αὐτῶν εἶναι φυσικό νά διερωτηθεῖ κάποιοις τόσο γιά τήν δυσανάλογη δημοσιότητα πού δόθηκε διεθνῶς στό δῆθεν «εὐαγγέλιο» ὅσο καί γιά τόν ἐν πολλοῖς παραπλανητικό τρόπο μέ τόν ὅποιο ἐνημερώνεται συχνά ή διεθνής κοινή γνώμη γιά ζητήματα σχετικά μέ τήν παράδοση καί τήν διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας. Διότι βεβαίως λίγοι θά προστρέξουν στούς εἰδικούς ἐπιστήμονες γιά νά ἐκτιμήσουν τήν πραγματική σημασία εἰδήσεων ὅπως αὐτή.

Τά τελευταῖα χρόνια, παραμονές Χριστουγέννων ἡ Πάσχα, βλέπουν τό φῶς τῆς δημοσιότητας ἐκδόσεις ἡ προβάλλονται ταινίες μέ ἔκδηλο ἀντιχριστιανικό προσανατολισμό. Δέν εἶναι τυχαίο τό γεγονός ὅτι οἱ συγγραφεῖς αὐτοῦ τοῦ βιβλίου συνέδεσαν τίς «ἀποκαλύψεις τους μέ τόν περιβόητο Κώδικα ντά Βίντσι. Ἡ ἐλλειψη παιδείας καί ἡ περιέργεια διευκολύνουν τήν -ἔστω καί προσωρινή- ἀπήχηση αὐτῶν τῶν βιβλίων ἀλλά οἱ πραγματικές ἀνάγκες τῶν ἀναγνωστῶν ἡ θεατῶν δέν γίνονται σεβαστές καί ἀργά ἡ γρήγορα ἀποκαλύπτεται ἡ εὔτελεια τῶν σκοπῶν πού ἔξυπηρετοῦν.

Εὐχαριστῶ γιά τήν φιλοξενία,  
Γεώργιος Άθ. Τσούτσος



- «*Οσιος Εύγενιος ο Αἰτωλός και αι Σχολαι των Ἀγράφων κατά τήν Τουρκοκρατίαν*», Καρπενήσιον, 7-9 Όκτωβρίου 2011, Σύνδεσμος «Εύγενιος ο Αἰτωλός», τόμοι Α' και Β'.

Τόν χρόνο πού πέρασε κυκλοφορήθηκαν σέ δύο τόμους τά Πρακτικά τοῦ Ἐπιστημονικοῦ Συνεδρίου, τό δόποιο πραγματοποιήθηκε ἀπό 7 ἔως 9 Όκτωβρίου 2011 στό Καρπενήσι, μέ τήν εὐθύνη τοῦ Συνδέσμου «Εύγενιος ο Αἰτωλός», τήν εὐλογία τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου Καρπενησίου κ. Νικολάου, τήν ἐπιμέλεια τοῦ γεραροῦ φιλολόγου Παναγιώτου Βλάχου και μέ τήν εύκαιριά τῆς συμπληρώσεως πενήντα ἑτῶν ἀπό τῆς ἰδρύσεως τοῦ Συνδέσμου. Στό Συνέδριο ἐκεῖνο ἀκούστηκαν πολύ ἐνδιαφέρονται γιά τήν ἐποχή, τά πρόσωπα και τό τεράστιο ἔργο πού ἐπιτελέσθηκε τότε ἀπό τόν ὅσιο Εύγενιο τόν Αἰτωλό, κληρικό και λόγιο, ἀπό τούς σημαντικότερους διδάχους τοῦ Γένους, ὁ δόποιος γεννήθηκε τό 1597 στό Μ. Δένδρο τῆς Αἰτωλίας, ἀπό ὅπου καταγόταν και ὁ Ἅγιος Κοσμᾶς ο Αἰτωλός. Νέος εἰσηγήθε στήν Ι. Μ. Βλοχοῦ στό Άγρινιο και τό 1615 χειροτονήθηκε διάκονος στήν Ι. Μ. Τατάρνας. Μαθήτευσε κοντά στόν Παΐσιο Μεταξᾶ και τόν Θεόφ. Κορυδαλλέα, ἔξεχουσες πνευματικές μορφές τῆς ἐποχῆς. Παρέμεινε γιά λίγο στήν Ι. Μ. Ξηροποτάμου στόν Ἀθω και τό 1619 χειροτονήθηκε πρεσβύτερος στήν Ι. Μ. Σινᾶ ἀπό τόν τότε Πατριάρχη Ἀλεξανδρείας Κύριλλο Λούκαρι. Μετά τόν τραγικό θάνατο ἐκείνου δίδαξε στήν εύρυτερη ὁρεινή περιοχή τῆς πατρίδας του, ἀπό τήν Ἀρτα, τό Μεσολόγγι και τό Αἰτωλικό ὡς τά Βραγγιανά και τό Καρπενήσι. Τό 1645 ἴδρυσε στήν πρωτεύουσα τῆς Εύρυτανίας Ανώτερη Σχολή, ὅπου δίδαξε ἐπί δέκα ἔξι χρόνια. Τό γεγονός αὐτό ἐντάσσεται θεωρητικά στήν παράδοση πού ὑπῆρχε ἀπό παλαιά στόν τόπο ἀλλά και στά γενικότερα πνευματικά αἰτήματα τῆς περιόδου τοῦ 17<sup>ου</sup> αι. Τό 1661 ἴδρυσε κατόπιν αἰτήσεως τῶν κατοίκων τῶν Μ. Βραγγιανῶν στά Ἀγραφα Σχολή, πού λειτουργοῦσε στό ἐκαλησάκι τῆς Ἅγιας Παρασκευῆς στήν Γούβα, τό γνωστό ως Ἐλληνομουσεῖον τῶν Αγράφων, τό δόποιο διέθετε τεράστια βιβλιοθήκη, πού ἀργότερα δύμως ἔξανεμίσθηκε. Ἐκεῖ, ἐκτός ἀπό αὐτόν, δίδαξαν και ἄλλοι σημαντικοί διδάσκαλοι τῆς ἐποχῆς. Χρημάτισε σχολάρχης της ὡς τό 1673. Ἐκοιμήθη τήν 1<sup>η</sup> Αύγουστου 1682 και ἀγιοκατατάχθηκε ἀκριβῶς τριακόσια χρόνια μετά, τό 1982. Η μνήμη του ἐορτάζεται στίς 5 Αύγουστου. Οἱ Σοφ. Δημητρακόπουλος, Χαρ. Καρανάσιος, π. Γ. Εύθυμιος, Β. Κύρκος, Μ. Μαμασούλα, Κων. Τσιώλης, Κ. Α. Παπαδόπουλος, Ἀπ. Γλαβίνας, Πολ. Κούρεντα, Ἀθ. Παλιούρας, Κλ. Κουτσούκης, Δ. Φαλλής, Ἀν. Μαυρομύτης, Μ. Παναγιωτοπούλου, Ἀν. Παπαμιχαήλ-Κουτρούμπα, Μ. Γκιόλιας, Κ. Π. Χαραλαμπίδης,

ό ήγούμενος τῆς Ι. Μ. Τατάρηνης π. Δοσίθεος καί ὁ Ἱερομ. Πατάπιος, Γέρων τοῦ Ἱ. Κελλίου Ἀγ. Ἀκακίου Σκήτης Καυσοκαλυβίων, εῖναι μερικοί μόνον ἀπό ἐκείνους πού συμμετεῖχαν καί προσέφεραν τή γνώση τους στό Συνέδριο γιά τὸν Ὁσιο, τό ἔργο καί τήν ἐποχή του.

○ **Μητροπολίτου Κορωνείας Παντελεήμονος Καθρεπτίδου: Μέ δραμα καί τόλμη. Ἐκδόσεις Αρμός, Αθήνα 2014.**

Νέα ἐπιλογή ἀπό τίς διμιλίες πού, κατά τήν ἐπί τριακονταετία διακονία του ὡς Ἱεροκήρυκος ἐκφωνήθηκαν στόν Ἱ. Μητροπολιτικό Ναό τῶν Ἀθηνῶν, παρουσιάζει κυρίως καί στό νέο του βιβλίο, μέ τόν προκλητικό πνευματικά αὐτόν τίτλο ὁ συγγραφεύς, ἡ φωνή καί ὁ λόγος τοῦ ὅποιου μᾶς συνοδεύει πάντοτε μέ συγκίνηση. Ὁ χαρακτηρισμός «προκλητικός» ταιριάζει ἀπόλυτα, ἃς μᾶς ἐπιτραπεῖ νά πιστεύουμε, στούς τελευταίους καιρούς, κατά τούς ὅποιους ἡ μία μετά τήν ἄλλη καταπίπτουν οἱ μάσκες τῆς συμβατικότητας, τοῦ βολέματος, τῆς ἔλλειψης πνευματικότητας, θέλησης καί ἀγωνιστικότητας. Προκλητικός ὡς ἰδέα καί ἔκφραση. Στηρίζεται, ὅπως στίς πρῶτες κιόλας ἀράδες τοῦ βιβλίου γράφει ὁ Σεβασμιώτατος, στήν διατύπωση «ὅσο τά βήματά μας ἀκολουθοῦν τά ἵχνη τοῦ προηγουμένου ἡμῖν Ἰησοῦ, μποροῦμε νά προχωροῦμε μέ “ὅραμα καί τόλμη”» καί εἶναι πάντοτε καίριος καί ἐπίκαιρος, ἀφοῦ σέ ἐποχές πνευματικῆς ξηρασίας φέρει ἐνώπιον καθενός ἱστορία δύο χιλιετιῶν καί σύνθημα πολύ μά πολύ ἀπλό ἀλλά καταλυτικό: τίποτε δέ μᾶς φοβίζει ἢν προπορεύεται ἐμπρός μας ὁ Χριστός. Αύτές οἱ λέξεις, τό περιεχόμενο τῶν ὅποιων συνιστᾶ τόν πυρήνα τῶν κειμένων πού περιέχει ὁ τόμος, θυμίζουν ἀρχή παιᾶνα. Προσδίδουν παλμό καί ἐνθουσιασμό γιά νά ἐκμεταλλευθοῦμε τήν ἐλευθερία πού μᾶς προσφέρεται ἀπό τό γνήσιο καί πάντοτε πρωτοπόρο πνεῦμα τῆς Ἐκκλησίας, τό ὅποιο ἄδηλης προέλευσης κέντρα πεισματικά καί ὑπουλα μάχονται. Μέ τή γνώριμη σαφήνεια, εὐγένεια καί ποιητικότητα τοῦ λόγου του, τήν πρωτοτυπία τῶν εἰκόνων, τήν κυριολεξία τῶν ἐκφράσεών του, τήν ἀφθαστη ἐμπειρία του καί, βεβαίως, τό κηρυκτικό τάλαντό του, ὁ συγγραφεύς χαρίζει νέες σελίδες γιά περίσκεψη, δράση καί πνευματική ἀπόλαυση.

○ **Ο πατέρας μας. Οἰκονόμος πάπα-Δημήτριος Κων. Βαστάκης, Ἱεροδιδάσκαλος-Ιεροεθνομάρτυς. Εὐλαβική ὁρειλή τῶν παιδιῶν του Κωνσταντίνου, Μιχαήλ, Αἰκατερίνης, Ιωάννου καί Ἀννης. Αθῆναι 2014.**

‘Ως συνήγορος στίς σκέψεις πού ἐκτέθηκαν προηγουμένως ἔρχεται τό βιβλίο τῆς οἰκογενείας παπα-Δημήτρη Βαστάκη νά θυμίσει σέ ὄλους, ὅτι ἡ ἱστορία δέν εἶναι ἀνιαρό μάθημα ἀλλά τρόπος νά ἐθιζόμαστε στήν ὅρθη ἐκτίμηση γεγονότων καί καταστάσεων τῆς καθημερινῆς ζωῆς, τά ὅποια ἀποκαλύπτουν καί δραμα καί τόλμη καί μαρτύριο καί θυσία σέ μικρές κοινωνίες καί ἀπλούς ἀνθρώπους, πού ζοῦν ἡ ἔζησαν κοντά μας καί δέν ἔθαψαν τό τάλαντο τῆς παραβολῆς ἀλλά τό ἔξαργύρωσαν μέ προοπτική τόν οὐρανό, πρός τόν ὅποιο κοιτοῦν οἱ ἐλεύθεροι καί οἱ γενναῖοι. Στό βιβλίο αὐτό ἡ οἰκογένεια τοῦ παπα-Δημήτρη θυμάται καί τιμᾶ τόν γενάρχη τῆς, τόν

παπά και δάσκαλο, τόν φλογερό πατριώτη, πού συνέλαβαν τά στρατεύματα κατοχῆς στό Μεγάλο Χωριό Εύρυτανίας και τόν ἔριξαν παρανάλωμα σέ φλεγόμενο σπίτι στό Μικρό Χωριό παραμονή Χριστουγέννων τοῦ 1942, «τότε, πού και οι Ἀγγελοι σκέπασαν τά πρόσωπά τους μέ τίς δύο παλάμες τῶν χεριῶν τους γιά νά μπορέσουν νά φάλουν τόν χαρμόσυνο ὅμνο: Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ...». Βιβλίο - ίστορική μαρτυρία, φλογερή κατάθεση ψυχῆς, μάθημα ἥθους, ἀκλόνητης πίστης, ὁδοδεικτης πραγματικῆς ἐθνικῆς παράδοσης. Βιβλίο Ἀγάπης!

○ Παπαδάκη Λουκᾶ Δ.: 'Ο Δέκατος Τρίτος Ἀπόστολος. Πράξεις Μελετίου Μεταξάκη. Ήρακλειο 2014.

Ἐντυπωσιακό σύγγραμμα, ἀποτέλεσμα μακροχρόνιων κόπων και ἐρευνῶν, γιά ἓνα πολυσυζητημένο πρόσωπο τῆς Ἑλληνικῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας ἀλλά και τῆς Ὀρθοδοξίας γενικότερα, ἀφοῦ, ἐκτός ἀπό Ἀρχιεπίσκοπος Ἀθηνῶν, ὑπῆρξε Μητροπολίτης τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου, τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀμερικῆς, Οἰκουμενικός Πατριάρχης, και βεβαίως Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας. Ἡ μελέτη στηρίζεται, ἐκτός ἀπό τήν μακροσκελῆ βιβλιογραφία, σέ ἀρχεῖα, ἐφημερίδες, περιοδικά, εἰδικές ἐκδόσεις, ίστορικά και γενικά βιοθήματα και ἐγκυλοπαιδεῖες. Βιβλίο - ποταμός, ὀκτακοσίων πενήντα σελίδων. Τά περιεχόμενα μοιράζονται σέ ἑπτά κεφάλαια, ἀντίστοιχα μέ τούς σταθμούς τῆς ζωῆς τοῦ βιογραφουμένου (Α' 1871-1888: Κρήτη, Β' 1889-1900: Ἱεροσόλυμα - Ντιγιαρμπακίρ - Ἱεροσόλυμα, Γ' 1900-1909: Ἱεροσόλυμα - Κωνσταντινούπολη, Δ' 1910-1918: Κύπρος, Ε' 1918-1920: Ἀθήνα, ΣΤ' 1921-1923: Νέα Κύρκη - Κωνσταντινούπολη, Ε' 1924-1935: Ἀλεξάνδρεια). Ἀκολουθοῦν σελίδες «Ἀντί Ἐπιλόγου», «Ἐξοδος» και «Παράρτημα» μέ τόν Ἀπόλογο τοῦ Μελετίου Μεταξάκη και κείμενα ἐπί αὐτοῦ. Πρόκειται γιά ἴδιόχειρο ἔγγραφο τοῦ ἱεράρχη, στό ὅποιο δίδει συνοπτικά στοιχεῖα γιά τήν ζωή, τίς σπουδές, τή δράση του, και καταγράφει τήν ἰδεολογία του, ὑπεραμύνεται τῶν πολιτικῶν του ἐπιλογῶν, ἀνασκευάζει τίς ἐναντίον του κατηγορίες, ἀποτελεῖ δηλαδή ίστορικό στοιχεῖο μέ ἴδιαίτερη σημασία γιά τή σύγχρονη θεώρηση ἐποχῆς ἀπό τίς δυσκολότερες και τίς κρισιμότερες τῆς Ἑλληνικῆς ίστορίας γενικῶς και τῆς Ὀρθοδοξίας εἰδικῶς. Ἡ ὄλη συμπληρώνεται μέ σημαντικό ἀριθμό φωτογραφιῶν ἀπό τή ζωή και τή δράση τοῦ βιογραφουμένου. Ο συγγραφεύς ἀπλώνει τό κείμενό του ἀνετα και ἀνεπιτήδευτα, μέ σαφήνεια και προσωπικό ὄφος. Ο δύκος τοῦ βιβλίου δέν «πτοεῖ» τόν ἀναγνώστη. Ἀντιθέτως τόν προκαλεῖ στή γνώση τῶν γεγονότων τῆς ίστορικῆς περιόδου, στήν ὅποια ἔξελισσεται ἡ πολυσχιδής δραστηριότητά του, ζηλευτή γενικῶς, εἴτε θετικά εἴτε ἀρνητικά ἀντιμετωπίζεται, ὀλικῶς ἡ μερικῶς ὁ Μελέτιος. Τό διάβασα ἀπνευστί και τό χάρηκα γιά τή γνώση, τήν σαφήνεια, τό προσωπικό ὄφος και τόν κόπο τοῦ συγγραφέα. Μέ στενοχώρησε δύμως ἡ χοήση παλαιῶν κειμένων κατά τό μονοτονικό σύστημα. Δέν ἔχουμε τό δικαίωμα νά ἀλλοιώνουμε τά ίστορικά ἔγγραφα. Εἶναι πολύ δύσκολη ἡ ἔκδοση τόσου ὄλικου τοῦ εἴδους, ἀλλά εἴμαι βεβαία ὅτι ἡ ίκανότητα τοῦ συγγραφέα θά τό ξεπερνοῦσε και τοῦτο. Πάντως πρόκειται γιά συγγραφικό ἀθλο και σπουδαία συμβολή στήν ἐκκλησιαστική μας ίστορία.

○ *Μπρατσιώτου Νικολάου Π.: Ή Π. Διαθήκη ώς Αγία Γραφή. Άθηναι 2012<sup>β</sup>.*

Συνοπτική, ίδιαιτέρως χρήσιμη προσέγγιση, για δρθή έκτιμηση τῆς Π. Διαθήκης, τήν δόπια συχνά ἀπό τούς πρώτους χριστιανικούς χρόνους πολλοί προσπάθησαν νά ἔξιοβελίσουν ώς δῆθεν ίσραηλιτικό κείμενο. Ἀσφαλῶς γίνεται λόγος γιά τήν μετάφραση τῶν Ο', τήν δόπια αὐτή καί μόνον παρέλαβε ἡ Ἐκκλησία καί ἡ δόπια, μετά τήν συμπλήρωση τοῦ Κανόνος τῆς Καινῆς Διαθήκης, ἀπέβη ἡ Αγία Γραφή τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ Π.Δ., τονίζει ὁ συγγραφεύς, παραμένει πάντοτε ἡ μοναδική πηγή τῆς ίδιοτύπου ἔξιστορήσεως γεγονότων πού ἀποτελοῦν τήν Ἰστορία τῆς Σωτηρίας, ὅπου ἀναφέρεται ἡ σχέση τοῦ Θεοῦ μέ τόν περιούσιο λαό του ἀλλά ἀντιδιαστέλλεται ἀπό τήν θύραθεν. Ἀπό τά βασικά χαρακτηριστικά της ἡ θεμελιώδης καί ίδια-ζουσα σχέση της μέ τήν Ὁρθοδοξία, ὅπως τήν τοποθέτησε ὁ ίδιος ὁ Χριστός καί κατ' ἐπέκταση ἡ Λειτουργική της χρήση, δεδομένου ὅτι τά περισσότερα ἀγιογραφικά χωρία στή Θ. Λειτουργία, τίς Ιερές Ἀκολουθίες καί τό Εύχολόγιο ἔχουν ληφθεῖ ἀπό τήν Π.Δ., ἡ χρήση της στήν Υμνογραφία, τήν Εἰκονογραφία καί ἀκόμη καί στήν Ναοδομία. Τό καταποιητικό κείμενο εἶναι χρησιμότατο καί στήν ἀντιμετώπιση ὁρισμένων «γραφικῶν» πού θεωροῦν ώς ἐλληνική θρησκεία τό Δωδεκάθεο τοῦ Ὄλυμπου. Ἡ ἀξία του συμπυκνώνεται στό κείμενο πού ὅφειλαν νά «ἀπαγγέλουν» ἀπό στήθους οἱ ἔξεταζόμενοι σπουδαστές τῆς Θεολογίας: «Προέλαβε τήν Καινῆν ἡ Παλαιά καί ἡρμήνευσε τήν Παλαιάν ἡ Καινή. Καί πολλάκις εἶπον, ὅτι δύο Διαθῆκαι καί δύο παιδίσκαι καί δύο ἀδελφαί τόν ἔνα Δεσπότην δορυφοροῦσι. Κύριος παρά Προφήταις καταγγέλλεται· Χριστός ἐν Καινῇ κηρύσσεται· οὐ καὶνά τά καινά προέλαβε γάρ τά παλαιά οὐκ ἐσβέσθη τά παλαιά· ἡρμηνεύθη γάρ ἐν τῇ Καινῇ».

*Κλεονίκη, ἡ ἀνάπτηρος ἀγιογράφος μέ τό ἀναπηρικό καρότσι. Ἐκδόσεις «Ορθόδοξος Κυψέλη», Θεσσαλονίκη 2012.*

Ἐνας ιατρός, ὁ Ἰω. Πατσώνης καί ἔνας θεολόγος, δ N. Ρεντάκης, συγκέντρωσαν στοιχεῖα ἀπό τή βιωτή καί τό θάνατο τῆς Κλεονίκης, ἐνός κοριτσιοῦ πού προσεβλήθη σέ παιδική ἡλικία ἀπό μυασθένεια καί ἔζησε μέ αὐτήν ώς τά τριάντα ὀκτώ της χρόνια. Παρά τίς δυσκολίες στήν καθημερινή της ζωή, ὑπέφερε μέ χαρά καί αἰσιοδοξία τήν δοκιμασία της, μέ βαθειά πίστη στόν Θεό ἔχαφνιάζοντας ἐκείνους πού τήν πλησίαζαν μέ τό θάρρος καί τήν ὑπομονή της. Τήν ἐνίσχυε πνευματικά ὁ μακαριστός π. Εύσέβιος Βίττης. Παρά τήν δυσκινησία της, ζωγράφισε περί τίς πενήντα εἰκόνες. Ἀσφαλῶς σέ λίγες γραμμές δέν χωρεῖ τό θαῦμα τῆς ὑπομονῆς, τῆς εὐγένειας, τῆς θεοσέβειας, τῆς γαλήνης καί τῆς αὐτάρκειας τῆς Κλεονίκης. Μποροῦν ὅμως καί αὐτά τά λίγα νά βοηθήσουν σέ λύση καθημερινῶν προβλημάτων μας πού ἀπέχουν πολύ ἀπό τή βίωση τοῦ πόνου καί τῶν ἐμπειριῶν της. Μᾶς ἔφερε στό νοῦ τούς ἀλησμόνητους ἀδελφούς Λέπουρα καί τόν κοινό φίλο Γιάννη Πατεστῆ, πού βίωσαν τήν ίδια ἐμπειρία. Αἰωνία ἡ μνήμη τους!



## ‘Η χρονοτοιβή στήν καταβολή τοῦ ἐφ’ ἄπαξ καί ἡ κατάργηση τοῦ κληρικόσημου

Πρωτ. Γεωργίου Βαμβακίδη,  
Γενικοῦ Ἀρχερατικοῦ Ἐπιτρόπου Ἰ.Μ. Ζιγνῶν καὶ Νευροκοπίου,  
Ἐκπροσώπου Τύπου Ι.Σ.Κ.Ε.

**Τ**ΕΛΕΥΤΑΙΑ παρατηρεῖται χρονοβόρα καθυστέρηση στήν παροχή τοῦ ἐφ’ ἄπαξ βοηθήματος τῶν κληρικῶν ἀπό τό Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. καί εὖλογα διατυπώνονται διαμαρτυρίες τῶν δικαιοιύχων, οἵ δόποιοι ἀναμένουν τό ὡς ἄνω βοηθημα ἀπό τόν Σεπτέμβριο τοῦ 2013. Γιά τό συγκεκριμένο θέμα ἐνημερώνουμε τούς ἀγαπητούς ἐν Χριστῷ ἀδελφούς μας ὅτι ἡ καθυστέρηση αὐτή δέν ὀφείλεται ἀμιγῶς στό Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. Ἀπό 31.08.2013 μέ ἀπόφαση τοῦ Υπ. Οἰκονομικῶν ἄλλαξε ὁ τρόπος καταβολῆς τῶν ἐφ’ ἄπαξ βοηθημάτων. Υπάρχει νέος τρόπος ὑπολογισμοῦ τῶν παροχῶν καί χρειάζεται πρίν τήν καταβολή τῶν παροχῶν νέες ἀναλογιστικές μελέτες ἐκ μέρους τοῦ Ὑπουργείου γιά κάθε περίπτωση δικαιοιύχουν ἔχειωριστά. Τό Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. ἀπό τήν ἡμέρα πού ὑποβάλλονται ἐκ μέρους τῶν Ἰ.Μητροπόλεων τά δικαιολογητικά τῶν δικαιοιύχων ἀρχίζει κανονικά τίς ἐκκαθαρίσεις κάθε κληρικοῦ καί ἀναμένει τήν ἀναλογιστική μελέτη τοῦ Ὑπουργείου, τό δόποιο μέ δική του εὐθύνη καθυστερεῖ αὐτές τίς ἀναλογιστικές μελέτες ὥστε νά συσσωρευθοῦν στό Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. ἀπό 1.9.2013 πολλοί φάκελοι καθόλα ἐνημερωμένοι καί ἔτοιμοι γιά τήν καταβολή, ἀλλά ἡ ἀδικαιοιλόγητος χρονοτοιβή τοῦ Ὑπουργείου ἐμποδίζει τήν κανονική καταβολή τοῦ βοηθήματος στούς δικαιοιύχους.

Ἐπίσης, ἀπό 1.1.2015 καταργεῖται τό κληρικόσημο μέ ὅ.τι συνεπάγεται πρός αὐτό. Σύμφωνα μέ τό ὑπ’ ἀρ. πρ. 62433/8055/07.11.2014 ἔγγραφο τοῦ Τ.Π.Δ.Υ. - Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. καταργοῦνται συμφώνως μέ τόν ν. 4254/2014 (ΦΕΚ 85 τ. Α') οἱ διατάξεις πού προβλέπουν τήν εἴσπραξη Κοινωνικῶν Πόρων ὑπέρ τοῦ Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. δηλ. τό κληρικόσημο τό δόποιο ἐπικολλᾶται μέχρι σήμερα στίς ἀδειες γάμου, βαπτίσεων, μνημοσύνων, διαζυγίων ἀξίας 3 εὑρώ, στά ἔγγραφα χειροτονίας, χειροθεσίας, διορισμοῦ καί ἀπόλυτης ἀνωτέρου καί κατωτέρου κλήρου, ἐπίσης ἀξίας τῶν 3 εὑρώ. Στίς αἰτήσεις πρός Ἐφημερίους, Ἐκκλησιαστικές Ἀρχές, Ἐκκλησιαστικούς Ὁργανισμούς, καί Ἐκκλησιαστικά Ἰδρύματα καθώς καί στά πιστοποιητικά ἡ βεβαιώσεις ἡ ἐπικυρώσεις καθώς ἐπίσης καί στίς ἀποδείξεις δαπανῶν ὄλων τῶν Ἰ. Ναῶν καί ὄλων τῶν Ἐκκλ. Ἰδρυμάτων καθώς καί στά πάσης φύσεως ἔργα πού ἐκτελοῦνται ἀπό ὄλους τούς Ἱερούς Ναούς κ.λπ. 4%. Ὄλα αὐτά τά ἔσοδα καταβάλλονταν στό Τ.Π.Ο.Ε.Κ.Ε. μέ ἀποτέλεσμα νά ὑπάρχει μία σταθερή καί οἰκονομικά εὔρωστη πηγή διά τήν ἔξασφάλιση τῶν ἐφ’ ἄπαξ βοηθημάτων τῶν κληρικῶν. Τώρα μέ τήν κατάργηση δυστυχῶς τό ταμεῖο μας στερεῖται βασικοῦ ἐσόδου καί κατά συνέπεια θά ὑπάρξουν ἐνδεχομένως καί ἄλλες μειώσεις στά ἐφ’ ἄπαξ βοηθήματα.

## Προτείνουμε :

### Τήν Τρίτη :

23.00 ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΟΥ 89,5 (Ε)

‘Ο Στέλιος Καλαθᾶς διαβάζει ἀπό τό βιβλίο:

«Ἀπό τήν 25η ὥρα στήν αἰώνια ὥρα»

τοῦ Constant Virgil Gheorghiu.

Έκδόσεις: «Ἡ Ἐλαφος».

### Τήν Πέμπτη :

15.00 ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ (Ε)

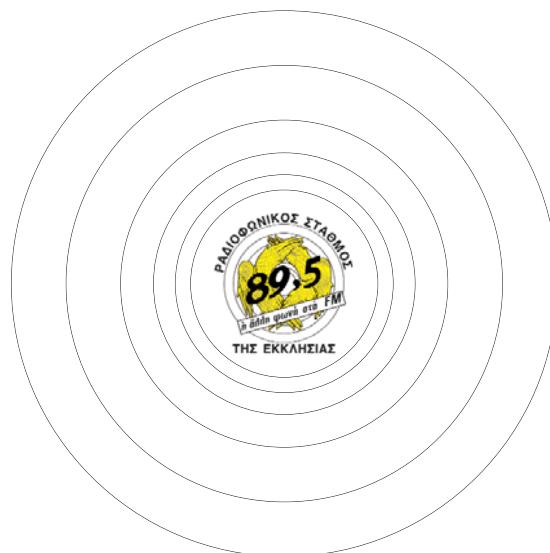
‘Ο Φάνης Μουρατίδης διαβάζει ἀπό τό βιβλίο  
τοῦ Μοναχοῦ Παΐσιου Ἀγιορείτου

«Ἄγιορεῖται Πατέρες καὶ Ἀγιορείτικα».

Έκδοση Ιεροῦ Ἁσυχαστηρίου

«Ἐναγγελιστής Ἰωάννης ὁ Θεολόγος»,

Σουρωτή Θεσσαλονίκης.





ΠΛΗΡΩΜΕΝΟ  
ΤΕΛΟΣ  
Ταχ. Γραφείο  
Κ.Ε.Μ.Π. ΚΡ.  
Αριθμός Λόγιος  
10



**ΕΛΤΑ**  
Hellenic Post

ΕΝΤΥΠΟ ΚΛΕΙΣΤΟ ΑΡ. ΑΔΕΙΑΣ 1856/2004 Κ.Ε.Μ.Π. ΚΡ.  
ΚΩΔΙΚΟΣ ΕΛΤΑ 01 2355

ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ  
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ (Ε.Μ.Υ.Ε.Ε.)  
Ίω. Γενναδίου 14 115-21 Αθήναι  
Τηλ. 210-72.72.253. Fax: 210-72.72.251  
**ISSN 1105-7203**